

RAPPORT ANNUEL 2009

# SWISSFILMS

*moving movies*

09

<b>Le mot de la présidente</b>	<b>2</b>
<b>Le mot du directeur</b>	<b>3</b>
<b>1. Aide à la diffusion</b>	<b>4</b>
1.1 Promotion des films suisses dans les festivals internationaux	
1.2 Conseils et soutien à la distribution	
1.3 Encouragement à l'exportation des films suisses	
1.4 Participation aux marchés internationaux du cinéma et de la télévision	
1.5 Promotion spécifique des courts métrages en tout genre	
1.6 Réseautage international	
1.7 Film suisse en compétition pour une nomination aux Oscars	
<b>2. Events &amp; Programmes</b>	<b>11</b>
2.1 Programmes à l'étranger	
2.2 Events en Suisse	
2.3 Promotion et distribution de courts métrages en Suisse	
<b>3. Information &amp; Documentation</b>	<b>18</b>
3.1 Saisie des données pour la base de données films	
3.2 Refonte du site internet	
3.3 Publications	
3.4 Coopérations et réseautage	
3.5 Observatoire de la presse	
<b>4. Corporate Communication</b>	<b>23</b>
4.1 Mise en place de la Corporate Communication	
4.2 Corporate Design et publicité	
4.3 Travail en direction des médias	
4.4 Communication interne	
<b>5. Logistique et Administration</b>	<b>25</b>
5.1 Fonds de copies	
5.2 Administration	
5.3 Vidéothèques	
5.4 Informatique et soutien IT	
<b>6. Fondation, bureau, développement de l'organisation et personnel</b>	<b>26</b>
6.1 Conseil de fondation de SWISS FILMS	
6.2 Collaboration avec l'Office fédéral de la culture	
6.3 Collaboration avec Pro Helvetia	
6.4 Collaboration avec les professionnels du cinéma	
6.5 Coopération et partage des tâches avec d'autres institutions suisses	
6.6 SWISS FILMS Genève	
6.7 Développement de l'équipe	
6.8 Comité exécutif	
6.9 Formation continue	
<b>7. Finances</b>	<b>29</b>
7.1 Ressources	
7.2 Commentaires sur le bilan et le compte d'exploitation	
7.3 Soutiens cantonaux, communaux et privés	
7.4 Rapport de l'instance de contrôle	
<b>8. Organigramme</b>	<b>34</b>
<b>9. Tableaux</b>	<b>35</b>

## LE MOT DE LA PRÉSIDENTE

### Moving SWISS FILMS

La nouvelle devise de SWISS FILMS clame en deux mots «moving movies». Cela décrit bien la tâche centrale de notre fondation: SWISS FILMS travaille à faire bouger le cinéma suisse dans le monde. Les images mouvantes émeuvent les gens: l'émotion et l'information créent les événements cinématographiques.



Pour que SWISS FILMS puisse concrétiser ce credo, la fondation doit également bouger. En 2009, elle a bien avancé dans ce sens: sa nouvelle charte et l'organisation qui en découle ont fait leurs preuves en pratique. Sur cette base, nous pouvons définir précisément nos principales activités, prendre en charge de nouveaux besoins et vérifier nos résultats. Notre stratégie de communication garantit en outre une présence publique cohérente, donc efficace.

Notre fondation a dû bouger l'année dernière pour continuer d'être reconnue comme l'instance centrale d'information et de promotion du cinéma suisse. Les critiques demandant que SWISS FILMS se limite dorénavant uniquement à des activités à l'étranger ont pu être contrées par des arguments forts. Depuis plus de 30 ans, le travail d'information de SWISS FILMS assure la visibilité du cinéma suisse. Notre fondation a joué depuis le début un rôle central pour la création, le développement et l'organisation du Prix du Cinéma Suisse. SWISS FILMS est d'ailleurs d'un professionnalisme incontesté. Il travaille en rassemblant les énergies, il est un modèle d'efficacité. Il sait établir des ponts avec ses partenaires, en élaborant des concepts qui permettent de trouver des solutions afin de concrétiser des projets répondant aux aspirations de la majorité. SWISS FILMS a proposé par exemple l'idée du Copy-paste-plus pour le Prix du Cinéma Suisse. SWISS FILMS a reçu l'année dernière une large reconnaissance lors des débats menés avec les professionnels du cinéma, l'Office fédéral de la culture et Pro Helvetia.

Ce soutien est important pour le travail quotidien de notre bureau. La communication et la promotion sont des tâches très exigeantes sur le plan personnel. Il faut faire preuve d'intelligence, de créativité et être capable de s'adapter à des situations qui changent. SWISS FILMS peut compter sur des collaborateurs/trices qui font leur travail avec engagement, et qui savent tenir compte des besoins de nos clients et parties prenantes. En interaction avec notre conseil de fondation très compétent, l'organisation SWISS FILMS se développe de manière continue.

Les grands chantiers de SWISS FILMS sont esquissés courant 2009 déjà: négocier une nouvelle convention de prestations et assurer nos ressources financières, seront deux questions essentielles en 2010. Il est réjouissant que SWISS FILMS se voie confier régulièrement de nouvelles tâches. Malheureusement, nous ne disposons pas toujours des ressources tant matérielles qu'humaines correspondant à ces tâches. En tant que fondation privée, SWISS FILMS n'a pas le droit de surcharger ses collaborateurs ni de dépasser ses possibilités financières.

Pour l'agence de promotion SWISS FILMS, «moving movies» signifie que les films sont au cœur de son travail. SWISS FILMS est focalisé sur les tâches à accomplir et les résultats à obtenir. La fondation s'engage pour négocier de manière constructive les bases dont elle aura besoin à l'avenir sur les plans financier et contractuel. C'est ainsi qu'en 2010 également, nos forces ne se laisseront pas entamer par des conflits politiques, elles serviront en priorité à développer nos plates-formes de communication actuelles et à poursuivre notre travail d'information et de promotion.

Josefa Haas

### ... moving movies

Deux conditions semblent indispensables pour conserver en Europe et en Suisse la pluralité des images mouvantes, et pour garantir ainsi une offre culturelle diversifiée. La première est la volonté et la capacité de l'Etat de soutenir financièrement la production de films du pays et de lui imposer des critères de qualité. La seconde condition est de faire connaître ces films par une promotion efficace, et d'organiser des échanges réguliers avec les autres pays. Face à la concurrence des Etats-Unis, l'Europe s'en sort mal, parce qu'elle ne dispose pas d'un star-system, qu'elle ne peut pas faire face à des coûts de marketing atteignant 50% du budget de production (ou davantage), et parce que son marché est éparpillé en morceaux aussi nombreux que les pays et les régions linguistiques du Vieux Continent. En Suisse – comme dans la plupart des autres pays européens – il existe une volonté politique de résister à l'uniformisation culturelle, et par le cinéma, de réfléchir à notre identité propre, ainsi que de comprendre des réalités étrangères et de les faire apprécier aux spectateurs de chez nous. Soutenue par les pouvoirs publics et bien ancrée dans les milieux du cinéma, l'agence de promotion du cinéma SWISS FILMS offre par son travail des services permettant de soutenir et de renforcer la diffusion et la notoriété des films suisses tant dans notre pays qu'à l'étranger.



SWISS FILMS s'engage pour que des films suisses soient présents dans les festivals internationaux, il soutient leur distribution dans les salles à l'étranger, il organise des rétrospectives et des cycles de projections dans le monde entier, enfin il fournit des informations sur l'ensemble des films suisses, qu'il s'agisse de longs ou de courts métrages, de films de fiction ou de documentaires, de films expérimentaux ou d'animation. Bien sûr, faute de budgets adaptés, notre agence de promotion ne peut pas se lancer dans de grandes campagnes de publicité avec des affiches, des annonces dans les journaux ou des bandes-annonces. En revanche, SWISS FILMS peut utiliser son expérience, ses idées et ses contacts pour attirer l'attention sur les films suisses des directeurs de festivals, des distributeurs de cinéma et des acheteurs de télévision à l'étranger. Il peut inciter les journalistes à raconter des histoires sur le cinéma suisse voire faire part de ses succès. Et il peut ouvrir des portes vers la reconnaissance internationale aux nouveaux talents du cinéma comme à ses professionnels confirmés.

En 2009, le cinéma helvétique a davantage de succès au plan international qu'au pays, où sa part de marché reste au-dessous des 5%. On voit rarement autant de films suisses dans les festivals à l'étranger, et pour la première fois, un film documentaire suisse remporte un Prix du cinéma européen. Le cinéma suisse suscite une large sympathie dans son propre pays quand il se montre sous son meilleur jour, comme c'est le cas quand les cinéastes et les acteurs sont présents dans les médias, les courts métrages cartonnent lors de la Tournée de Nuit du Court métrage, les musiciens du film animent la fête à la Journée du Cinéma Suisse... Les idées, les talents et l'intérêt sont là: le succès n'est qu'une question de temps!

«SWISS FILMS moving movies» est la nouvelle devise de notre agence de promotion. Il faut l'appréhender en termes visuels. Il faut la comprendre aussi littéralement: les films créent des émotions chez le spectateur, ils le divertissent, ils le font réfléchir, bref: ils l'émeuvent. SWISS FILMS franchit les frontières en participant à des festivals, en envoyant des copies de films un peu partout dans le monde: bref, notre agence déplace les films et cette dynamique englobe aussi les artistes de cinéma. Enfin, c'est leur passion pour le cinéma qui motive les collaborateurs/trices de SWISS FILMS à mettre leur expérience et leurs réseaux au service de la promotion et de la représentation des films suisses. Leur disponibilité et leur professionnalisme permettent d'accomplir les nombreuses tâches décrites dans ce rapport annuel, tâches dont les résultats donnent une image toujours plus complète d'un cinéma suisse très éclectique, bien considéré en Suisse et à l'étranger.

Micha Schiwow

Le secteur Aide à la diffusion soutient la présence des films suisses récents à l'étranger et encourage le réseautage des professionnels suisses du cinéma. Les objectifs pour 2009 sont définis ainsi:

1. Proposer des films suisses à tous les festivals internationaux de première importance
2. Utiliser tout le potentiel de diffusion des films en les plaçant chez les diffuseurs mondiaux
3. Soutenir la distribution des films dans les régions considérées comme prioritaires
4. Développer le label «documentaire suisse» dans le cadre d'un projet pilote

Pour l'exploitation internationale des courts métrages, les buts spécifiques sont définis en fonction du genre (voir point 1.5).

Les résultats obtenus quantitativement se mesurent à la fréquence de participation aux festivals et au nombre de ventes des films suisses à l'étranger. Sur le plan qualitatif, il est difficile d'estimer en chiffres l'effet du travail de promotion et de réseautage qui sert souvent de base à des collaborations et des succès internationaux futurs. Les résultats des rencontres de coproduction, par exemple, que SWISS FILMS organise en collaboration avec l'Office fédéral de la culture, ne pourront être mesurés que dans quelques années.

Le secteur Aide à la diffusion, dirigé par Sabine Rosset jusqu'à ce qu'elle se retire pour cause de maladie, est composé de: Francine Brücher et Micha Schiwow pour les conseils commerciaux et le soutien à la distribution, Peter Da Rin pour les festivals et la logistique, Simon Koenig et Sylvain Vaucher pour la promotion internationale des courts métrages.

Les festivals jouent un rôle primordial dans la promotion des films. Très médiatisés, drainant un grand public de professionnels, ils favorisent la visibilité des nouveaux films et permettent aux cinéastes de faire parler d'eux. Distributeurs et sociétés de ventes mondiales misent sur eux pour attirer l'attention sur leurs films avant leur sortie en salle, sur DVD, à la télévision ou sur des plates-formes en ligne.

SWISS FILMS attache une grande importance à l'information des responsables des festivals. Pour renforcer les échanges qu'il maintient avec eux ainsi qu'avec leurs délégués, SWISS FILMS les convie régulièrement à des rencontres sur ses stands de Berlin, Clermont-Ferrand, Cannes et Locarno. Plusieurs directeurs de festival répondent à nouveau à l'invitation de SWISS FILMS et viennent à Zurich pour visionner des nouveautés suisses, notamment: Heinz Badewitz (Festival international du film, Hof), Teresa Cavina (FIPA Biarritz), José Luis Reborinos et Alfredo Knuchel (IFF San Sebastian), ainsi que Birgit Kohler (Festival international du film, Berlin).

En 2009, 49 films suisses sont invités par d'importants festivals internationaux (Tableau 1), contre 52 en 2008. Quant aux distinctions, le cinéma suisse continue de progresser: 70 films obtiennent 142 distinctions, et cumulent des prix pour un montant de CHF 466'000 (Tableau 2). Ce succès confirme la résonance internationale des films suisses. Même s'ils ne participent pas aux principales compétitions, ils sont présents aux festivals les plus importants du monde: Berlin, Cannes, Venise et Toronto. Les 49 films suisses se répartissent entre 15 longs métrages de fiction, 13 documentaires et 21 courts métrages (dont 5 films d'animation et 2 films expérimentaux). Les longs métrages de fiction sont donc plus nombreux que la moyenne des cinq dernières années, qui est de 14 titres. Le film de fiction «Pepperminta» de Pipilotti Rist est présenté en première à Venise – dans la section Orizzonti – avant d'être projeté en 2010 aux festivals de Sundance et Rotterdam. «Complices» de Frédéric Mermoud est présenté en compétition internationale à Locarno, où «La disparition de Giulia» de Christoph Schaub, qui passe en première sur la Piazza Grande, décroche le Prix du Public. «Die Standesbeamtin» de Micha Lewinsky, «L'enfance d'Icare» d'Alexandre Iordachescu et «Cœur animal» de Séverine Cornamusaz sont projetés à Montréal. Sont présentés en première mondiale: «Soundless Wind Chime» de Kit Hung au Forum de la Berlinale et «Bazar» de Patricia Plattner au Festival du Film francophone de Namur.

Le cinéma documentaire suisse confirme une fois de plus son excellente réputation internationale: «The Sound of Insects» de Peter Liechti, dont la première mondiale a lieu à Rotterdam dans le cadre d'une rétrospective de ses films, est projeté ensuite en compétition à Nyon, Karlovy Vary et Leipzig. En décembre, il reçoit à Bochum le Prix Arte du meilleur film documentaire européen. «Space Tourists» de Christian Frei est en lice pour le prestigieux

concours Joris Ivens à Amsterdam, et il passe en 2010 à Sundance, l'un des plus importants festivals internationaux. «The Marsdreamers» de Richard Dindo est projeté à Locarno dans le cadre de la compétition des Cinéastes du Présent. «sounds and silence» de Peter Guyer et Norbert Wiedmer passe en première sur la Piazza Grande à Locarno, «Hugo en Afrique» de Stefano Knuchel remporte un prix de la critique à la Mostra de Venise, et «La femme aux 5 éléphants» de Vadim Jendreyko est distingué à trois reprises à Nyon.

SWISS FILMS joue son rôle important d'informateur et d'intermédiaire également en soutenant les participants aux principaux festivals internationaux par des contributions ciblées et la mise à disposition de copies sous-titrées. Etant donné la présence supérieure à la moyenne dans les principaux festivals, le budget 2009 (CHF 220'000) est dépassé (Tableau 3). Le montant mis à disposition pour l'achat de copies sous-titrées (CHF 180'000) est entièrement utilisé.

La liste des festivals internationaux retenus par les «directives pour le soutien à la participation des films suisses dans les festivals internationaux» est revue chaque année et publiée en supplément au Ciné-Bulletin et sur [www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch). SWISS FILMS peut contribuer aux frais de transport, de voyage et de promotion. La participation à une manifestation mondialement réputée – Annecy, Amsterdam, Berlin, Cannes, Clermont-Ferrand, Karlovy Vary, Montréal, Rotterdam, San Sebastian, Sundance, Toronto, Venise – s'accompagne d'un soutien supplémentaire. Une seconde liste de manifestations d'importance regroupe quelque 80 festivals de films de fiction ou documentaires dans le monde entier et 40 manifestations spécialisées dans les courts métrages et les films d'animation.

En 2009, 9 longs métrages de fiction, 21 documentaires et 40 courts métrages (dont 14 animations) sont distingués dans des festivals internationaux en Suisse et à l'étranger, et cumulent des prix pour un montant de CHF 466'000 (CHF 203'000 à l'étranger et CHF 263'000 en Suisse). Au total, ce sont plus de CHF 115'000 de mieux qu'en 2008. Il s'agit là d'un complément de financement non négligeable, en particulier pour les courts métrages qui touchent des sommes ou bénéficient de prestations d'une valeur de CHF 437'000, soit 94% de l'ensemble.

«Appellations Suisse», la série programmée à Locarno par SWISS FILMS, attire encore une fois de nombreux spectateurs (Tableau 4). A l'issue des projections, des critiques de cinéma – choisis spécifiquement pour chaque film – animent les débats entre le public et les réalisateurs.

SWISS FILMS propose aux producteurs/trices et réalisateurs/trices de nouveaux longs métrages de fiction, de documentaires et de courts métrages des entretiens ayant pour but d'en préciser la carrière en festivals et la stratégie de vente. Cette prestation est très généralement utilisée. SWISS FILMS parvient à susciter l'intérêt de sociétés de ventes mondiales pour les films suisses encore en cours de production. L'adhésion de la Suisse au programme MEDIA (qui permet de bénéficier du soutien automatique à la distribution) et l'encouragement à l'exportation introduit en 2007 stimulent les ventes. Des efforts particuliers sont consacrés aux fictions «La disparition de Giulia», «L'enfance d'Icare», «Marcello Marcello», «Tannöd» et «Tandoori Love», ainsi que pour les documentaires «La femme aux 5 éléphants», «Hugo en Afrique», «No More Smoke Signals», «Rocksteady», «sounds and silence», «Space Tourists», «The Marsdreamers» et «The Sound of Insects».

Depuis janvier 2007, SWISS FILMS – en collaboration avec l'Office fédéral de la culture – encourage l'exportation des films suisses et des coproductions majoritaires. Grâce à cet instrument, qui favorise l'exploitation en salle dans d'autres pays, SWISS FILMS renforce les chances de succès des films suisses à l'étranger. En 2009, une somme totale de 308'640 CHF est à disposition, dont 252'640 CHF attribués aux distributeurs européens, et 56'000 CHF aux territoires non européens. Les distributeurs étrangers qui sortent des films suisses peuvent obtenir une somme maximale de 25'000 euros (40'000 CHF) par film et par pays. La préférence est donnée aux distributeurs en provenance des pays membres du programme MEDIA. Le soutien accordé ne peut toutefois pas être cumulé avec les mesures MEDIA. L'attribution des fonds se fait par le biais de la commission «promotion et diversité» composée de la spécialiste de distribution Carola Stern (présidente), Frank Braun (Kino Riff Raff, Zurich), Laurent Dutoit (Agora Films, Genève) et Cyril Thurston (Xenix Film Distribution, Zurich). SWISS FILMS et l'Office fédéral de la culture participent de manière consultative aux quatre séances annuelles d'attribution des fonds (mars, juin, septembre et décembre).

## 1.2 CONSEILS ET SOUTIEN À LA DISTRIBUTION

## 1.3 ENCOURAGEMENT À L'EXPORTATION DES FILMS SUISSES



1.4  
PARTICIPATION AUX  
MARCHÉS INTERNATIONAUX  
DU CINÉMA ET  
DE LA TÉLÉVISION

Il y a moins de demandes en 2009 qu'en 2008, mais une meilleure proportion d'entre elles bénéficient d'un soutien. SWISS FILMS reçoit 17 demandes (contre 21), et elle en soutient 15 (88%), contre 14 (66%) l'année précédente. Parmi les 15 demandes retenues, il y a presque autant de films de fiction (8) que de documentaires (7). L'essentiel de l'aide va aux sociétés des pays européens suivants: l'Allemagne (5), la France (4), les Pays-Bas (1), l'Autriche (1) et la Pologne (1). En 2009, le cinéma suisse rencontre également une audience dans des pays non européens avec l'Argentine (1) et les États-Unis (2). Trois distributeurs obtiennent en 2009 la somme maximale, soit 25'000 euros (40'000 CHF). Il s'agit de la maison de distribution allemande Schwarz-Weiss, qui sort au cinéma «Die Standesbeamtin» avec 70'000 entrées; de la société américaine Lorber Film, qui présente «Home» à New York et aux États-Unis et reçoit les louanges de la critique; et de la société française Pyramide Distribution, qui lance début 2010 «Complices» et obtient immédiatement un succès auprès du public (plus de 100'000 entrées les deux premières semaines). Le reste des montants s'articule entre 3'900 et 20'000 euros pour des volumes de sortie inférieurs (Tableau 5).

SWISS FILMS attire l'attention du public professionnel international sur la production de films suisses récents, en installant son stand dans différents marchés du film. Les plates-formes d'information et de diffusion sont en premier lieu destinées aux maisons de production suisses, mais aussi à d'autres intéressés (délégués de festivals, distributeurs, fournisseurs de services techniques, etc.) SWISS FILMS participe en 2009 aux marchés suivants, avec son propre stand ou avec des panneaux d'information:

- Clermont-Ferrand: Marché International du Film Court
- Berlin: European Film Market
- Nyon: Doc Outlook
- Rose d'Or de Lucerne: sélection de films de fiction nominés ou primés au Prix du Cinéma Suisse «Quartz»
- Cannes: Marché International du Film (avec le Festival de Locarno)

Étant donné le nombre et la qualité des films documentaires suisses, SWISS FILMS suit de près les plates-formes de diffusion du genre. Comme «Sunny Side of the Doc» à La Rochelle a désormais confirmé son rôle de plate-forme de coproduction, SWISS FILMS renonce à participer en 2009 au stand qui y regroupe les pays francophones.

Dans l'intention d'une «mission exploratoire», SWISS FILMS renforce sa présence sur quatre plates-formes importantes pour les films documentaires:

- Cannes «MIPDOC»: SWISS FILMS propose trois longs métrages et un court métrage documentaires. Francine Brücher et Sabine Rosset participent au marché.
- Nyon «Doc Outlook»: Ce marché organisé en parallèle du festival «Visions du Réel» est la plate-forme la plus importante, car les nombreux acheteurs présents s'intéressent en particulier aux films documentaires du pays d'accueil qu'est la Suisse. SWISS FILMS convie tous les matins les représentants des sociétés mondiales de diffusion, des maisons de distribution et des festivals étrangers à des «petits déjeuners» auxquels les réalisateurs et les producteurs des films suisses projetés participent également.
- Leipzig «Dok Market Screenings»: SWISS FILMS y présente une sélection de dix documentaires suisses à un public de professionnels. La visibilité du cinéma suisse profite en outre du cocktail «Get together» organisé par SWISS FILMS pour tous les professionnels du cinéma présents.
- Amsterdam «Docs for Sales»: Francine Brücher assure les contacts pour les réalisateurs suisses présents.

La vente de licences de diffusion aux chaînes de télévision est, avec les licences d'exploitation en salle, la première source de recettes à l'étranger pour la production de films. SWISS FILMS soutient les activités des maisons de production et des diffuseurs mondiaux, en particulier par l'information et les contacts. Pour un certain nombre de films choisis, dont le potentiel de vente est bon, SWISS FILMS organise un Follow Up ciblé en concertation avec les ayant droits. En ce qui concerne les documentaires, leurs chances de vente dépendent surtout de l'existence d'une version courte adaptée à la télévision. SWISS FILMS se concentre sur les marchés de niche, en particulier le «Fipatel» de Biarritz, où sont représentés les films de fiction aussi bien que les documentaires.

### Courts métrages dans les festivals internationaux

Dans le cadre de l'aide à la diffusion à l'étranger, le ressort courts métrages de SWISS FILMS travaille spécialement à soutenir la diffusion internationale des courts métrages, qu'il s'agisse de films de fiction, de documentaires, de films d'animation ou expérimentaux. Comme pour les longs métrages, il soutient les participants aux festivals par des contributions ciblées et la mise à disposition de copies sous-titrées. Sous la rubrique «Swiss Shorts», la promotion internationale des courts métrages propose non seulement un catalogue spécial, mais encore deux compilations sur DVD de courts métrages de fiction et d'animation. Les buts pour 2009 sont de participer aux principaux festivals et marchés du court métrage, ainsi que de répertorier systématiquement les informations, les contacts et les offres pour les professionnels concernés.

L'équipe courts métrages, dirigée par Simon Koenig, est composée de Sylvain Vaucher, responsable courts métrages pour la Romandie, de Natalia Guecheva et de Marcel Müller.

Après l'important succès d'estime qu'il enregistre avec la nomination aux Academy Awards de «Auf der Strecke» de Reto Caffi, le cinéma suisse est magnifiquement représenté dans les festivals en 2009 également. Presque tous les festivals importants sélectionnent des courts métrages suisses. «Polar» de Michael Koch est remarqué à Berlin, où il reçoit une mention spéciale, les dernières productions de Lukas Tiberio et de Clemens Klopfenstein s'imposent à Rotterdam et à Venise. «Racines» d'Eileen Hofer et «Vandalen» de Simon Steuri participent à la compétition internationale de Clermont-Ferrand, où «Cartographie 9 – La boule d'or» de Bruno Deville et «Retouches» de Georges Schwizgebel sont en lice pour le Prix Labo. «Nid hei cho» de Thais Odermatt est présenté en première à San Sebastian, tandis que «Retouches» de Georges Schwizgebel et le dessin animé «Valise» d'Isabelle Favez participent à la compétition internationale d'Annecy.

SWISS FILMS entretient des contacts étroits avec les délégués de quelque 100 festivals consacrés aux courts métrages ainsi qu'avec les responsables des sections courts métrages des grands festivals internationaux. Il leur remet sa compilation DVD «swiss shorts\_16» (fiction, documentaire et expérimental) et «swiss short\_17» (animation). Les collaborateurs du ressort courts métrages de SWISS FILMS participent aux festivals internationaux de Clermont-Ferrand et de Tampere, ainsi qu'au festival du film d'animation d'Annecy.

### Participation de SWISS FILMS aux marchés du court métrage

SWISS FILMS participe au 24ème Marché international du Film court à Clermont-Ferrand avec un stand original sous la forme d'un chalet suisse, où il distribue au public professionnel intéressé de la documentation sur le cinéma suisse. A Clermont-Ferrand SWISS FILMS présente le DVD «swiss shorts\_16» avec 14 nouveaux courts métrages de fiction, documentaires et expérimentaux, et à Annecy le DVD «swiss short\_17» avec 13 courts métrages récents d'animation. Ces DVD visuellement très séduisants sont accompagnés d'un livret en trois langues contenant les principales données sur les films présentés. Après chaque marché, les détenteurs des droits de ces films reçoivent une liste détaillée de tous les destinataires de ce DVD: délégués des festivals, responsables de sociétés de ventes mondiales ou de chaînes de télévision. Les collaborateurs du secteur courts métrages apportent ainsi transparence et efficacité dans un milieu où l'on perd souvent le nord parce que beaucoup de choses se passent de manière informelle et parce que les films sont très nombreux.

Participer aux marchés de Clermont-Ferrand et d'Annecy est l'occasion pour SWISS FILMS d'organiser des réceptions, en collaboration avec les festivals de cinéma en Suisse, les associations professionnelles et les représentations diplomatiques. Ces events favorisent la visibilité du cinéma suisse, et donnent aux participants une plate-forme idéale pour se créer des contacts de travail sur le plan international. SWISS FILMS offre au milieu professionnel du court métrage d'autres possibilités de réseautage en organisant des «short drinks» aux festivals de Locarno et de Winterthour.

### Informations pour les professionnels du cinéma

Une lettre d'information bimestrielle envoyée quatre fois par an à quelque 550 producteurs et réalisateurs de courts métrages suisses contient les informations sur les échéances d'inscription et les dates des festivals internationaux ainsi que sur l'actualité du court métrage et de SWISS FILMS dans ce domaine. De nombreux entretiens sont menés à Genève et à Zurich avec des réalisateurs et/ou producteurs de courts métrages pour les aiguiller dans les inscriptions en festivals et la stratégie de carrière des courts métrages à l'international. Le site internet [www.short-film.ch](http://www.short-film.ch) consacré aux courts métrages suisses et à leur actualité est continuellement mis à jour. En 2009, 87 news en français, 80 news en allemand et 64 news en anglais sont postées sur ce site (voir point 3.2).

## 1.5 PROMOTION SPÉCIFIQUE DES COURTS MÉTRAGES EN TOUT GENRE



SWISS FILMS fait partie de plusieurs réseaux européens, et profite ainsi de l'expérience et des contacts d'autres organisations, ainsi que des plates-formes communes de promotion. Connaître les procédures et les personnes du milieu international du cinéma permet à SWISS FILMS de développer sa fonction d'intermédiaire pour les institutions de promotion et les maisons de production suisses. L'Office fédéral de la culture et SWISS FILMS organisent à Berlin et à Cannes des lunchs de coproduction, au cours desquels des projets de films suisses sont présentés à des partenaires étrangers potentiels.

#### European Film Promotion (EFP)

SWISS FILMS est membre fondateur de l'association des agences européennes de promotion du cinéma European Film Promotion EFP (comptant actuellement 33 membres) et participe à la plupart de ses activités. Francine Brücher, qui représente la Suisse, est membre du comité directeur de cette organisation européenne jusqu'en mai 2009, et elle s'engage activement dans la conception et le développement de ses activités. En 2009, SWISS FILMS participe aux manifestations suivantes de l'EFP:

- **Berlinale / Shooting Stars**

En 2009 comme en 2008, le jury choisit de jeunes acteurs de talent, qui sont présentés au Shooting-Stars-Event de Berlin. La Suisse est de la partie, avec l'actrice de 33 ans Celine Bolomey («Du bruit dans la tête») nommée par SWISS FILMS.

- **Cannes / Producers on the Move**

En 2009, aucun jeune producteur suisse ne remplit les nouvelles conditions de participation à cette rencontre des (jeunes) producteurs européens. Cette manifestation, qui s'adresse aux «newcomers» de moins de 45 ans, a notamment pour exigence la production d'un film ayant du succès dans son propre pays et reconnu sur le plan international.

- **Los Angeles / EFP Screenings of Academy Award Entries from Europe**

Début novembre, l'EFP présente à l'American Film Market (AFM) une sélection de films européens choisis par leurs pays respectifs en vue d'être représentés à l'Academy Award des meilleurs films de langue étrangère. SWISS FILMS y défend le long métrage de fiction «Home», pris en charge par le vendeur mondial Memento Films International à Paris.

- **Guadalajara (19 au 27 mars 2009) / Film Sales Support**

Le vendeur mondial français Wide Management reçoit pour «Un autre homme» une contribution de 2'115 euros.

- **Hong Kong Filmart (23 au 26 mars 2009) / Film Sales Support**

Le vendeur mondial New Media Luna, de Cologne, reçoit un soutien de 2'967 euros pour le film «Tandoori Love».

- **Rio de Janeiro (24 septembre au 8 octobre 2009) / Film Sales Support**

Les ventes mondiales des films «Tandoori Love» (New Media Luna, Cologne) et «Un autre homme» (Wide Management, Paris) reçoivent «un soutien à la vente des films» (Film Sales Support) pour un montant de 3'715 euros.

- **Pusan (11 au 14 octobre 2009) / Film Sales Support**

La firme de Cologne The Match Factory reçoit pour la diffusion mondiale du film «Pepperminta» un soutien de 3'131 euros.

#### European Film Academy (EFA)

Francine Brücher et Micha Schiwow sont membres de l'Académie européenne du cinéma, qui les charge d'établir la liste des films suisses susceptibles d'être nominés. Comme la Suisse est l'un des 20 pays affiliés qui comptent le plus de membres, elle a automatiquement droit à présenter un candidat au moins. SWISS FILMS propose aux 30 membres suisses de l'Académie de défendre les films «Happy New Year» ou «Two Brothers». La majorité choisit «Two Brothers». SWISS FILMS prend en charge le coût de production des quelque 2'000 DVD sous-titrés en anglais. Le film n'est toutefois pas nominé.

Francine Brücher est à nouveau l'une des trois membres de la commission de sélection des nominés pour le Prix Arte du meilleur documentaire. Parmi les dix titres retenus se trouvent les deux films suisses «The Sound of Insects» de Peter Liechti et «La femme aux 5 éléphants» de Vadim Jendreyko. Pour la première fois en 22 ans d'histoire du Prix du cinéma européen, le cinéma suisse remporte, avec «The Sound of Insects» de Peter Liechti, le Prix Arte, décerné en grande pompe le 12 décembre 2009 à la Jahrhunderthalle de Bochum.

### **Encouragement des contacts entre professionnels du cinéma suisses et étrangers**

L'Office fédéral de la culture et SWISS FILMS conviennent pour 2009 de diverses mesures pour favoriser la coproduction avec les autres pays européens. Les lunches de coproduction aux festivals de Berlin et de Cannes en font partie, ainsi que le soutien à des manifestations dans les pays voisins. A l'initiative de SWISS FILMS, le réseautage international des professionnels du cinéma est également soutenu lors de manifestations sur sol suisse. A ce sujet, deux événements ont beaucoup de succès: la rencontre avec l'association française d'aide à la diffusion ACID, et le symposium de diffusion des courts métrages organisé à l'occasion du festival international du court métrage de Winterthour.

- **«Cartes Blanches» à Berlin (février 2009) et à Cannes (mai 2009)**

Une première rencontre «Cartes blanches» a lieu à la Berlinale, sous la forme d'un lunch au restaurant Spiegelzelt du Marché européen du film. La maison de production C-Films y présente ses partenaires allemands aux offices de promotion du cinéma des deux pays. Cette manifestation très utile au réseautage pêche cependant sur un point: d'autres maisons de production présentes à Berlin n'ont pas connaissance de cette rencontre et se sentent mises à l'écart. Quant aux cinq lunches organisés à Cannes, la participation est mise au concours et les maisons de production doivent présenter leur candidature. Sur les huit propositions reçues, six sont retenues: Zodiac Pictures, Amka Films/Peacock Film, Catpics, Akka Films, PS Productions. Ces invitations suscitent des réactions très positives, de la part des maisons de production suisses comme de celle des participants étrangers, qui saluent l'ambiance décontractée de ces rencontres officielles.

- **Rencontre de coproduction pour le cinéma documentaire à Graz (17 au 19 mars 2009)**

Lors de cette rencontre, où Micha Schiwow – qui participe au débat – parle de l'expérience de l'agence de promotion du cinéma suisse, deux questions sont examinées en priorité: les points communs et les différences des marchés du cinéma en Allemagne, en Autriche et en Suisse, ainsi que la collaboration en matière de production et de vente dans l'espace germanophone. Des représentants de dix maisons de production suisses assistent à cette rencontre, où ils cherchent des partenaires pour leurs projets de films documentaires.

- **Incontri cinematografici di Stresa (17 au 21 juin 2009)**

Cette manifestation réservée jusqu'ici au cinéma italien et suisse s'agrandit cette année avec la participation de la Belgique. Les films suisses présentés sont «Un autre homme» de Lionel Baier, «Happy New Year» de Christoph Schaub, «Home» d'Ursula Meier, «Segreti e Sorelle» de Francesco Jost, «Tandoori Love» d'Oliver Paulus, ainsi que les coproductions «Masanges» de Beatriz Flores Silva et «Salt of This Sea» d'Annemarie Jacir. Quant aux rencontres qui regroupent des réalisateurs et des représentants de la production, de la promotion et de la télévision, les participants suisses sont Olivier Müller (OFC), Susa Katz (T&C Film), Mohammed Soudani (Amka Films), Luc Toutoungi (Archangel Films), Elda Guidinetti et Andres Pfäeffli (Ventura Films), Viviana Bertoglio et Rossella Procaccini (Riforma Film). SWISS FILMS et la section cinéma de l'OFC sont les partenaires suisses qui soutiennent financièrement cette manifestation.

- **Rencontre avec l'ACID à Genève (19 et 20 février 2009)  
et poursuite du dialogue avec la Région Rhône-Alpes (10 novembre 2009)**

Conjointement avec Fonction:Cinéma le bureau de Genève de SWISS FILMS organise une rencontre avec l'ACID (Association du cinéma indépendant pour sa diffusion), une organisation française œuvrant pour la diffusion des films ainsi que la rencontre entre cinéastes et public. Près de 50 personnes – pour la plupart des professionnels du cinéma de Suisse romande – assistent à la présentation par la responsable de l'ACID, Fabienne Hanclot, des activités déployées en France et discutent les opportunités de s'en inspirer pour la Suisse.

Pour donner suite aux deux rencontres organisées en 2008 à l'initiative de SWISS FILMS, une troisième rencontre de coproduction a lieu le 10 novembre à Annecy avec les professionnels rhônalpins, entrevues devenues désormais habituelles entre les deux régions. Ces rencontres portent leurs fruits, puisque deux projets de films documentaires ont déjà abouti: «Sœurs» de Katharine Dominice (production Les Productions JMH, sorti en salle en novembre 2009) et «Le sacrifice de K'iid K'yaas» de Doris Buttignol (coproduction Les Productions JMH).

• **Symposium «How to sell a short film»  
 au Festival international du court métrage de Winterthour (6 novembre 2009)**

A l'occasion du Producers Day, le symposium «How to sell a short film» rassemble des personnalités importantes au festival international du court métrage de Winterthour. Au cours de cette manifestation de quatre heures organisée par SWISS FILMS et soutenue financièrement par FOCAL, 13 orateurs présentent leurs activités et leur logique de diffusion. Des représentants des festivals de Clermont-Ferrand, Berlin, Sundance et Vila do Conde exposent les points forts de leur programme et leurs critères de sélection des films. Ensuite, les diffuseurs mondiaux La big family (Belgique), Premium Films (France), Montevideo (Pays-Bas) et l'agence du court métrage de Hambourg (Allemagne) présentent leurs stratégies de promotion et de ventes, en s'appuyant sur l'exemple concret de l'exploitation réussie de «Auf der Strecke» de Reto Caffi. Enfin, des acheteurs TV renommés de 3 sat, Arte, shorts-TV ainsi que de la télévision suisse SF répondent aux questions. La manifestation est animée par Simon Koenig, le responsable court métrage de SWISS FILMS. Environ 200 personnes du secteur du cinéma suivent ce symposium avec beaucoup d'intérêt. Un compte-rendu détaillé en deux langues est à disposition sur le site. Cela permet aux professionnels du cinéma de faire connaissance avec les personnes influentes et de s'y retrouver dans les procédures à suivre pour l'exploitation des courts métrages.

Après «Vitus» en 2007, «Les mamies font pas dans la dentelle» en 2008, et «Der Freund» en 2009, la Suisse propose en 2010 «Home», le premier long métrage d'Ursula Meier, pour l'Academy Award du meilleur film de langue étrangère. Francine Brücher fait partie de la commission mise sur pied par l'Office fédéral de la culture pour faire un choix parmi les films que les maisons de production proposent. Pour la première fois, cette sélection est l'occasion d'organiser à Delémont un petit festival de cinéma intitulé «De Delémont à Hollywood», qui offre à la population jurassienne la possibilité de voir des films suisses de très bonne qualité et de décerner un Prix du public d'une valeur de 10'000 CHF. La campagne pour l'Oscar conduite par Francine Brücher commence à New York, où la star Isabelle Huppert attire l'attention des médias sur le film «Home» à l'occasion d'une projection en avant-première. Le lancement du film à New York et aux Etats-Unis tente de retenir l'attention des membres de l'Académie, comme d'ailleurs sa présentation aux «EFP Screenings of Academy Award Entries from Europe» à Los Angeles. Projeter «Home» – en présence de la réalisatrice Ursula Meier – dans le cadre du «Awards Buzz Best Foreign Language Film» du Festival de Palm Springs, est encore une occasion de mettre favorablement ce film en lumière. Comme les années précédentes, SWISS FILMS peut compter sur le soutien actif du Consulat général de la Suisse à Los Angeles pour organiser en janvier 2010, à Palm Springs, une réception en l'honneur de la campagne suisse pour un Oscar. Malgré tous ces efforts, «Home» ne figure pas sur la «Short list» des neuf titres retenus en vue d'une nomination dans la catégorie «Best Foreign Language Film».

Le secteur Events & Programmes regroupe les activités organisées par SWISS FILMS pour faire connaître la culture cinématographique suisse au pays et à l'étranger. Il représente le cinéma d'aujourd'hui ainsi que son héritage culturel et il les met en rapport. Sabina Brocal, qui dirige ce secteur, ainsi que Hanna Bruhin et Marcel Müller élaborent les programmes à l'étranger. Natalia Guecheva est responsable des événements organisés en Suisse – le Prix du Cinéma Suisse, la Journée du Cinéma Suisse à Locarno – et en collaboration avec ses collègues du secteur courts métrages la Tournée de la Nuit du Court métrage.

Dans le secteur «Programmes», SWISS FILMS se concentre sur la représentation ciblée de programmes de cinéma dans les pays voisins, sur des coopérations avec les festivals et sur des offres de programmes dans les pays prioritaires, offres qui sont conduites en coopération avec Pro Helvetia et d'autres institutions partenaires. L'objectif est aussi d'assurer une présence régulière dans des régions plus lointaines.

Les buts du secteur «Programmes» pour 2009 sont les suivants:

1. Renforcer la notoriété des cinéastes suisses
2. Augmenter la visibilité des films (tous genres confondus) qui présentent un potentiel artistique particulier et/ou des talents du cinéma suisse
3. Mettre en rapport les films suisses d'aujourd'hui avec l'histoire du cinéma suisse
4. Construire des réseaux pour les professionnels du cinéma
5. Renforcer l'audience des programmes présentés à l'étranger

Les objectifs de ce secteur sont de mettre en valeur toutes les facettes du cinéma suisse: réalisateurs jeunes ou plus âgés, longs ou courts métrages de fiction, documentaires ou expérimentaux. Une bonne occasion de faire connaître de nouveaux talents est de les présenter en compagnie de grands noms: c'est ce qui se passe cette année dans le cadre de plusieurs rétrospectives du grand maître Alain Tanner. A l'occasion du 80e anniversaire du cinéaste, la Cinémathèque française de Paris organise un grand hommage à Alain Tanner et invite diverses personnalités internationales à des débats en sa présence. Cette rétrospective est couronnée d'un beau succès auprès du public. Trois autres rétrospectives Alain Tanner ont lieu dans des festivals internationaux et permettent de présenter en même temps les œuvres de cinéastes plus jeunes: le Festival international du cinéma TOFIFEST de Torun (Pologne), le World Film Festival de Bangkok (Thaïlande) ainsi que la grande rétrospective «Je me souviens du nouveau cinéma suisse... et après» dans le cadre du Festival EntreVues de Belfort (France).

Plusieurs hommages sont dédiés à d'autres cinéastes suisses, que l'on célèbre pour la première fois sur le plan international, ou que découvrent de nouvelles générations de public: Clemens Klopfenstein à Sarrebruck et Munich, Peter Liechti à Rotterdam, Georges Schwizgebel à Alès, Lisbonne, Wiesbaden, Cork et Pontarlier, Véronique Goël à Paris, Ursula Meier à Torun et Linz, Daniel Künzi à Mar del Plata, Hannes Schüpbach à Madrid, Londres et Cambridge (Etats-Unis), Anne-Marie Miéville à Taïpei, Lionel Baier à Linz, Thomas Imbach aux Etats-Unis, Edna Politi et Fernand Melgar à Pékin, Gisèle et Nag Ansorge à Téhéran et Lisbonne, enfin Isabelle Favez, Claude Barras et Cédric Louis à Lisbonne.

Au total, 32 programmes sont réalisés en 2009 (Tableau 6). La France est en tête de la liste des pays voisins avec neuf projets et elle est suivie de l'Allemagne (trois projets), de l'Italie et de l'Autriche (un projet chacun). D'autres projets ont lieu aux Pays-Bas, au Portugal, en Espagne, en Grande-Bretagne, en Irlande et en Finlande, ce qui fait que 22 programmes en tout circulent en Europe. Les autres programmes sont présentés en Asie (en Thaïlande, à Taïwan et en Chine – pays où quatre projets sont réalisés), en Amérique (deux programmes aux Etats-Unis, un en Argentine) ainsi que dans l'espace linguistique arabe et perse (Egypte, Jordanie, Iran).

Pour placer ses programmes en 2009, SWISS FILMS collabore avec les festivals suivants:

- Festival international du court métrage de Tampere (Finlande)
- Festival Monstra Lisboa (Portugal)
- Cork Film Festival (Irlande)
- Festival international d'animation de Téhéran (Iran)
- Week-end international du dessin animé de Wiesbaden (Allemagne)
- Shanghai International Film Festival (Chine)
- Crossing Festival Beijing (Chine)
- China Independent Film Festival Nanjing (Chine)

## 2.1 PROGRAMMES À L'ÉTRANGER

- World Film Festival Bangkok (Thaïlande)
- International Film Festival TOFIFEST de Torun (Pologne)
- Festival EntreVues de Belfort (France)
- International Film Festival de Rotterdam (Pays-Bas)
- Filmfestival Max Ophüls Preis de Sarrebruck (Allemagne)
- Festival Augenblick en Alsace (France)
- Rencontre internationale de cinéma de Pontarlier (France)
- MARFICI de Mar del Plata (Argentine)
- DOKU.ARTS d'Amsterdam (Pays-Bas)
- Crossing Europe Filmfestival de Linz (Autriche)
- Festival Itinérances d'Alès (France)

Les collaborateurs du secteur «Programmes» rencontrent des partenaires potentiels dans les festivals internationaux en Suisse et à l'étranger. Ces partenaires sont invités en Suisse pour visionner les films et rencontrer les cinéastes, afin d'organiser en commun des projets futurs. Le réseau des professionnels du cinéma peut ainsi s'étendre de manière ciblée. Il est parfois nécessaire d'entreprendre des recherches sur place, par exemple quand nos connaissances ne suffisent pas à nous faire une idée précise d'un pays, de ses procédures ou de ses partenaires. Ces recherches valent la peine en particulier pour le pays cible qu'est la Chine, afin de réaliser, en collaboration avec Pro Helvetia, le programme «Swiss Chinese Cultural Explorations»: des relations de plusieurs années avec des partenaires très divers peuvent se développer et s'établir solidement, malgré les différences culturelles et la distance importante.

Inciter les médias à couvrir les programmes à l'étranger est un objectif plus difficile à atteindre en 2009: d'une part il y a moins de place dans les pages culturelles pour des articles sur les autres pays, d'autre part les journalistes qui ont un poste fixe sont souvent surchargés de travail et ne peuvent pas répondre à l'invitation de SWISS FILMS.

Voici ci-après, de manière plus détaillée, quatre grands programmes de 2009, ainsi que la participation très active des courts métrages à deux festivals de cinéma:

#### **Focus Switzerland au 12e Shanghai International Film Festival (13 au 21 juin 2009)**

Le Shanghai International Film Festival (SIFF) est le festival international le plus important de Chine, et compte parmi les douze festivals de premier rang reconnus par la Fédération Internationale des Associations de Producteurs de Films (FIAPF). La présence de la Suisse au SIFF est un grand volet du programme «Swiss Chinese Cultural Explorations», dans le cadre duquel SWISS FILMS et Pro Helvetia soutiennent des projets de collaboration et d'échange. Cinq films suisses sont présentés dans le Focus Switzerland du festival de Shanghai: «Home» d'Ursula Meier, «Marcello Marcello» de Denis Rabaglia, «Reise der Hoffnung» de Xavier Koller, «Tag am Meer» de Moritz Gerber et «Tandoori Love» d'Oliver Paulus. Ces cinq films très différents sur les plans du contenu et de la narration sont très bien accueillis par le public chinois. Les réalisateurs présents, Moritz Gerber, Denis Rabaglia et Oliver Paulus, prennent part à la conférence de presse dédiée au Focus Switzerland. SWISS FILMS propose Xavier Koller comme membre du jury de la compétition internationale. La présence du cinéaste oscarisé («Reise der Hoffnung» 1991) renforce nettement l'attention des médias, et s'avère par ailleurs un choix heureux: Xavier Koller situe le Focus dans un cadre plus large et l'inscrit de manière plus forte dans le festival. En outre, il joue bien son rôle de rassembleur et réussit à créer des liens forts avec la nouvelle génération de cinéastes. A l'occasion de ce programme, Présence Suisse, le Consulat général de la Suisse à Shanghai et SWISS FILMS offrent un cocktail auquel participent de nombreux hôtes chinois du milieu du cinéma. La collaboration avec le Shanghai International Film Festival continue donc par ce projet réalisé à l'initiative de SWISS FILMS. Cette collaboration a commencé en 2008 par un Focus «Swiss Female Filmmakers» ainsi qu'avec la présence d'autres films suisses dans le Panorama et dans la compétition du festival.

#### **Edna Politi et Fernand Melgar à Pékin:**

**Caochangdi Workstation (CCD) May Festival (27 avril au 5 mai 2009) et Crossing Festival (30 septembre au 10 octobre 2009)**

Dans le cadre du programme culturel «Swiss Chinese Cultural Explorations», un autre projet de collaboration se poursuit avec la Caochangdi Workstation (CCD) de Pékin: La réalisatrice suisse Edna Politi présente quatre de ses films documentaires au pluridisciplinaire May Festival de la Caochangdi Workstation de Pékin: «Kurtäg – Fragments» (2008), «Ombres» (1997), «Le Quatuor des Possibles» (1992) et «Anou Banou or The Daughters of Utopia» (1983). Elle dirige en outre du 1er au 5 mai un atelier qui rassemble huit documentaristes chinois. C'est aussi au CCD que le Crossing Festival a lieu tous les ans en automne. Le réalisateur suisse romand de films documentaires Fernand Melgar y est invité à diriger un atelier du 30 septem-



bre au 4 octobre. Il présente ses deux grands succès «La forteresse» (2008) et «Exit, le droit de mourir» (2005), ainsi que ses films «Remue-ménage» (2002), «La vallée de la jeunesse» (2005) et son recueil de courts métrages «Premier jour». Le May Festival en mai et le Crossing Festival en octobre se sont imposés comme d'importantes plates-formes indépendantes du cinéma documentaire, du travail expérimental en vidéo, de la danse moderne et du théâtre. C'est ainsi que se poursuit en 2009 la collaboration de SWISS FILMS avec la Caochangdi Workstation fondée par Wu Wenguang et Wen Hui, collaboration qui a commencé en 2008 avec la participation spéciale de Peter Liechti au Crossing Festival. Les ateliers et les échanges qu'ils permettent entre les artistes suscitent beaucoup d'enthousiasme autant chez les Suisses invités que parmi les participants chinois. Voici par exemple ce que Fernand Melgar en dit: *«Le CCD est un oasis de calme qui permet de se concentrer et de travailler sérieusement avec une liberté de parole que je ne soupçonnais pas en Chine. En plus de mes films qui ont été projetés dans d'excellentes conditions techniques, nous avons visionné et analysé en tout 12 documentaires en provenance de la Chine entière. Chaque jour, entre 30 et 50 participants ont assisté à l'atelier. Nous commençons chaque jour à 9 heures le matin pour finir généralement les discussions... le lendemain à 2 heures du matin! J'ai rarement vu autant d'enthousiasme, de curiosité, de soif de connaissance que dans cet atelier.»*

En plus des rencontres enrichissantes entre les cultures, des œuvres choisies des Suisses invités par la CCD Workstation sont éditées en Chine sous forme de DVD. Vadim Jendreyko, qui reçoit pour «La femme aux 5 éléphants» le «Quartz 2010» du meilleur film documentaire au Prix du Cinéma Suisse, poursuivra cette collaboration au printemps 2010.

Dans l'autre sens, c'est Wu Wenguang, ainsi que des cinéastes chinois présents à l'atelier, qui participeront au Festival international de cinéma «Visions du Réel» de Nyon. Cet échange garantit une continuité et une qualité de très haut niveau.

#### **Rétrospective Alain Tanner, «Beyond The Chocolate Mountains»**

##### **7<sup>e</sup> Festival international du cinéma suisse, Torun (26 juin au 3 juillet 2009)**

Deux grands programmes de cinéma suisse sont présentés à l'édition 2009 du «TOFIFEST», un festival de cinéma qui prend de l'envergure, situé au cœur de la Pologne, où la Suisse est également représentée par un film en compétition. La directrice du festival Kafka Jaworska a mis sur pied, en collaboration avec SWISS FILMS, une grande rétrospective Alain Tanner. Le programme, qui comporte neuf films de fiction et un documentaire, se concentre sur le début de son œuvre, avec le film «Charles mort ou vif», et se termine avec son documentaire des années 90 «Les hommes du port» ainsi que son dernier film «Paul s'en va». La spécialiste du cinéma Marcy Goldberg propose une introduction aux films de la rétrospective. Le second programme, «Beyond The Chocolate Mountains», est dédié aux nouvelles générations du cinéma suisse. Huit films de fiction et cinq courts métrages permettent un aperçu du cinéma de ces cinq dernières années en Suisse alémanique, romande et italienne. Ce Focus suisse est inauguré le 27 juin par l'ambassadeur de Suisse Bénédict de Cerjat et par la projection de «Tandoori Love» en présence de son coréalisateur Stefan Hillebrand. Ursula Meier («Home»), Lionel Baier («Un autre homme»), Fulvio Bernasconi («Fuori dalle corde») et Greg Zglinski («Tout un hiver sans feu») sont à Torun en personne pour présenter leurs films. Ils participent à une table ronde sur le thème de la production du cinéma suisse et des coproductions en Europe. Enfin, en couronnement de la présence suisse à Torun, Ursula Meier reçoit pour «Home» le prix principal du festival, «The Golden Angel».

#### **«Je me souviens du Nouveau Cinéma Suisse»**

##### **24<sup>e</sup> Festival EntreVues de Belfort (28 novembre au 6 décembre 2009)**

Mise sur pied en étroite collaboration avec le festival et sa directrice artistique, Catherine Bizern, SWISS FILMS présente une grande rétrospective qui retrace en une trentaine de films une période charnière et foisonnante du cinéma suisse depuis la fin des années 60 jusqu'au début des années 90. En présence de plusieurs personnalités marquantes de cette période – comme Jean-Luc Bideau, Renato Berta, Fredi M. Murer, Alexander J. Seiler, Francis Reusser, Simon Edelstein ou encore Richard Dindo – cet hommage consacré au cinéma romand d'Alain Tanner, de Claude Goretta, de Michel Soutter ou du cinéma alémanique de Daniel Schmid, Fredi M. Murer et Alexander J. Seiler rencontre un vif succès auprès du public avec plus de 2'000 spectateurs ainsi qu'auprès de la presse qui relaie largement cette importante présence. Le film emblématique de toute une génération, «Jonas qui aura 25 ans en l'an 2000» d'Alain Tanner, a l'honneur d'ouvrir les feux de la manifestation devant un parterre de 400 personnes enchantées et émues par la note de salutations manuscrites rédigée par Alain Tanner – absent pour cause de maladie –, par la présentation du film et de son contexte historique par Jean-Luc Bideau, et par le film, bien sûr. La rétrospective est complétée par la projection de cinq films plus récents s'inscrivant dans la droite ligne des illustres prédécesseurs et présentés sous l'appellation «et après...». Sont notamment à voir «Pas douce» de Jeanne Waltz, ainsi que «Un autre homme» que le réalisateur Lionel Baier vient présenter



personnellement au public de Belfort. La présence conjointe de films plus anciens et plus récents répond aux soins particuliers apportés par SWISS FILMS à établir des ponts entre l'ancienne et la nouvelle génération de cinéastes suisses pour démontrer, si besoin est, que le cinéma suisse ne s'arrête pas avec les Tanner, Soutter ou autre Goretta, et qu'un «nouveau» nouveau cinéma suisse est en train d'éclore. Patrick Ferla, journaliste à la RSR, anime le débat organisé autour de cette période du cinéma suisse et tente de répondre à la question «le nouveau cinéma suisse a-t-il vraiment existé?», en compagnie de Alexander J. Seiler, Joëlle Van Effentere (monteuse de Tanner, Soutter et Goretta), Michel Boujut (journaliste) et Olivier Moeschler (sociologue). Pour marquer cette réussite, le Consulat suisse de Lyon et son Consul Monsieur Michel Faillettaz, en collaboration avec le festival et SWISS FILMS, invitent toute la délégation suisse présente à un apéritif spécial.

**«Whatta Helvetia» – Focus suisse en Finlande  
lors du 39<sup>e</sup> Festival du cinéma de Tampere (4 au 8 mars 2009)**

SWISS FILMS présente à Tampere un focus suisse diversifié qui comporte quatre programmes de films courts (30 courts métrages) et deux projections spéciales. Ce festival incontournable – qui est avec Oberhausen le seul festival entièrement consacré au court métrage reconnu par la Fédération Internationale des Associations de Producteurs de Films (FIAPF) – est la plus ancienne manifestation cinématographique de Scandinavie. Les quatre programmes concoctés en collaboration avec le directeur du festival Jukka-Pekka Laakso mettent en lumière divers aspects du court métrage suisse de ces 20 dernières années. Le cinéma suisse se présente en Finlande sous le titre humoristique «Whatta Helvetia». Les programmes «The dark side of Switzerland» et «Prize winning films», l'un et l'autre projetés deux fois, suscitent un maximum d'intérêt. Le programme «Dark Side», déjà montré précédemment sous une forme un peu différente, contient des films inhabituels, depuis «Hell for Leather» (1998) jusqu'à aujourd'hui. Le programme consacré aux films primés présente de grands succès de ces dernières années, notamment le film nominé aux Oscars «Auf der Strecke» (2007). Deux films sont programmés en compétition internationale: «Beheading of a smiling dog» de Georg Lendorff et «Monsieur Sélavy» de Peter Volkart. En projection spéciale, on peut voir le classique «Nice Time» d'Alain Tanner et Claude Goretta, dans un programme intitulé «Canon of Shorts», ainsi que le long métrage documentaire «La Forteresse» de Fernand Melgar. Comme le Prix du Cinéma Suisse est décerné le même week-end à Lucerne, toute la délégation invitée ne peut pas être présente à Tampere. Ce Focus suisse est couvert par des journalistes suisses (Tages-Anzeiger et Basler Zeitung). L'ambassade suisse organise une réception en collaboration avec SWISS FILMS. A l'occasion d'un séminaire sur la situation du court métrage en Finlande, Simon Koenig présente brièvement l'état des choses en Suisse. Des interventions d'Allemagne, du Danemark et de Suède complètent ce débat, qui attire un nombreux public de cinéastes et de producteurs scandinaves. Un marché du film clôt ce festival de cinq jours en offrant la possibilité de visionner près de 4'000 films.

**La Suisse, invitée d'honneur au 9<sup>e</sup> Festival d'animation de Lisbonne  
Monstra Festival Lisboa (9 au 15 mars 2009)**

L'animation suisse d'hier et d'aujourd'hui est montrée en près de 60 films et dans 5 programmes de courts métrages proposés par SWISS FILMS en collaboration avec le festival lors de cette semaine «animée» qui se tient dans la capitale portugaise. Elle débute avec le programme d'ouverture du festival, consacré à Georges Schwizgebel, qui présente lui-même l'intégrale de son œuvre devant une salle comble de 800 personnes. En parallèle, on peut voir une exposition de ses dessins dans les couloirs du cinéma Sao Jorge de Lisbonne pendant toute la durée du festival. Un programme spécial consacré à Gisèle et Nag Ansorge ainsi qu'un programme «historique» complètent ce panorama suisse de l'animation d'hier. Le lien avec l'animation suisse d'aujourd'hui est créé avec les œuvres plus récentes de Georges Schwizgebel, comme «Jeu» ou «Retouches», son dernier travail, ainsi que deux programmes consacrés à de jeunes réalisateurs: Le programme «Duo à trois» propose un chassé-croisé entre le travail d'Isabelle Favez et celui du tandem Claude Barras / Cédric Louis, et un autre programme met en lumière les nouveaux talents de la scène suisse. Isabelle Favez, Claude Barras, Cédric Louis ainsi que Frédéric et Samuel Guillaume sont présents à Lisbonne pour présenter et défendre leur travail. Parallèlement à cet hommage, l'animation suisse participe aux différentes sections compétitives du festival : six films sont présentés dans la compétition des courts métrages, dont le très remarqué «Chrigi» de Anja Kofmel. Présenté dans la compétition long métrage, le film «Max & Co» des frères Guillaume remporte le Prix du meilleur film pour la jeunesse. Pour célébrer l'animation suisse, l'ambassade de Suisse à Lisbonne invite toute la délégation helvétique présente sur place à un repas dans les murs de la Cinémathèque portugaise et organise également, en collaboration avec SWISS FILMS, un apéritif pour tous les invités étrangers et portugais du festival au cinéma Sao Jorge en l'honneur de la forte présence suisse.

Le secteur Events & Programmes couvre également des activités concernant les événements en Suisse: le Prix Suisse du Cinéma «Quartz» et la Journée du Cinéma Suisse à Locarno. SWISS FILMS réalise ces events en concertation avec les responsables sur place, en fonctionnant comme plaque tournante pour l'organisation et la communication. SWISS FILMS organise sa propre manifestation avec la 7e Tournée de la Nuit du Court métrage qui a lieu dans 17 villes de Suisse. Tous ces événements ont pour but de soutenir la promotion et le réseautage des professionnels du cinéma en Suisse et de renforcer la visibilité de notre cinéma auprès du public cinéphile.

### **Prix du Cinéma Suisse «Quartz 2009»**

Onze ans après sa première édition en 1998, le Prix du Cinéma Suisse «Quartz» se repositionne: alors que la remise du Prix avait lieu jusqu'ici aux Journées cinématographiques de Soleure, elle devient en 2009 une manifestation indépendante, placée sous le patronat de la SRG SSR idée suisse en collaboration avec SWISS FILMS et l'Office fédéral de la culture. Le Prix du Cinéma Suisse «Quartz» est décerné le 7 mars dans le cadre d'un gala organisé pour la première fois au Centre de culture et de congrès de Lucerne (KKL). Ce changement a pour but d'élever une manifestation de professionnels au rang de point fort de la vie culturelle suisse et d'atteindre ainsi un plus large public intéressé par le cinéma. Les nominations rendues publiques lors de la Nuit des nominations à Soleure, ainsi que la remise du Prix à Lucerne sont des événements passionnants qui attirent l'attention sur les films nominés et primés. Des prix d'une valeur globale de CHF 425'000 sont distribués aux films et personnes nominés. Un jury choisit les lauréats pour les catégories «Meilleur film de fiction», «Meilleur documentaire», «Meilleur court métrage» et «Meilleur film d'animation», «Meilleur scénario», «Meilleure interprétation féminine», «Meilleure interprétation masculine» et «Meilleur espoir d'interprétation», et il attribue également le «Prix spécial du Jury».

A l'occasion du centenaire de la musique de cinéma, on ajoute par ailleurs la catégorie «Meilleure musique de film». Le jury, composé de spécialistes de la culture, du cinéma et des médias, est présidé par le célèbre réalisateur italo-suisse Silvio Soldini. Pour la première fois également, des extraits de la remise du Prix au KKL de Lucerne sont retransmis par les chaînes régionales de la SRG SSR idée suisse – SF 2, TSR 1 et TSI 1. Dans le cadre d'une «Nuit du Cinéma Suisse», outre les présentations régionales de la remise du prix, la télévision diffuse des films suisses ainsi que des contributions au cinéma de notre pays.

### **Journée du Cinéma Suisse 2009**

La Journée du Cinéma Suisse a lieu pour la quatrième fois au Festival de Locarno. Elle est déplacée cette année au mercredi (12 août) et présente le cinéma suisse en ligne de mire. Les organisateurs de cette Journée – SWISS FILMS, l'Office fédéral de la culture et le Festival international du film de Locarno – ont choisi comme thème le «Centenaire de la Musique de Film». Le manque de moyens financiers provenant du milieu du sponsoring oblige à réduire les événements de cette Journée, qui doivent être réalisés aux frais des partenaires présents. Une «Film Music Class», organisée par l'UFMC Switzerland, s'articule autour des relations entre les compositeurs et les cinéastes. Les compositeurs Fabian Römer et Marcel Vaid ainsi que les réalisateurs Anno Saul et Oliver Paulus parlent de leur étroite collaboration en s'appuyant sur des exemples concrets de films. Sous le titre «Qui donc donne le ton?», l'association suisse des journalistes cinématographiques propose une discussion, animée par Beat Glur, sur le parrainage de la culture en période de crise économique, discussion à laquelle prennent part Marco Solari, Michael Steiner, Edi Stöckli, Pius Knüsel ainsi que d'autres invités. Le public afflue en masse aux projections en première mondiale de «Baba's Song» et de «La valle delle ombre» (sur la Piazza Grande) mises sur pied à l'occasion de cette Journée. Cela confirme l'intérêt du public du festival pour le cinéma suisse, qui obtient cette année une présence remarquable au Festival du Film de Locarno. La Journée du Cinéma Suisse se termine avec la grande fête «La Nuit Fauve» organisée dans le nouveau lieu du Bagno pubblico à Locarno. Après le lever de rideau réservé aux invités, cet événement s'ouvre dès 1h du matin à tout le public du festival.

### **Participation à des manifestations cinématographiques en Suisse**

En 2009, SWISS FILMS reconduit son soutien à des cycles de manifestations organisés par des tiers qui ont pour but de présenter des films suisses dans toutes les régions du pays. Ainsi, l'association Passion Cinéma bénéficie du soutien de SWISS FILMS pour les projections de films suisses organisées durant toute l'année à Neuchâtel et à La Chaux-de-Fonds. Ces projections s'accompagnent de rencontres avec les cinéastes, qui attirent toujours un public nombreux.

## 2.2

### EVENTS EN SUISSE

SWISS FILMS Genève a développé un partenariat avec Ciné Transat, association qui met sur pied un cinéma en plein air dans un parc genevois. Le concept est de présenter 24 longs métrages, tous précédés d'un court métrage suisse proposé par SWISS FILMS. L'évènement connaît du succès, puisque 400 spectateurs par soir en moyenne se déplacent sur les bords du lac Léman. Dans ce cadre-là, SWISS FILMS programme également une soirée exclusivement dédiée aux courts métrages suisses, en présence de certains réalisateurs. Cette expérience sera reconduite en 2010.

#### **Soutien à divers instruments de promotion**

- **Jeunes Talents**

Parallèlement au Shooting-Star-Event de Berlin, pour lequel SWISS FILMS nomme tous les ans depuis 1999 une jeune actrice ou un jeune acteur (voir point 1.6), l'agence de promotion soutient depuis 2007 une autre initiative: le DVD «Jeunes Talents», lancé par les agentes de casting Corinna Glaus et Susan Müller. Il présente dans sa troisième édition huit jeunes talents, parmi lesquels se trouvent cette fois encore une comédienne et un comédien de Suisse romande. Pour faire connaître cet instrument de promotion en Romandie également, SWISS FILMS organise le 3 novembre dans le cadre du festival «Cinéma Tous Ecrans» un apéro, au cours duquel sont présentés au public professionnel romand les Jeunes Talents 2009 Camille Mermet, Baptiste Gilliéron, ainsi que Patricia Mollet-Mercier qui a participé à la promotion de l'année précédente.

- **Widgetlobby**

SWISS FILMS participe financièrement au développement de l'outil virtuel widget ([www.widgetlobby.com](http://www.widgetlobby.com)) pour la promotion des films sur internet. Cet instrument mis en place par le réalisateur et producteur genevois Romed Wyder sert de relais virtuel (en textes et en images) pour la présentation d'un film. Tout internaute peut copier un widget sur son réseau social, son blog, son navigateur, son site ou son bureau d'ordinateur. Il peut aussi le partager avec ses connaissances par e-mail, via des commentaires sur le profil de ses amis ainsi qu'en utilisant des signets. Le widget, comme le bouche à oreille, se propage de manière exponentielle et ne coûte rien.

Comme peu de courts métrages ont la possibilité commerciale d'être distribués au cinéma en avant-programme de longs métrages, SWISS FILMS a pour mission de trouver des moyens originaux pour mettre ce genre à la disposition du plus grand public possible. Dans le cadre du projet pilote «E-Cinema», la distribution traditionnelle des courts métrages sera progressivement numérisée à partir de 2010. Les courts métrages distribués par SWISS FILMS sont au programme de nombreuses manifestations, notamment des festivals en plein air. SWISS FILMS est particulièrement fier de la Tournée de la Nuit du Court métrage qu'elle organise de manière indépendante dans toutes les régions linguistiques, et qui suscite toujours un énorme intérêt public.

#### **De la distribution classique des films à la diffusion en «E-Cinema»**

SWISS FILMS propose aux responsables de salles des copies 35mm de quelque 100 courts métrages – dont aussi des perles du cinéma étranger – pour des projections uniques comme pour des programmes entiers de courts métrages. Dans l'idée de pouvoir montrer plus facilement des courts métrages en avant-programme dans un maximum de salles, SWISS FILMS présente au Festival international du court métrage de Winterthur un projet nouveau: au lieu d'envoyer des copies de films par la poste, la numérisation des films réalisée en collaboration avec la société Mojo permet de les télécharger par le serveur Cinecom sur le disque dur d'un cinéma. Un test exécuté au cinéma Loge de Winterthur en présence de professionnels du cinéma invités démontre que la qualité à l'écran est pratiquement aussi bonne que celle d'une projection classique.

#### **Tournée de la Nuit du Court métrage**

La Tournée de la Nuit du Court métrage est un projet national qui se déploie dans toutes les régions de Suisse. Des courts métrages suisses et internationaux vont à la rencontre du public cinéophile dans les salles de cinéma locales. La septième édition de cette tournée fait à nouveau un bon score auprès des spectateurs avec près de 17'000 entrées (Tableau 7). En Suisse alémanique, une seconde nuit est organisée à Saint-Gall pour répondre à une très forte demande et en Suisse romande, la ville de Delémont s'ajoute au parcours. On constate dans des villes comme Schaffhouse et Lucerne par rapport à l'année précédente un recul dû à des jours fériés ou à des manifestations concurrentes organisées le même soir. Les quatre blocs de films courts montrés en Suisse alémanique (31 courts métrages), en Suisse romande et au

Tessin (27 courts métrages) sont différents sur le plan thématique, afin de mieux répondre aux préférences de chaque région linguistique. Le programme des courts métrages nominés pour le Prix du Cinéma Suisse «Quartz» est projeté partout, et dans chaque lieu de la tournée, une première locale d'un court métrage suisse récent est organisée en présence des réalisateurs, des actrices et des acteurs, ce qui attise l'intérêt des journalistes et des spectateurs. Le travail avec les responsables de salles, les institutions qui subventionnent et qui soutiennent l'événement, et les partenaires de la Tournée de la Nuit du Court métrage montre sur l'ensemble du pays une belle continuité. Seule la crise dans le paysage médiatique suisse devient plus sensible d'une année à l'autre et affecte les partenariats avec les médias.

Pour la seconde fois, la ville de Genève présente sept programmes (dont deux de Cinéma Tous Ecrans). Quant à Lausanne, nuit phare de la Tournée, ce sont 13 programmes au total qui sont montrés (en collaboration avec l'association Base-Court). Des premières locales agrémentent les soirées dans presque toutes les villes romandes. La tournée mise sur pied par le bureau genevois de SWISS FILMS reçoit le soutien de la Loterie Romande tout comme de l'Aéroport de Genève et s'appuie sur des partenariats médias établis avec la TSR et Couleur3.

### 3.1 SAISIE DES DONNÉES POUR LA BASE DE DONNÉES FILMS

Grâce à la refonte du site web mis en place il y a dix ans et au développement de la base de données films – au cœur de l'activité de promotion – les prestations et les services de SWISS FILMS sont encore plus attrayants. Ces outils permettront d'offrir, dès que le nouveau site web sera en fonction, un accès plus fonctionnel, rapide et moderne et cela se concrétisera par de plus nombreux et plus intensifs accès au site. Des partenariats avec de nouvelles plates-formes, concrètement au niveau suisse avec Pro Helvetia (plate-forme de promotion Compass) et avec la revue Ciné-Bulletin destinée à la branche (rubrique «In Production»), ainsi qu'au plan européen (Cineuropa.org) élargissent la portée de ce réseau d'information; cela se traduit par une meilleure visibilité de la production cinématographique suisse ici et à l'étranger. En outre, pour offrir au public intéressé par le cinéma un accès aux films suisses d'hier, d'aujourd'hui et de demain, SWISS FILMS examine, de concert avec ses partenaires, l'opportunité de mettre en place un portail du cinéma suisse qui réunisse les informations cinématographiques de plusieurs institutions. En plus de ces tâches particulières à 2009, le service de promotion de SWISS FILMS placé sous la direction d'Ursula Hartenstein, élabore des publications imprimées et électroniques et s'attache à les développer. Ces dernières présentent un choix de productions cinématographiques actuelles, l'œuvre ou la biographie de réalisatrices et réalisateurs ou encore des chiffres et données sur le cinéma suisse récoltées au cours de l'année précédente.

Le secteur Information & Documentation est composé de: Edith Höhn – base de données et catalogue –, Esther Quetting – site Web, revues de presse et Ciné-portrait –, Clarissa Wojciechowski – collaboratrice aux publications et saisie des données – ainsi que Ursula Hartenstein – direction du secteur et responsable de la communication.

Pour réussir un travail promotionnel efficace, il faut disposer d'une base de données films continuellement mise à jour; elle doit aussi être adaptée en permanence aux besoins fluctuants du milieu-cible de SWISS FILMS. Aujourd'hui (état: mars 2010) SWISS FILMS informe sur 3'000 films; 471 films\* sont saisis en 2009 soit presque deux fois plus de longs métrages de fiction que l'année précédente; signalons également qu'un nombre plus élevé de films documentaires et de courts métrages sont recensés par rapport aux deux dernières années. Sur ces 471 films, 261 œuvres sont répertoriées pour la première fois. Voici la répartition détaillée par genre:

GENRE	2006	2007	2008	2009
Films de fiction	56	59	43	83
Documentaires	140	124	120	156
Longs métrages expérimentaux	0	1	1	0
Coproductions	11	8	15	14
Courts métrages de fiction	96	102	99	111
Courts métrages documentaires	28	10	31	42
Courts métrages expérimentaux	9	9	16	20
Courts métrages d'animation	32	36	35	45
<b>Total Films</b>	<b>372</b>	<b>349</b>	<b>360</b>	<b>471</b>

\* Le nombre des films intégrés à la base de données ne correspond pas à la statistique annuelle de production car les films sont pris en compte à divers stades de leur production et d'anciennes œuvres sont également répertoriées.

SWISS FILMS travaille en réseau avec plusieurs autres institutions (dont Suissimage et le centre de documentation de la Cinémathèque Suisse de Zurich) afin d'échanger les données sur les films. D'autre part, SWISS FILMS livre à l'Office fédéral de la statistique les données à disposition sur la production annuelle.

#### Développement de la base de données

Un changement inattendu au sein de l'entreprise chargée de la maintenance de la base de données et du site web représente un gros défi pour SWISS FILMS. En effet, de façon inopinée, la maison Imachine, qui de longue date s'occupe de notre informatique, annonce qu'elle cesse ses activités à la fin mars 2009 et qu'elle transmet clientèle et savoir-faire aux entreprises de services informatiques BitBee Solutions (banques de données de type Access) et networking AG (domaines PHP et internet). Depuis 1998, Imachine a développé et assuré la maintenance des bases de données de SWISS FILMS; en 2008, cette société a introduit le système de gestion de base de données par PHP sur internet. Confronté à ce changement imprévu, SWISS FILMS entend saisir cette opportunité pour professionnaliser sa base de données et passer plus rapidement sur d'autres plates-formes techniques. La saisie des films sera intégrée à la base de données sur internet et optimisée (introduction de nouveau formats de films, analyse de l'encouragement à l'exportation). Ce travail de mise au point, indispensable et chronophage (il s'agit de transférer un savoir-faire, de trouver des mesures visant à augmenter la confiance et de définir les processus de collaboration) aura occupé, sur l'ensemble



de l'année, une grande partie des ressources du secteur Information & Documentation. Vu que SWISS FILMS travaille désormais avec deux entités distinctes, la coordination interne est plus astreignante. Ce désavantage est en quelque sorte compensé car le changement a provoqué une clarification du rôle de SWISS FILMS dans l'évolution de la base de données, augmentant son influence. Une dynamique positive se dégage qui permettra d'envisager, une fois la période de rodage terminée, des phases de développement plus audacieuses.

En automne 2008, il a été décidé de procéder à un remaniement complet du site [www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch). Après le passage d'un prestataire de services informatiques à l'autre, une analyse de la statistique sur le trafic des pages du site et l'accès aux contenus web est effectuée.

### Statistique du site web

Etant donné que le contrat de prestations avec le fournisseur Netstream est arrivé à son terme, la statistique web pour 2009 n'est pas exhaustive; les données ne couvrent ainsi que sept mois. Malgré ce laps de temps assez limité, on procède à une analyse. Elle a d'ailleurs fourni quelques résultats intéressants et fiables.

Trafic sur la page: sur la période considérée, les chiffres de fréquentation sont en légère régression. Cela signifie que la notoriété de [www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch) n'augmente pas pendant cet intervalle de sept mois. L'analyse ne livre aucune explication à ce fait. On dénombre au total 222'445 visits (personnes ayant consulté)\* soit une moyenne quotidienne de 1'085 accès. Le nombre d'accès à une page précise (pageviews)\* s'élève à 1'942'806, soit une moyenne quotidienne de 9'477.

Nombre total de visiteurs	222'445
Nombre total d'accès à une page précise	1'942'806
Total de clics	7'847'791
Total de bytes/octets téléchargés	89,15 GB
Moyenne quotidienne de visiteurs	1'085,10
Moyenne quotidienne d'accès à une page précise	9'477,10
Moyenne quotidienne de clics	38'281,91
Moyenne quotidienne de bytes/octets téléchargés	445,33 MB
Moyenne d'accès à une page précise par visiteur	8,73
Moyenne de clics par visiteur	35,28
Bytes/octets téléchargés en moyenne par visite	420,25 KB
Durée moyenne de la visite	0:12:38

\* On compte comme **visit** une suite de clics sur les pages du site que la personne consultant un site effectue pendant un laps de temps déterminé. Une **visit** commence lorsque l'internaute arrive sur le site et se termine lorsqu'il ou elle quitte le navigateur ou qu'une longue période d'inactivité est constatée. On définit comme **pageview** une demande effectuée depuis le navigateur de l'internaute sur une page web directement affichable.

22% des demandes concernent la rubrique «Films». Cela s'explique par le fait qu'il existe des milliers de liens externes qui mènent aux pages présentant des films. Il en va de même pour les pages «Preview» et «Now Playing». Selon l'analyse statistique, la catégorie «visites ponctuelles uniques» concerne principalement les dossiers «Short Film», «Shooting Star», «Festivals», «News Archive» et «Preview».

En résumé, on constate que SWISS FILMS est considéré comme une source fiable pour les informations sur les films même si une grande part du trafic qui arrive sur le site est faite d'accès directs et ne passe par l'inscription de l'adresse web [www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch) dans un navigateur. Comme SWISS FILMS ne fait pas de Brand-Marketing, il est tout à fait compréhensible que de nombreux internautes parviennent par des liens sur le site de SWISS FILMS. L'essentiel est que les visiteurs trouvent ce qu'ils cherchent et que l'agence de promotion SWISS FILMS véhicule ses informations de façon durable et fasse connaître ses aspirations. Reste que la statistique ne permet pas de tirer de conclusions définitives à ce propos.

### Projet de refonte du site web

Grâce au développement d'internet, les pages web occupent une place toujours plus importante comme support informatif. Elles représentent les institutions à l'extérieur. Comme la page web trilingue de SWISS FILMS ne répond plus aux canons techniques actuels et que son design n'est plus non plus à la page, il faut satisfaire aux exigences accrues et spécifiques des usagers en remaniant le site, en le restructurant et en lui adjoignant un CMS. Grâce à cette refonte et à l'élargissement des prestations qui en découlera, SWISS FILMS entend augmenter la visibilité et la notoriété du cinéma suisse ici et à l'étranger. La nouvelle présentation du site web doit offrir aux parties prenantes de SWISS FILMS une plate-forme d'information fonctionnelle et moderne. L'ensemble des prestations de service et des activités seront présentées de manière attrayante et transparente aux intervenants de la branche et au public intéressé.

## 3.2 REFONTE DU SITE INTERNET



De la sorte, l'agence de promotion sera un porte-étendard compétent et contemporain offrant des services utiles à la branche du cinéma. Les internautes non professionnels trouveront sur le nouveau site un panorama exhaustif de la création cinématographique suisse.

La phase de préparation et de conception se termine fin 2009. Par étape, les objectifs, le public cible, les messages, le calendrier de réalisation sont précisément définis; puis les études de faisabilité technique avec le partenaire IT sont réalisées et la conception détaillée ainsi que la conception stylistique sont déterminées. Des partenaires financiers sont approchés (et sont encore recherchés) pour concrétiser cette refonte. Fin décembre 2009, quelque 40'000 francs sont acquis. Les nouveaux habits virtuels de SWISS FILMS devraient être mis en ligne au printemps 2010. Les besoins spécifiques des milieux du court métrage – jusqu'à présent couverts de manière autonome par le site [www.short-film.ch](http://www.short-film.ch) qui travaillait en réseau avec [www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch) – seront directement satisfaits par le nouveau site. Il sera ainsi évident que la promotion des courts métrages fait partie intégrante de la promotion du cinéma suisse. Les pages web gérées par SWISS FILMS consacrées aux événements – celle de la Tournée de la Nuit du Court métrage [www.kurzfilmnacht-tour.ch](http://www.kurzfilmnacht-tour.ch) et celle du Prix du Cinéma Suisse [www.prixducinemasuisse.ch](http://www.prixducinemasuisse.ch) – seront elles aussi mieux intégrées qu'auparavant. Tant que le nouveau site est en construction, l'ancien site web demeure en fonction et sert de référence complète pour toutes les personnes intéressées à la création cinématographique suisse. Il est actualisé en continu (en 2009: 168 news [nouvelles informations] en allemand, français et anglais sont publiées sur [www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch); 87 news sur [www.short-film.ch](http://www.short-film.ch), voir également point 1.5).

### 3.3 PUBLICATIONS

#### Catalogue SWISS FILMS

Le catalogue en deux volumes de SWISS FILMS (tirage: 8'000 exemplaires) paraît en 2009 sous une nouvelle forme. La répartition des deux volumes intitulés SWISS FILMS FICTION & DOCUMENTARY et SWISS SHORTS a été conçue en fonction de la longueur des films. Elle tient mieux compte des différentes plates-formes valorisant courts et longs métrages. Au total, le catalogue présente une sélection d'une bonne centaine de films suisses ayant un potentiel d'exploitation au niveau international. Plus de 30 longs métrages et une cinquantaine de documentaires figurant dans le volume FICTION & DOCUMENTARY sont déjà terminés ou leur production s'achèvera dans le courant de l'année. On trouve dans le volume SWISS SHORTS un choix de 50 courts métrages de fiction, d'animation, documentaires ou expérimentaux. Comme la structure de cette publication annuelle de SWISS FILMS en anglais a été modifiée et qu'on se demande toujours plus souvent s'il est bien raisonnable d'imprimer un catalogue sur papier à l'ère d'internet, le secteur Information & Documentation estime qu'il est temps d'évaluer la notoriété et l'accueil réservé au catalogue des films. Les résultats d'une enquête qualitative menée auprès des milieux intéressés réaffirment la valeur accordée au catalogue, son importance pour le travail promotionnel et sa fonction référentielle. SWISS FILMS constate ainsi que le catalogue satisfait de belle manière son public-cible tant au niveau formel que par son contenu. Son degré de notoriété est très élevé, son image très bonne, on y trouve (presque) tout ce que l'on y cherche. La nouvelle répartition entre courts et longs métrages rassemblés dans un volume distinct est concluante. Demeure un bémol au plan de la communication: il faudrait que le catalogue soit plus connu. Cette publication est perçue et appréciée de diverses manières: pour les uns, il offre une vue d'ensemble de la création cinématographique suisse, pour d'autres, il sert de recommandation («il faut aller voir ce film») voire d'outil de travail. C'est un outil multimédia, car en sus des deux brochures imprimées, il figure aussi en plusieurs langues sur internet, où les informations qu'il contient sont sans cesse tenues à jour. Les usagers souhaitent conserver l'exemplaire «que l'on tient en main». La présentation graphique et le sérieux de la publication sont aussi prisés. Les suggestions glanées lors de cette enquête seront retenues pour l'édition 2010. Ainsi, on mettra mieux en valeur la date de parution et les coproductions suisses avec des réalisateurs étrangers seront présentées par ordre alphabétique.

#### SWISS FILMS INFO

Intitulées SWISS FILMS INFO, deux publications sont éditées par SWISS FILMS en 2009. Adressées aux abonnés de Ciné-Bulletin, elles sont encartées comme supplément dans cette revue; par ailleurs, elles sont distribuées à tous les festivals et stands dans les marchés où SWISS FILMS est présent. Le premier numéro traite des directives 2009 pour le soutien des films suisses retenus dans les festivals internationaux. La seconde livraison paraît à l'occasion du Festival international du film de Locarno; elle fournit des informations sur les chiffres-clés du cinéma suisse en 2008 et contient un article de Marc Bodmer consacré à l'installation du numérique dans les salles de cinéma. De la sorte, SWISS FILMS fait entendre sa voix dans la discussion en cours sur la numérisation dans le monde du cinéma en informant de l'état de la situation.

### Ciné-Portraits

On trouve sur le site de SWISS FILMS 33 Ciné-Portraits en diverses langues (allemand, français, anglais, italien ou espagnol) que l'on peut télécharger au format PDF. Il s'agit de monographies qui présentent l'œuvre et la vie de différents réalisateurs et réalisatrices. C'est un instrument de promotion très utile pour les cinéastes comme pour les institutions, festivals et organisateurs qui présentent leurs œuvres. Pour étoffer une rétrospective mise sur pied par le Festival «EntreVues» de Belfort, consacrée aux vénérables maîtres du cinéma suisse que sont Fredi M. Murer, Daniel Schmid et Alexander J. Seiler, les Ciné-Portraits de ces trois cinéastes sont traduits en français. SWISS FILMS produit de nouveaux Ciné-Portraits: celui de Claude Goretta en français et celui de Denis Rabaglia en allemand, français et anglais. Ils sont désormais en ligne. En outre, trois portraits sont actualisés.

### Lettres d'information électroniques

Huit éditions de notre newsletter trilingue (présentant des informations sur les succès remportés par les cinéastes suisses, des programmes de projection et d'autres activités de SWISS FILMS), sont parvenues par courriel aux 1'970 abonnés, soit une augmentation de 10% par rapport à l'année précédente. Par ailleurs, nous envoyons tous les deux mois une Short-Film-Newsletter avec des informations sur les festivals (délai d'inscription et dates des manifestations) à quelque 550 réalisateurs et producteurs de courts métrages (voir aussi point 1.5).

### Portail du cinéma suisse

Afin de fournir au public cinéophile ainsi qu'aux spécialistes de la branche des informations de première main sur le cinéma suisse accessibles en un seul clic de souris, SWISS FILMS et la Cinémathèque Suisse lancent l'idée de créer un portail du cinéma suisse. L'Office fédéral de la culture, la SRG SSR idée suisse ainsi que les Journées cinématographiques de Soleure manifestent un intérêt pour ce projet. En décembre 2008, les responsables du portail allemand [www.filmportal.de](http://www.filmportal.de) viennent à Zurich pour fournir des renseignements sur leur situation, les étapes de développement à envisager ainsi que les problèmes survenus lors de la construction de leur portail. SWISS FILMS mandate alors le spécialiste Matthias Bürcher, connaissant tant le cinéma que le monde d'internet, pour réaliser une étude de faisabilité qu'il livrera en septembre. Il reste à résoudre la question du financement pour développer et gérer un tel portail.

### Documentations destinées aux institutions et à la branche

SWISS FILMS collecte, retravaille et diffuse des informations aux institutions, associations de la branche et diverses autres personnes intéressées (journalistes, spécialistes) sous forme de listes, statistiques et autres documents. Il s'agit principalement de chiffres-clés sur la production et la distribution de films.

### Ciné-Bulletin

En tant que membre délégué de son association de patronage, SWISS FILMS est responsable de la publication de Ciné-Bulletin, la revue professionnelle de la branche. Cela couvre la comptabilité, l'administration et les relations avec les 44 organisations membres. D'autre part, SWISS FILMS conseille la rédaction: suggestion de sujets, mise à disposition d'informations et de photos, révision et correction. Pour alimenter la nouvelle rubrique «Films en production», SWISS FILMS transmet les informations disponibles sur les projets de films en phase de financement ou de fabrication. Le contrat de prestations conclu pour la période 2009-2011 avec l'Office fédéral de la culture est sous toit. Notons toutefois que dans la perspective d'un passage de témoin à la rédaction en chef, prévu au plus tard pour 2012, le cadre financier fixé est très serré – il n'a d'ailleurs guère évolué.

### Portail européen de l'industrie du cinéma [cineuropa.org](http://cineuropa.org)

L'Office fédéral de la culture et SWISS FILMS sont les partenaires suisses du portail internet [cineuropa.org](http://cineuropa.org) qui publie en quatre langues (français, anglais, italien et espagnol) nouvelles, articles de fond, bases de données et liens sur l'industrie européenne du cinéma. Ce portail est financé en premier lieu par le programme MEDIA de l'Union Européenne, ainsi que par des offices de soutien au cinéma de Belgique, France, Grande-Bretagne, Italie, Espagne et Suisse. Les agences de promotion du cinéma d'Allemagne, Irlande, Luxembourg, Malte, Hongrie et Suisse sont aussi partenaires. Ce portail enregistre environ 540'000 visites par mois. Les producteurs forment le plus large groupe d'utilisateurs de ce portail (20,3%), suivis par les distributeurs (11,6%) et les journalistes (10,5%). 35% des utilisateurs résident hors d'Europe.

SWISS FILMS alimente régulièrement ce site sur l'actualité du cinéma suisse, les nouveaux films et les festivals organisés dans le pays. Ces contributions sont rédigées par les journalistes de Ciné-Bulletin. En 2009, 74 communiqués provenant de Suisse paraissent dans la rubri-

## 3.4 COOPÉRATIONS ET RÉSEAUTAGE

que «News» de Cineuropa. Par ailleurs, les rubriques «Focus» et «Interview» présentent en détail les films «Un autre homme» de Lionel Baier et «La disparition de Giulia» de Christoph Schaub. Pour donner un reflet vivant de la création cinématographique suisse, un portrait de la Shooting Star helvétique Celine Bolomey et de la société de distribution internationale First Hand Film basée à Zurich ainsi qu'un compte rendu exhaustif sur le Festival international du film de Locarno sont consultables sur le portail.

Micha Schiwow est depuis mai 2009 vice-président de l'association éditrice de cineuropa.org.

#### **Plate-forme d'information culturelle Compass**

La fondation suisse pour la culture Pro Helvetia gère la plate-forme de promotion <http://compass.prohelvetia.ch>. On y trouve un choix, constamment remis à jour, d'expositions itinérantes, de conférences, de concerts, de films, de pièces de théâtre et de spectacles d'artistes suisses. Cette plate-forme est destinée aux représentations diplomatiques ainsi qu'aux organisateurs de manifestations dans le pays et à l'étranger. Elle leur fournit une vue d'ensemble de l'offre culturelle dans toute sa variété et leur facilite le choix des productions.

SWISS FILMS assure la présentation d'au moins douze films par année. La durée de présentation des films sur Compass est fixée par Pro Helvetia et SWISS FILMS, et dépend du type de production. En 2009, le «carrousel des films» est complété par l'adjonction des long métrages «Tandoori Love», «Home» et «Un autre home» ainsi que des films documentaires «Retour à Gorée» et «No More Smoke Signals».

#### **Swiss Audiovisual Guide**

Dès sa première parution en 2001, SWISS FILMS s'est associé au Swiss Audiovisual Guide, édité par Promoguide. Cette brochure publiée en anglais contient des informations sur les principales sociétés de production et de distribution en Suisse, les industries techniques, la télévision et les festivals. Ce partenariat privé-public implique pour SWISS FILMS, de prendre en charge la diffusion des 4'000 exemplaires sur les grands festivals et marchés. Par ailleurs chaque année, des collaborateurs de SWISS FILMS donnent des conseils à la rédaction, fournissent des informations et adresses et relisent les épreuves avant impression. Un soutien à l'acquisition publicitaire est fourni sous forme de recommandations faites aux annonceurs potentiels.

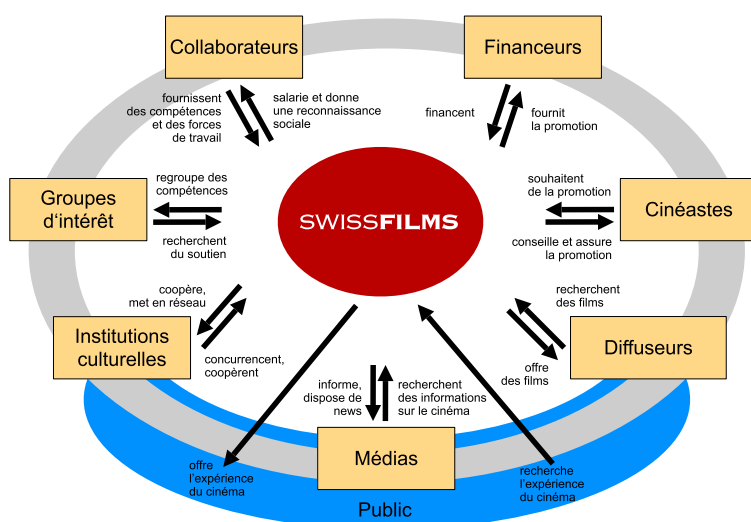
L'étude de l'accueil réservé aux films suisses par les médias est un moyen d'évaluer l'impact du cinéma suisse. SWISS FILMS établit chaque semaine un argus de la presse ventilé par sujets (critiques de films, manifestations, people, politique du cinéma, etc.). SWISS FILMS distribue cette revue de presse à ses partenaires. Par ailleurs, SWISS FILMS rend directement service aux réalisateurs en leur envoyant par courriel les articles traitant de leurs films. Tous ces articles sont archivés sous forme électronique au Centre de documentation de la Cinéma-thèque Suisse à Zurich.

L'écho médiatique que suscite le cinéma suisse a augmenté de 8% en 2009. On constate une tendance claire: les articles sur les people et le tournage des films deviennent plus nombreux que ceux consacrés à la sortie des films. Le long métrage «Sennentuntschi» et son metteur en scène Michael Steiner provoquent le plus grand battage médiatique. Reste que les films «Räuberinnen» et «Pepperminta» suscitent aussi l'attention des journaux. Alors que le réalisateur Steiner sort plutôt éreinté de cette attention médiatique, le premier long métrage de Pippilotti Rist, l'artiste la plus connue de Suisse, reçoit un traitement bienveillant avec de nombreuses mentions dans les pages lifestyle et des louanges dans les magazines people. Les longs métrages «La disparition de Giulia» et «Die Standesbeamten» obtiennent de bonnes critiques dans de nombreux médias. A noter qu'ayant commencé sa carrière dans les salles allemandes «Die Standesbeamten» soulève outre-Rhin un écho journalistique remarquable tant au plan qualitatif que quantitatif. D'autres films suisses qui, en raison des mesures de soutien à la distribution démarrent leur carrière à l'étranger, bénéficient d'une couverture médiatique positive à l'extérieur de nos frontières. Le lancement en salle de «Home» aux Etats-Unis fin novembre génère plus de 20 articles alors que le documentaire «Letter to Anna» est fort bien accueilli par la presse hexagonale. Trois films documentaires suisses «La femme aux 5 éléphants», «Space Tourists» et «The Sound of Insects» obtiennent un bon résultat dans les journaux suisses – sans nul doute grâce à leur carrière réussie en festivals. Finalement, relevons que la Shooting Star helvétique Celine Bolomey éveille l'attention médiatique tout comme la Tournée de la Nuit du Court métrage. Il en va de même de la remise des «Quartz» Prix du Cinéma Suisse lors d'une cérémonie largement couverte par la presse, tenue pour la première fois en 2009 au Centre de culture et de congrès de Lucerne.

Le secteur «Corporate Communication» (communication d'entreprise) doit permettre à SWISS FILMS de se profiler encore mieux comme centre de promotion du cinéma suisse. Le rapport annuel indique quelles mesures, activités et prestations sont mises en œuvre pour atteindre les objectifs fixés. Grâce à un travail actif en direction des médias, SWISS FILMS se positionne comme éditeur et source fiable d'informations sur les productions indépendantes suisses et renforce ainsi le cinéma national. Ursula Hartenstein est responsable de la communication interne et externe de SWISS FILMS, tant sur les plans du contenu, du format que des instruments et du calendrier. Sylvain Vaucher et Micha Schiwow sont par ailleurs responsables de la communication avec les médias.

Courant 2009, une conception unifiée de la communication externe est déterminée, afin de renforcer la visibilité et la notoriété de SWISS FILMS tout en soulignant la crédibilité de l'institution. L'objectif concret est de disposer de directives grâce auxquelles les responsables de projets puissent travailler de manière autonome. Cette conception de communication est en phase avec la Charte de la fondation, qui définit précisément les valeurs et la manière dont la fondation se perçoit présentement. Sous la houlette de la responsable de la communication, un processus itératif et participatif s'enclenche englobant tous les collaborateurs, la direction et le conseil de fondation. Outre l'examen des flux d'échanges au sein de l'organisation même, l'analyse de la politique actuelle en matière de communication inclut l'énumération des parties prenantes de SWISS FILMS et la caractérisation des relations que ces entités entretiennent avec l'agence de promotion.

#### Parties prenantes de SWISS FILMS



La conception de la communication de SWISS FILMS fournit un cadre au dialogue avec toutes les parties prenantes internes et externes. Grâce à ce cadre, toutes les activités internes et externes de communication peuvent être planifiées, réalisées et contrôlées de façon intégrée, autrement dit de manière strictement ciblée. Les directives sur la Corporate Identity, qui forment l'identité de SWISS FILMS, complètent cette conception de la communication.

Le message-cadre du positionnement et l'attitude fondamentale en matière de communication se propagera par la nouvelle marque verbale et visuelle qui sera mise en œuvre dès le printemps 2010.

**SWISSFILMS** *moving movies*

Le Corporate Design de SWISS FILMS est fondé sur les couleurs primaires rouge blanc noir ainsi qu'un gris chaud. On utilise parfois également un bleu clair. Par ailleurs, on recourt à deux couleurs combinées renouvelées chaque année (en 2009: jaune d'or et magenta). L'an dernier, elle ont trop peu été employées pour souligner les activités et prestations, qu'il s'agisse des supports de communication sous forme de produits tels que cartes d'invitations à des manifestations ou de papillons annonçant la présence d'un film à un festival. L'effet de reconnaissance espéré n'est dès lors pas atteint. On tient aujourd'hui compte de ce fait dans la conception de la communication.

#### 4.1 MISE EN PLACE DE LA CORPORATE COMMUNICATION

#### 4.2 CORPORATE DESIGN ET PUBLICITÉ

### 4.3 TRAVAIL EN DIRECTION DES MÉDIAS

La conception du visuel de SWISS FILMS est intrinsèquement graphique et ne véhicule que de manière limitée son propre monde iconographique. Le trailer de SWISS FILMS a été créé dans cet esprit. En effet, pour SWISS FILMS, les films et leurs images constituent l'essentiel de l'univers visuel à mettre en valeur.

Le graphiste et cinéaste Peter Volkart élabore l'image en collaboration avec SWISS FILMS. Pour sa publicité, SWISS FILMS continue de miser – toujours avec autant de succès – sur les sacs. Un modèle doré affichant le logo «swissfilms» en arabe, chinois et anglais est notre principal vecteur publicitaire pour 2008 et 2009. Tirés à 15'000 exemplaires, ils sont distribués pour la première fois à l'étranger lors de la Berlinale, début 2008. Depuis lors, ils sont la coqueluche des marchés internationaux.

Ce vecteur, qui aura coûté CHF 30'000 répartis sur deux ans, assure à SWISS FILMS une visibilité générale et favorise beaucoup mieux le contact avec nos clients que ne l'auraient fait des annonces isolées dans des magazines de la branche. Vu que, grâce à ces sacs, SWISS FILMS atteint toutes ses parties prenantes, qu'ils représentent une marque reconnaissable et qu'ils se distinguent par leur visibilité à moindre coût, ils seront encore fabriqués et distribués en 2010.

L'une des tâches importantes de notre communication d'entreprise est la préparation du bilan annuel. Le Conseil de fondation le commente ensuite devant la presse, comme il l'a fait le 16 juin 2009. A cette occasion la présidente de la Fondation, Josefa Haas précise: «SWISS FILMS est une adresse connue, fiable et bien présente dans le réseau qui assure à la branche des prestations de promotion et d'information en faveur du cinéma suisse.» En fin d'année, SWISS FILMS publie le bilan de la présence des films suisses dans les festivals internationaux, qui atteste le bon accueil que réservent ces manifestations aux créations suisses. SWISS FILMS s'occupe également du travail en direction des médias en faveur de la Shooting Star helvétique Celine Bolomey, nommée à Berlin. Les RP et Media Relation de SWISS FILMS assument aussi la conception de la communication pour les «Quartz» Prix du Cinéma Suisse. A chacune de ces occasions, lors des Journées du Cinéma Suisse ou pour les films de la section «Appellations Suisse» du Festival de Locarno, SWISS FILMS contacte personnellement des journalistes de façon ciblée. Cela se traduit par un bon écho médiatique, en augmentation de 8%. Les médias relèvent de plus en plus souvent le succès des films suisses à l'étranger; cela est dû en partie aux contacts constamment maintenus avec les journalistes ainsi qu'aux informations diffusées par SWISS FILMS.

Sur les 158 communiqués de presse publiés par SWISS FILMS, 81 sont consacrés à la diffusion internationale, 16 aux projections et événements réalisés tant à l'étranger qu'en Suisse avec le soutien de SWISS FILMS, 66 aux prix décernés à des films suisses, 2 à des informations nous concernant et 3 à des occasions diverses telles que les débuts de tournage. Etant donné l'augmentation de la quantité de distinctions décernées à des films suisses, le nombre de communiqués de presse augmente également malgré le fait que certains prix font l'objet de communication commune (2008: 145; 2007: 170). Une fois les communiqués parvenus aux médias, ces informations figurent sur le site de SWISS FILMS [www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch), dans la rubrique News.

Remarquons en outre que les articles publiés ou mis en ligne citent de plus en plus fréquemment SWISS FILMS comme source. SWISS FILMS peut aussi se targuer de réussir à susciter l'intérêt des journalistes de la presse étrangère pour le cinéma suisse. Relevons que ces contacts utiles se nouent grâce à la présence de SWISS FILMS aux festivals internationaux de Cannes et Berlin. SWISS FILMS invite des journalistes français, allemands et autrichiens au «Filmclub» des Journées cinématographiques de Soleure, un débat au cours duquel des critiques de cinéma présentent leurs analyses et points de vue divergents sur quatre films actuels.

Tous les collaborateurs savent ce que représente SWISS FILMS et quels objectifs SWISS FILMS entend atteindre. En effet, connaissant les axes essentiels de la charte rédigée l'an dernier – position, mission, vision – ils s'y identifient et agissent conformément à son esprit. Cela se répercute positivement sur la terminologie interne qui est devenue beaucoup plus cohérente, tout le monde parle désormais le même langage.

En 2009, l'intranet – mis en place en 2004 – s'adapte aux nouveaux besoins de la communication interne. En complément aux séances d'information tenues à Zurich un mardi par mois, cet intranet représente désormais la principale source d'information des collaborateurs et collaboratrices de SWISS FILMS. Les procès-verbaux, mémos et autres documents importants pour le travail, y sont archivés et fréquemment consultés.



Grâce à l'achat de copies sous-titrées, SWISS FILMS contribue concrètement à la carrière en festivals de nouveaux films; en effet, nous disposons du matériel de projection nécessaire pour des programmes à l'étranger et pour la diffusion de courts métrages en Suisse également. La gestion et la circulation de ces copies implique une logistique impeccable tant au niveau physique de la mise à disposition des films qu'au plan juridique avec des contrats clairs et une indemnisation scrupuleuse des détenteurs des droits. Hanna Bruhin et Peter Da Rin sont responsables du fonds de copies des longs métrages alors que Sylvain Vaucher et Simon Koenig s'occupent des copies de courts métrages.

Les processus administratifs doivent être eux aussi bien planifiés; par ailleurs, il s'agit de maîtriser les aspects informatiques, car la moindre panne du système paralyse l'ensemble de la machine. En qualité de prestataire de services, SWISS FILMS a pour objectif de garantir en permanence un service simple et prévenant. Edith Höhn Benselmann dirige le secteur Administration où travaillent principalement des stagiaires ainsi que des civilistes.

SWISS FILMS dispose de quelque 1'100 copies entreposées au Centre d'archivage de la Cinémathèque Suisse à Penthaz. En 2009, SWISS FILMS achète 53 copies de 45 films (en 35mm et plusieurs formats numériques) la plupart sous-titrées en anglais (Tableau 8). Dans un premier temps (de 12 à 18 mois), ces copies sont à disposition des réalisateurs et des maisons de production pour des festivals. Ensuite, elles peuvent être utilisées pour des manifestations organisées par SWISS FILMS en s'acquittant des droits prévus. En sus de ces copies destinées aux festivals, les copies de 23 films sont acquises en vue d'autres usages spécifiques (Tableau 9). Par rapport à l'année précédente, le nombre de prêts est à nouveau en recul (70 contre 97 précédemment). En effet, le DVD est désormais plus souvent utilisé (Tableau 10). Parfois, les installations techniques pour projeter des films 35mm manquent ou il s'agit d'économiser sur les frais de transport jugés onéreux. L'amorce (trailer) de 14 secondes de SWISS FILMS est projetée pour la première fois à Locarno. Elle indique au public – avant le générique de début – qu'il s'agit d'un film suisse et que SWISS FILMS participe à sa promotion.

Afin de tenir compte des divers usages des copies, et après avoir consulté les personnes intéressées de la branche, SWISS FILMS conçoit et conclut de nouveaux contrats avec les détenteurs de droits. Ils entrent en vigueur au 1er janvier 2010. Ces contrats stipulent notamment à quelles conditions les ayants droit peuvent disposer des copies pour leur carrière en festivals. Le mode d'indemnisation pour la distribution des courts métrages en Suisse est simplifié: au lieu de la pratique antérieure (versement de 50% pour chaque projection), SWISS FILMS paye dorénavant un forfait de CHF 300 francs pour les 10 premières projections. L'indemnisation des droits de projection à l'étranger demeure conforme aux usages en vigueur: SWISS FILMS verse CHF 3.15 par minute de film; à noter néanmoins que pour les courts métrages, la somme minimale versée augmente et passe de CHF 25 à CHF 30.

Les prestations administratives de base sont l'accueil des visiteurs, les renseignements par téléphone ou par courriel, le trafic postal, la gestion du matériel ainsi que la préparation de divers imprimés pour les festivals et marchés du cinéma. Grâce aux stages qui permettent à des apprenti(e)s de commerce d'effectuer l'année de pratique exigée par leur plan d'étude, on dispose en grande partie des capacités de travail nécessaires.

La gestion des vidéothèques d'un volume considérable de Zurich et Genève – qui sont à disposition des collaborateurs et collaboratrices de SWISS FILMS, des organisateurs de festivals et des journalistes – est confié à des civilistes. Ils contribuent aussi ponctuellement aux travaux d'autres secteurs de SWISS FILMS. En 2009, afin de rendre plus attrayante cette prestation promotionnelle, on améliore les flux des vidéothèques, notamment le service de prêts. Zurich dispose de 3'500 DVD et cassettes VHS, Genève de 3'000. Le bureau de Zurich envoie également quelque 580 DVD et cassettes VHS – répertoriés, étiquetés et diffusés par SWISS FILMS – au Centre Culturel Suisse de Paris.

Pour assurer ses prestations et activités, SWISS FILMS doit pouvoir compter sur une informatique fonctionnant sans accroc. C'est pourquoi, elle attache tant d'importance à la sécurité et l'amélioration constante de son système informatique. La formation interne joue à cet égard un rôle aussi important que le soutien extérieur, qui est l'affaire du spécialiste en informatique Christoph Fischer.

### 5.1 FONDS DE COPIES

### 5.2 ADMINISTRATION

### 5.3 VIDEOTHÈQUES

### 5.4 INFORMATIQUE ET SOUTIEN IT



Deux objectifs caractérisent la démarche de l'organisation en 2009: consolider la nouvelle structure organisationnelle et assurer l'avenir de l'organisation en maintenant l'assise sur trois piliers (OFC, Pro Helvetia, milieux du cinéma) comme précédemment.

Tant le comité exécutif que le bureau prennent des mesures pour atteindre ces objectifs. Cela se concrétise par des discussions avec les instances décisionnelles des institutions concernées et de la branche du cinéma, la préparation de scénarios pour l'avenir tout en développant parallèlement les secteurs d'activités et du comité exécutif mis en place en 2008.

### 6.1 CONSEIL DE FONDATION DE SWISS FILMS

Le conseil de fondation en fonction depuis 2007 est présidé par la spécialiste des médias Josefa Haas et comprend les personnes suivantes: Matthias Brüttsch (historien du cinéma, membre du conseil de la fondation Pro Helvetia), Alberto Chollet (SRG SSR idée suisse), Stefan Haupt (réalisateur), Frédéric Maire (directeur de la Cinémathèque Suisse), Pierre-Alain Meier (producteur), Christof Neracher (producteur), Denis Rabaglia (réalisateur) et Monika Weibel (distributrice). Le conseil de fondation s'est réuni cinq fois au cours de l'année 2009: le 22 janvier à Soleure, et le 21 avril à Zurich, il traite prioritairement du positionnement de SWISS FILMS en qualité d'organisateur du Prix du Cinéma Suisse; lors des séances des 16 juin et 22 septembre tenues à Zurich, ainsi que le 24 novembre à Berne, le conseil se penche sur la conception de la communication, la planification 2010 et l'évaluation de la période 2007-2010. Se fondant sur une analyse des risques, il détermine lors de ses séances l'orientation stratégique et discute des scénarios pour l'avenir. Par ailleurs, il accorde une attention particulière aux perspectives qui se dégagent suite à l'adoption par le Parlement à fin 2009 de la loi sur l'encouragement de la culture (LEC)

### 6.2 COLLABORATION AVEC L'OFFICE FEDERAL DE LA CULTURE

Le Prix du Cinéma Suisse est le sujet principal abordé lors des séances communes avec l'OFC en 2009. Le directeur de l'Office fédéral de la culture, Jean-Frédéric Jauslin, accueille avec bienveillance la proposition de compromis émanant de SWISS FILMS: les suggestions soumises le 16 février lors d'un premier contact sont acceptées et en juillet la solution dite «Copy Paste Plus» est adoptée, ayant pour effet de maintenir le patronage par l'Office fédéral de la culture et l'ordonnance sur le Prix du Cinéma Suisse tout en octroyant à l'Académie du Cinéma Suisse un rôle plus étendu dans la nomination et la désignation des lauréats du Prix du Cinéma Suisse, SWISS FILMS se chargeant de la coordination des procédures de nomination et de délibérations du jury ainsi que de la communication sur la remise des prix.

Lors d'un repas commun - convoqué le 29 mai à l'initiative de Monika Weber, présidente de la Commission fédérale du cinéma -, on aborde la question du renouvellement de la convention de prestations conclue entre l'OFC et SWISS FILMS pour la période 2007-2010. Participent à la séance: Nicolas Bideau, responsable de la section cinéma de l'OFC, Marcel Hoehn, représentant les milieux du cinéma, Josefa Haas et Micha Schiwow. Vu l'appréciation favorable des efforts d'organisation consentis depuis 2007, une prolongation de la convention de prestations d'un an (jusqu'en 2011) est envisagée. Agendées pour 2012, les négociations de la nouvelle convention de prestations viseront à maintenir et consolider la structure actuellement en place, sans remettre totalement en question l'organisation même. Considérant les prestations supplémentaires fournies pour le Prix du Cinéma Suisse, les deux institutions conviennent en automne d'une annexe reformulée à la convention de prestations, qui tient compte des nouvelles tâches définies depuis la conclusion de l'accord début 2007 et définit le cadre des aides financières octroyées à ce titre. Le 8 décembre, une autre réunion avec Nicolas Bideau se déroule au cours de laquelle on traite des lacunes financières structurelles constatées en 2009 et l'on adopte un calendrier pour les discussions sur la nouvelle convention de prestations.

### 6.3 COLLABORATION AVEC PRO HELVETIA

La convention de prestations conclue en 2007 stipule que Pro Helvetia délègue le soutien de la culture cinématographique à SWISS FILMS. L'agence de promotion est prioritairement chargée de concevoir et d'organiser des manifestations spécifiques en rapport avec le cinéma en Suisse comme à l'étranger qui mettent en valeur soit des cinéastes, soit des particularités du cinéma suisse, soit la culture cinématographique helvétique. SWISS FILMS participe aux programmes pluridisciplinaires lancés par Pro Helvetia en Suisse et à l'étranger, par des activités dans le domaine du cinéma. Dans le cadre du programme de promotion de l'image de la Suisse en Chine, qui a commencé en 2008 avec les Jeux Olympiques de Pékin et se terminera après l'Exposition universelle de Shanghai en 2010, SWISS FILMS organise plusieurs programmes cinématographiques (voir 2.1). La présence de Micha Schiwow aux «conférences d'encouragement» (qui, tous les quinze jours réunissent les responsables des divisions de Pro Helvetia) assure la continuité des échanges d'informations entre la fondation culturelle et SWISS FILMS.

Organisation focalisée sur un secteur d'activité précis, SWISS FILMS est en dialogue constant tant avec les réalisateurs et producteurs, auxquels il fournit bien des prestations, qu'avec les associations professionnelles de la branche du cinéma. SWISS FILMS maintient un échange régulier d'informations et collabore concrètement avec l'Association suisse des scénaristes et réalisateurs de films (ARF/VFDS), le Groupement suisse du film d'animation (STFG/GSFA), l'association des productrices et producteurs de films (SFP) ainsi que le Groupe Auteurs Réalisateurs Producteurs (GARP). En mai, lors d'une séance du comité de Cinésuisse, Josefa Haas informe de l'évolution passée et des perspectives d'avenir de SWISS FILMS, le rôle de l'agence de promotion dans le cadre du Prix du Cinéma Suisse et l'état des relations avec l'OFC. Suite à cette réunion, Cinésuisse écrit le 27 mai à la section Cinéma de l'OFC un courrier qui soutient clairement le point de vue de l'agence de promotion. Avec des propositions concernant la promotion du cinéma, Micha Schiwow participe à un séminaire de réflexion tenu entre le 16 et le 18 août au Monte Verità à l'initiative de la SRG SSR idée suisse. En guise de modeste prestation au service de la branche, SWISS FILMS met gratuitement à disposition des locaux de ses bureaux de la Neugasse 10 pour des séances et réunions des milieux intéressés.

### Media Desk Suisse

Après des années d'incertitudes concernant la participation définitive de la Suisse au programme MEDIA 2007-2013, les Chambres fédérales prennent enfin des décisions déterminantes en 2009. Grâce à une modification de la nouvelle loi sur la radio et la télévision, il ne subsiste plus aucun obstacle à une ratification de l'accord. L'antenne suisse du programme MEDIA partage ses bureaux avec SWISS FILMS, ce qui favorise un échange régulier d'informations entre les deux institutions. Micha Schiwow demeure président du comité de l'association formé de cinq personnes, auquel appartiennent un représentant de la section cinéma de l'OFC ainsi que trois représentants de la branche.

### Film Location Switzerland

En proie à des difficultés financières, l'association Film Location Switzerland (FLS) ferme son secrétariat de Vevey début 2009 et les membres de son comité assurent désormais son activité à titre bénévole. Cette réduction de l'offre est une perte pour la branche du cinéma suisse et la promotion de la Suisse comme lieu de tournage. Malgré ces difficultés, FLS a collaboré au Swiss Audiovisual Guide en livrant des informations spécifiques sur les activités et les adresses des entreprises de services auxiliaires (lieux de tournage, équipement, techniques de l'image).

### Centre de compétences pour la politique étrangère culturelle

Le Centre de compétences pour la politique étrangère culturelle (CCC) travaille de manière complémentaire à SWISS FILMS afin d'encourager la présence de films suisses à l'étranger. Le CCC coordonne en particulier les activités culturelles proposées par les ambassades ainsi que les consulats, et travaille en partenariat sur des projets liés aux objectifs prioritaires de la politique étrangère: maintien de la paix, droits humains et développement. Le 11 mars 2009, le CCC et SWISS FILMS se réunissent en séance de coordination à Zurich.

### Présence Suisse

La collaboration entre SWISS FILMS et Présence Suisse (PRS) consiste essentiellement en séances semestrielles de coordination sur la «Présence audiovisuelle de la Suisse à l'étranger» ainsi qu'en la participation aux projets culturels dans les pays prioritaires de PRS (la Chine par ex.) Quant au groupe de travail qui conseille PRS dans le choix des documentaires distribués sous forme de DVD plurilingues pour promouvoir l'image de la Suisse, il a cessé ses activités en 2009, faute de besoin en nouveaux films.

Après une troisième année dans la maison des Arts du Grütli, le bureau de SWISS FILMS affiche une belle visibilité et régularité dans son travail et ses activités. Outre ses bonnes relations avec les autres acteurs de la branche sis à la même adresse, SWISS FILMS Genève continue de développer de nouveaux projets, tout en consolidant certaines actions déjà menées par le passé (voir 1.6). Occupé par trois permanents, Sabine Rosset (responsable du secteur Aide à la diffusion jusqu'à son départ), Sylvain Vaucher (promotion internationale des courts métrages & relations presse) et Marcel Müller (Events & Programmes et responsable du bureau SWISS FILMS Genève), le bureau de SWISS FILMS Genève déploie ses activités en Suisse comme à l'étranger sur différents terrains.

Les présences de SWISS FILMS au Marché du Film Court de Clermont-Ferrand et au festival international du film d'animation d'Annecy en France voisine s'organisent et se préparent

### 6.4

#### COLLABORATION AVEC LES PROFESSIONNELS DU CINEMA

### 6.5

#### COOPÉRATION ET PARTAGE DES TÂCHES AVEC D'AUTRES INSTITUTIONS SUISSES

### 6.6

#### SWISS FILMS GENÈVE

6.7  
DÉVELOPPEMENT  
DE L'ÉQUIPE

toutes deux depuis Genève. L'édition des DVD promotionnels «swiss shorts» se fait également depuis Genève.

La refonte de la structure de l'organisation effectuée en 2008, qui a réparti en trois secteurs – Aide à la diffusion, Events & Programmes, Information & Documentation – les collaborateurs et collaboratrices, est évaluée lors d'un atelier englobant toute l'équipe. Il en ressort que l'organigramme mis en place a fait ses preuves et qu'il n'est pas nécessaire de le modifier fondamentalement. Les trois secteurs Events & Programmes, Information & Documentation et Aide à la diffusion ainsi que le ressort Courts métrages sont des entités collectives qui participent à la fixation de leurs objectifs et les concrétisent de la manière la plus efficace possible.

Il y a peu de changements au niveau du personnel en 2009: Kathrin Rebsamen qui a dirigé depuis 2007 jusqu'au printemps 2008 le secteur Communication + Events quitte la maison en mai 2009.

Pour préparer la retraite prévue pour fin 2009 de Francine Brücher, son poste est mis au concours en été. Malgré les exigences élevées définies dans le profil du poste d'aide à la diffusion – il s'agit de bien connaître les milieux du cinéma sur le plan international et d'être disposé à voyager pour se rendre aux festivals et marchés – plus de 50 candidates et candidats de Suisse et de l'étranger font parvenir leur dossier. L'incertitude régnant après la cessation d'activités de Sabine Rosset, responsable du secteur Aide à la diffusion, la procédure de mise au concours est gelée et le contrat de Francine Brücher est prolongé.

L'apprentie de commerce Kathleen Tomas commence en février 2009 son stage d'un an dans l'administration. Des civilistes effectuent cette année leur service tant à Genève qu'à Zurich. Ainsi Tizian Buchi, qui avait déjà effectué en 2005 une période de service civil chez SWISS FILMS, termine en décembre 2009 le solde de son pensum chez SWISS FILMS à Genève alors qu'à Zurich, sont engagés les civilistes Timo Schaub (de janvier à mai), Simon Marti (de mai à août), Lukas Keller (d'août à novembre) et Lukas Zünd (de novembre 2009 à avril 2010). Barbara Dravec est à nouveau mandatée pour collecter des fonds en faveur de la Journée du Cinéma Suisse. Dès octobre, Sabine Ledermann vient renforcer l'équipe chargée de la saisie des données de films.

6.8  
COMITÉ EXÉCUTIF

Le comité exécutif de quatre membres se compose des trois responsables de secteur Sabina Brocal, Ursula Hartenstein et Sabine Rosset, sous la houlette du directeur Micha Schiwow. Lors des séances convoquées toutes les deux ou trois semaines, les membres traitent de toutes les questions concernant l'ensemble de l'organisation et prennent les décisions nécessaires. Par ailleurs, on discute de la répartition des activités entre secteurs. Outre les aspects organisationnels, le comité exécutif discute régulièrement des dernières tendances et sujets en vogue qui concernent SWISS FILMS impliquant ainsi une approche proactive.

6.9  
FORMATION CONTINUE

En 2009, les collaboratrices et collaborateurs ne suivent pas – et ne sollicitent pas non plus – de perfectionnement professionnel de longue haleine en cours d'emploi. Certains profitent de l'offre en cours de langues. Sabina Brocal poursuit ses cours au Séminaire d'études du cinématographiques de l'Université de Zurich. Par ailleurs, on peut considérer que deux excursions communes entreprises par les employés de SWISS FILMS font partie de la formation continue: en mars, après un atelier englobant toute l'équipe, une visite du musée Paul Klee a lieu à Berne, et début décembre, l'équipe se déplace à Belfort au festival EntreVues, pour suivre la grande rétrospective de films suisses des années 60 à 90.

Fondation autonome, SWISS FILMS est responsable de son financement et de la gestion de l'aide financière que lui procure la Confédération. Responsable du secteur des finances, Hans Hurni s'occupe de la gestion des fonds, de la comptabilité, des salaires et des assurances.

Les ressources de SWISS FILMS proviennent pour plus d'un tiers de Pro Helvetia et également plus d'un tiers de l'Office fédéral de la culture, conformément aux conventions de prestations conclues en 2007 pour quatre ans. S'y ajoutent les contributions des cantons et des communes, plus une redevance de la chaîne payante Teleclub. Le fonds de soutien à l'exportation de SWISS FILMS reçoit des moyens supplémentaires de l'OFC à hauteur d'environ CHF 250'000. SWISS FILMS bénéficie aussi de sponsoring et du soutien financier de la Confédération pour certaines des manifestations qu'il a développées et mises sur pied: le Prix du Cinéma Suisse, la Journée du Cinéma Suisse à Locarno, la Tournée de la Nuit du Court métrage.

L'exercice 2009 de la fondation SWISS FILMS boucle sur un déficit de 71'000 francs qui épuise presque entièrement le capital de la fondation qui avait été réapprovisionnée de CHF 25'000 l'année précédente. Côté passif, le bilan indique dans la rubrique «Fonds de tiers» une valeur très nettement supérieure à celle de l'année précédente. Ce changement est dû au transfert sur un compte fiduciaire des sommes mises à disposition par l'OFC au titre de l'aide à l'exportation.

Les recettes 2009 atteignent 3.85 millions de francs et sont ainsi inférieures aux sommes budgétées et aux valeurs empiriques de l'année 2008. Ce recul est principalement dû aux paiements en légère diminution de l'aide à l'exportation. De plus, une garantie de déficit sollicitée auprès de l'Office fédéral de la culture pour les frais d'organisation de la Journée du Cinéma Suisse n'est pas accordée et une erreur dans le calcul des recettes de la distribution des courts métrages se traduit par une surévaluation budgétaire de ce poste. Les contributions des cantons, des villes et des privés sont en constant recul, car le soutien à l'agence de promotion du cinéma suisse est perçu comme une tâche de la Confédération. On trouve néanmoins CHF 40'000 supplémentaires pour la refonte du site web auprès de ces entités et instances publiques ou privées. Reste que l'influence de la crise économique fait tarir en grande partie les flux de sponsoring. Par ailleurs, le fait que des événements organisés par SWISS FILMS se déroulent pendant le festival de Locarno rend difficile la collecte de fonds; en effet le concept de sponsoring très strict mis en place pour cette manifestation rend la recherche de contributions de nouvelles entreprises pratiquement impossible.

Des dépassements de dépenses sont constatés dans les domaines suivants: la présence réjouissante à de nombreux festivals internationaux épuise le fonds de soutien à la participation aux festivals; CHF 240'000 sont ainsi dépensés sous forme de contributions aux frais des cinéastes alors qu'une somme de CHF 220'000 figure au budget. Suite à l'annonce de rétrospectives et des programmes de projections à l'étranger, des montants plus importants que prévus sont investis pour des Ciné-portraits. La Journée du Cinéma Suisse de Locarno n'est pas déficitaire uniquement par suite du recul des recettes: une fête pour plus de 1'200 hôtes ne peut pas être organisée de manière à couvrir les frais, même si les participants payent leur repas et à partir d'une heure tardive, leurs boissons également. Finalement, en se focalisant sur des outils promotionnels numériques (DVD swiss shorts, refonte du site web), les frais qui en découlent ont augmenté nettement plus que la moyenne des autres coûts annuels.

Tant la direction que le conseil de fondation prennent très au sérieux les difficultés financières d'origine structurelle. Les premiers contacts en vue de trouver des solutions sont pris le 8 décembre avec l'Office fédéral de la culture, puis le 15 janvier 2010 avec Pro Helvetia. Dans le cadre des deux conventions de prestations, l'agence de promotion a besoin d'une marge de manœuvre (budget global) qui tienne compte du développement des frais de personnel et d'infrastructure.

Les charges administratives de 8% sont inférieures à celles de l'année précédente (9.5%) et peuvent être considérées comme relativement basses.

## 7.1 RESSOURCES

## 7.2 COMMENTAIRES SUR LE BILAN ET LE COMPTE D'EXPLOITATION

<b>RECETTES</b>	<b>2007 CHF</b>	<b>%</b>	<b>2008 CHF</b>	<b>%</b>	<b>2009 CHF</b>	<b>%</b>
Contrat de prestations Pro Helvetia	1'375'000	31	1'427'801	34	1'396'984	36.5
Contrat de prestations OFC	1'400'000	31	1'400'000	33	1'400'000	36.5
<b>TOTAL Contrat de prestations</b>	<b>2'775'000</b>	<b>62</b>	<b>2'827'801</b>	<b>67</b>	<b>2'796'984</b>	<b>73</b>
Contributions Cantons/communes/privés	45'900	1	52'500	1	47'179	1
Contribution Teleclub	272'954	6	287'660	7	307'939	8
<b>TOTAL donations</b>	<b>318'854</b>	<b>7</b>	<b>340'160</b>	<b>8</b>	<b>355'118</b>	<b>9</b>
Aide à l'exportation	252'938	5.5	259'050	6	252'589	6.5
Contribution Prix du Cinéma Suisse	311'000	7	420'495	10	161'222	4
Contribution Journée du Cinéma Suisse	12'000		24'806	0.5	0	
Contribution Nuit du Court métrage	57'000	1	62'000	1.5	67'500	2
Refonte du site internet	0		0		40'000	1
Autres prestations	87'481	2	2'640		4'200	
<b>TOTAL prestations activités</b>	<b>720'419</b>	<b>15.5</b>	<b>768'991</b>	<b>18</b>	<b>525'511</b>	<b>13.5</b>
Sponsoring Prix du Cinéma Suisse	195'847	4.5	55'333	1.5	0	
Sponsoring Journée du Cinéma Suisse	257'930	6	73'968	2	33'356	1
Sponsoring Nuit du Court métrage	91'795	2	45'651	1	40'565	1
<b>TOTAL Sponsoring</b>	<b>545'572</b>	<b>12.5</b>	<b>174'952</b>	<b>4.5</b>	<b>73'921</b>	<b>2</b>
Distribution de courts métrages	66'841	1.5	76'740	1.5	63'552	1.5
Annonces catalogue de films	22'596	0.5	19'206	0.5	18'776	0.5
Remboursement de la TVA	15'381	1	16'228	0.5	11'039	0.5
Intérêts/autres	4'286		9'237		3'175	
<b>TOTAL autres prestations</b>	<b>109'104</b>	<b>3</b>	<b>121'411</b>	<b>2.5</b>	<b>96'542</b>	<b>2.5</b>
<b>TOTAL RECETTES</b>	<b>4'468'949</b>	<b>100</b>	<b>4'233'315</b>	<b>100</b>	<b>3'848'076</b>	<b>100</b>

**COMPTES (COMPTABILITÉ ANALYTIQUE INCLUANT LES SALAIRES)**

<b>DEPENSES</b>	<b>2007 CHF</b>	<b>%</b>	<b>2008 CHF</b>	<b>%</b>	<b>2009 CHF</b>	<b>%</b>
Festivals	355'336		358'294		352'553	
Invitation de délégués	31'929		14'813		22'457	
Fonds festivals I	133'973		60'626		121'969	
Fonds festivals II	83'077		99'406		121'964	
Participation Festivals d'Art	493		6'925		11'218	
Achats Fonds de copies	166'180		173'712		155'796	
<b>Promotion à l'étranger</b>	<b>770'988</b>	<b>17</b>	<b>713'776</b>	<b>17</b>	<b>785'957</b>	<b>20</b>
Publications	36'081		33'894		54'200	
Présence marchés du film et de la TV	222'310		270'633		200'569	
Fonds d'aide à l'exportation	286'886		297'148		334'044	
<b>Aide à la diffusion</b>	<b>545'277</b>	<b>12</b>	<b>601'675</b>	<b>14.5</b>	<b>588'813</b>	<b>15</b>
Participations réseaux	55'956		40'205		16'221	
Shooting Stars	17'654		13'257		15'339	
Transferts d'information/Conseils	83'284		78'671		73'059	
Recherche d'information/Visionnements	11'918		18'405		44'493	
Coordination/Séances	0		0		32'397	
Administration/Controlling	0		0		14'900	
<b>Réseautage</b>	<b>168'812</b>	<b>4</b>	<b>150'538</b>	<b>3.5</b>	<b>196'409</b>	<b>5</b>
<b>TOTAL Aide à la diffusion</b>	<b>1'485'077</b>	<b>33</b>	<b>1'465'989</b>	<b>35</b>	<b>1'571'179</b>	<b>40</b>

Initiatives propres	323'187		234'963		294'388	
Requêtes programmes	60'573		66'442		59'597	
Autres programmes de films	59'032		40'492		18'867	
Achat de copies	79'964		72'926		74'004	
<b>Programmes à l'étranger</b>	<b>522'756</b>	<b>11.5</b>	<b>414'823</b>	<b>10</b>	<b>446'856</b>	<b>11.5</b>
Requêtes programmes	19'384		10'683		23'420	
Prix du Cinéma Suisse	656'695		586'936		239'110	
Journée du Cinéma Suisse	311'033		181'685		141'348	
Tournée de la Nuit du Court métrage	193'452		160'468		169'537	
Transfert d'information/Conseils	18'222		23'308		3'372	
Recherche d'information/Visionnements	0		0		23'785	
Coordination/Séances	0		0		24'047	
Administration/Controlling	0		0		18'626	
<b>Events en Suisse</b>	<b>1'198'786</b>	<b>26.5</b>	<b>963'080</b>	<b>22.5</b>	<b>643'245</b>	<b>16.5</b>
<b>TOTAL Events + Programmes</b>	<b>1'721'542</b>	<b>38</b>	<b>1'377'903</b>	<b>32.5</b>	<b>1'090'101</b>	<b>28</b>
Développement bases de données	110'656		74'361		93'521	
Software/Support	26'783		43'473		13'549	
<b>Bases de données</b>	<b>137'439</b>	<b>3</b>	<b>117'834</b>	<b>2.5</b>	<b>107'070</b>	<b>3</b>
Monitoring/Revue de presse	28'095		27'443		28'346	
Livres/journaux	5'719		5'563		4'834	
Archivage	11'043		10'760		10'852	
<b>Travail en direction des médias</b>	<b>44'857</b>	<b>1</b>	<b>43'766</b>	<b>1</b>	<b>44'032</b>	<b>1</b>
Développement/maintenance site internet	29'260		28'733		87'082	
Développement portail	0		0		23'810	
Portail Cineuropa.org	19'368		21'845		19'444	
<b>Internet</b>	<b>48'628</b>	<b>1</b>	<b>50'578</b>	<b>1.5</b>	<b>130'336</b>	<b>3.5</b>
Catalogue	129'433		131'946		141'336	
Ciné-portraits	42'854		40'415		64'590	
Traductions	15'853		21'934		29'522	
Publications	32'815		31'815		35'265	
Ciné-Bulletin	22'811		13'302		11'621	
Transfert d'information/conseils	8'100		32'340		1'164	
Recherche d'information/visionnements	25'979		1'238		10'314	
Coordination/séances	0		0		19'579	
Administration/controlling	0		0		9'464	
<b>Relais</b>	<b>277'845</b>	<b>6</b>	<b>272'990</b>	<b>6.5</b>	<b>322'855</b>	<b>8.5</b>
<b>TOTAL Information + Documentation</b>	<b>508'769</b>	<b>11</b>	<b>485'168</b>	<b>11.5</b>	<b>604'293</b>	<b>16</b>
Visibilité extérieure	4'481		5'897		11'864	
Publicité d'entreprise	11'908		21'173		18'897	
Rapport annuel	15'635		15'011		24'141	
Travail en direction des médias	60'158		58'136		38'072	
Contacts avec la branche	24'747		20'657		12'975	
Communication interne	79'168		97'473		21'611	
<b>TOTAL Communication</b>	<b>196'097</b>	<b>4.5</b>	<b>218'347</b>	<b>5</b>	<b>127'560</b>	<b>3.5</b>
Promotion	32'063		31'127		14'325	
Distribution	55'809		62'613		49'244	
<b>TOTAL Courts métrages</b>	<b>87'872</b>	<b>2</b>	<b>93'740</b>	<b>2.5</b>	<b>63'569</b>	<b>1.5</b>



Administration fonds de copies	63'353		50'676		62'986
Transport/droits	4'794		13'450		2'266
Vidéotheque	12'137		19'751		11'152
<b>Logistique</b>	<b>80'284</b>	<b>2</b>	<b>83'877</b>	<b>2</b>	<b>76'404</b>
Loyers/frais annexes	119'024		115'617		106'582
Assurances	2'590		3'939		3'539
Amortissements	0		0		0
<b>Infrastructure</b>	<b>121'614</b>	<b>2.5</b>	<b>119'556</b>	<b>3</b>	<b>110'121</b>
Poste	25'359		23'277		19'035
Téléphone	19'976		16'627		14'821
Matériel	23'337		18'307		15'984
<b>Administration</b>	<b>68'672</b>	<b>1.5</b>	<b>58'211</b>	<b>1</b>	<b>49'840</b>
Service civil	0		0		32'279
Formation continue	50'528		68'875		20'161
Développement de l'organisation	10'358		32'691		2'917
Autres	33'259		39'039		7'995
<b>Personnel</b>	<b>94'145</b>	<b>2</b>	<b>140'605</b>	<b>3.5</b>	<b>63'352</b>
Finances/Comptabilité /Révision	64'660		63'743		67'910
Intérêts/frais	2'517		2'148		1'398
<b>Finances</b>	<b>67'177</b>	<b>1.5</b>	<b>65'891</b>	<b>1.5</b>	<b>69'308</b>
Stratégie	34'592		23'823		24'982
Direction	38'296		48'190		48'743
Conseil de fondation	22'034		26'967		20'251
<b>Stratégie</b>	<b>94'922</b>	<b>2</b>	<b>98'980</b>	<b>2.5</b>	<b>93'976</b>
<b>TOTAL Organisation</b>	<b>526'814</b>	<b>11.5</b>	<b>567'120</b>	<b>13.5</b>	<b>463'001</b>
<b>TOTAL DEPENSES</b>	<b>4'526'171</b>	<b>100</b>	<b>4'208'267</b>	<b>100</b>	<b>3'919'703</b>
Capital/déficit	- 57'222		+ 25'048		- 71'627

Remarque: les sous-totaux 2007 et 2008 dans les différentes rubriques ont été répartis selon le plan comptable 2009.

### 7.3 SOUTIENS CANTONAUX, COMMUNAUX ET PRIVÉS

Cantons	CHF
Berne	5'000
St-Gall	3'000
Zoug	3'000
Schwyz	1'500
Fribourg	1'000
Tessin	1'000
<b>Communes</b>	
Genève	18'479
Zurich	10'000
Berthoud	500
<b>Privés</b>	
Dr. Andreas Billeter	2'000
SSA Société Suisse des Auteurs	1'000
Walter Schoch	500
Achim Lueck	200
<b>TOTAL</b>	<b>47'179</b>

**Beat Achermann**

Treuhand

**Bericht der Revisionsstelle**

zur Eingeschränkten Revision  
für das Geschäftsjahr 2009  
an den Stiftungsrat der

**Stiftung SWISS FILMS**, Neugasse 6, 8005 Zürich

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung, Mittelflussrechnung und Anhang) der Stiftung SWISS FILMS für das am 31. Dezember 2009 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

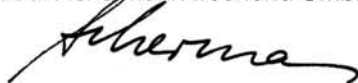
Für die Jahresrechnung ist der Stiftungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

Luzern, 30. März 2010

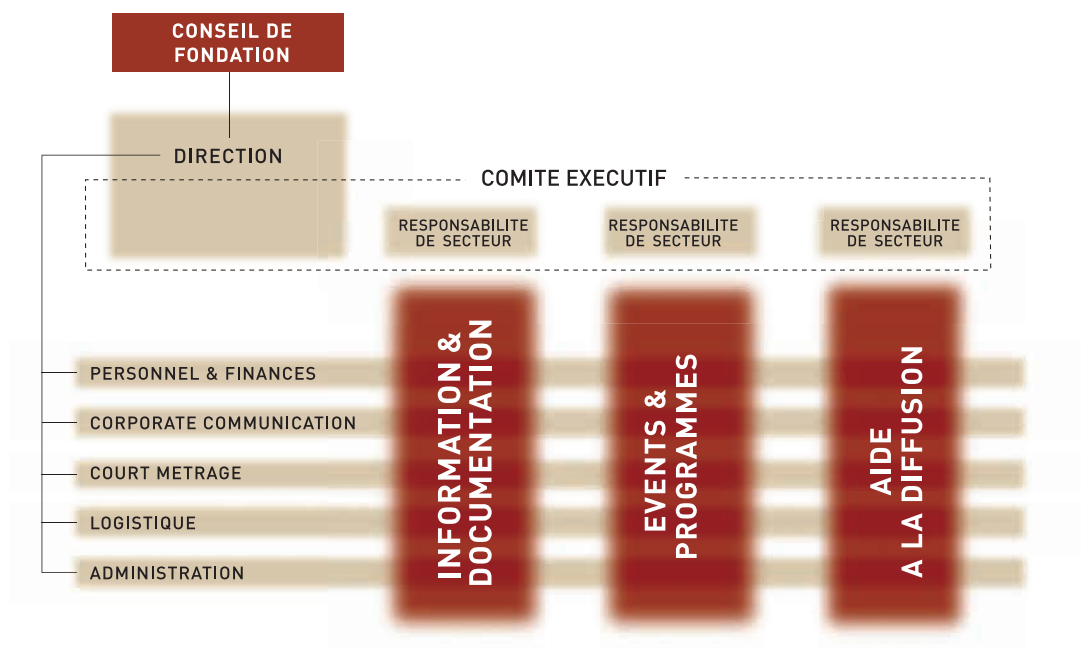
Beat Achermann Treuhand GmbH



Beat Achermann  
dipl. Wirtschaftsprüfer  
zugelassener Revisionsexperte  
leitender Revisor

Jahresrechnung 2009

# SWISSFILMS



## COLLABORATRICES ET COLLABORATEURS

BUREAU	%	Langues	Domaines d'activité
Micha Schiwow ZH	100	D/F/e/it	Direction
Sabine Rosset GE	100	F/d/e/it	Responsable du secteur Aide à la diffusion
Francine Brücher ZH	100	F/D/e	Aide à la diffusion
Peter Da Rin ZH	100	D/f/e	Aide à la diffusion
Simon Koenig ZH	70	D/f/e	Responsable ressort Courts métrages
Sylvain Vaucher GE	70	F/d/e	Courts métrages & relations médias
Sabina Brocal ZH	60	D/SP/e/f/it	Responsable du secteur Events & Programmes
Hanna Bruhin ZH	80	D/e/f/sp	Events & Programmes
Natalia Guecheva ZH	100	D/f/e/it	Events & Programmes
Marcel Müller GE	80	F/d/e	Events & Programmes
Ursula Hartenstein ZH	70	D/e/f	Responsable du secteur Information & Documentation
Edith Höhn Bensemene ZH	100	D/f/e	Information & Documentation
Esther Quetting ZH	60	D/f/e	Information & Documentation
Clarissa Wojciechowski Senn ZH	35	E/d/f	Information & Documentation
Hans Hurni ZH	50	D/f/e	Responsable finances
Kathleen Tomas ZH*	*	D/e/f	Administration

Total 12 postes à plein temps

\* Apprenti

<b>TABLEAU 1</b>	<b>FILMS SUISSES AUX GRANDS FESTIVALS 2009</b>
<b>2</b>	<b>RÉCOMPENSES AUX FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS INTERNATIONAUX 2009</b>
<b>3</b>	<b>SOUTIEN A LA PARTICIPATION DE FILMS SUISSES DANS LES FESTIVALS INTERNATIONAUX 2009</b>
<b>4</b>	<b>APPELLATIONS SUISSE LOCARNO 2009</b>
<b>5</b>	<b>PROGRAMME D'ENCOURAGEMENT DE LA DISTRIBUTION 2009</b>
<b>6</b>	<b>MANIFESTATIONS À L'ÉTRANGER 2009</b>
<b>7</b>	<b>PARTICIPANTS À LA TOURNÉE DES NUITS DU COURT MÉTRAGE 2009</b>
<b>8</b>	<b>ACHATS DE COPIES DE FILMS POUR FESTIVALS 2009</b>
<b>9</b>	<b>ACHATS DE COPIES POUR DES MANIFESTATIONS CULTURELLES 2009</b>
<b>10</b>	<b>PRÊTS DE COPIES DE FILMS 2009</b>

# TABLEAU 1

## FILMS SUISSES AUX GRANDS FESTIVALS 2009

Ville	Nom du festival	Cat.	Section	Genre	Film	Réalisation
Amsterdam	22nd IDFA Int. Documentary Festival Amsterdam	FIAPF	Student Competition	Animation	Chirigi	Anja Kofmel
			Joris Ivens Competition	Documentaire	Space Tourists	Christian Frei
			Reflecting Images: Panorama Section	Documentaire	Dachkantine	Biermaier, Vaid, Merz
Annecy	33e Annecy Festival Int. du Film d'Animation		Reflecting Images: Master Section	Documentaire	The Marsdreamers	Richard Dindo
			Panorama Hors Compétition	Animation	Le petit dragon	Bruno Collet
			Compétition internationale	Animation	Valise	Isabelle Faviez
			Compétition Films de fin d'études	Animation	Signalis	Adrian Flückiger
			Courts métrages hors compétition	Animation	Radostki	Magdalena Osinska
			Compétition Séries TV	Animation	Zahnarzt	T. Sieger, M. Ekblad
Berlin	39. Int. Forum des jungen Films Berlin Berlinale	1	Compétition internationale	Animation	Retouches	Georges Schwizgebel
			Forum	Fiction	Soundless Wind Chime	Kit Hung
			Perspective Deutsches Kino	Court métrage	Polar	Michael Koch
Bilbao	51. ZINEBI Festival int. de cine documental y cortometrajes de Bilbao	4	International Competition	Court métrage	Las Pelotas	Chris Niemeyer
			International Competition	Court métrage	Schonzeit	Irene Ledermann
			International Competition	Animation	Le petit dragon	Bruno Collet
Cannes	48e Semaine Int. de la Critique Cannes	1	SIC Compétition	Fiction	Ordinary People	Vladimir Perisic
Clermont-Ferrand	31e Festival int. du court-métrage		Compétition Labo	Court métrage	Cartographie 9 - La Boule d'Or	Bruno Deville
			Compétition internationale	Court métrage	Racines	Eileen Hofer
			Compétition Labo	Animation	Retouches	Georges Schwizgebel
			Compétition internationale	Court métrage	Vandalen	Simon Steuri
Hof	43. Internationale Hofer Filmtage			Documentaire	Charité Haden	Reto Caduff
				Fiction	Complices	Frédéric Mermoud
				Documentaire	Geburt	S. Haselbeck, E. Langjahr
				Documentaire	sounds and silence	P. Guyer, N. Wiedmer
Kairo	33rd Cairo International Film Festival	1	Arab Competition	Fiction	Dowaha	Raja Amari
			Festival of Festivals	Fiction	Tag am Meer	Moritz Gerber
			International Digital Competition	Fiction	Eves' New Year	Y. Gmür, J. R. Wells
			Official Selection-Competition	Fiction	Villa Amalia	Benoît Jacquot
Karlovy Vary	44th Karlovy Vary Int. Film Festival	1	Documentary Competition	Documentaire	The Sound Of Insects	Peter Liechti
			Our Participants	Fiction	A travers les branches d'un arbre	Daniel Duqué
			Full length section competition	Fiction	Coeur animal	Séverine Cornamusaz
			Festivals of Festivals	Fiction	Happy New Year	Christoph Schaub
Kiev	38th Kyiv Int. Film Festival Molodist	2	Hommage Guillaume Dépardieu	Fiction	L'enfance d'Icare	Alexandre Iordachescu
			Eastern Express	Fiction	Ordinary People	Vladimir Perisic
			Student Films Competition	Court métrage	Polar	Michael Koch
			Student Films Competition	Court métrage	Schonzeit	Irene Ledermann



Ville	Nom du festival	Cat.	Section	Genre	Film	Réalisation
			Student Films Competition	Animation	Signalis	Adrian Flückiger
			Short Film Competition	Court métrage	Spur Null	Königshausen
<b>Kolkata</b>	15th Kolkata Film Festival	3	Short Films	Court métrage	Cartographie 9 – La Boule d'Or	Bruno Deville
			Short Films	Court métrage	Ich träume nicht auf Deutsch	Ivana Lalovic
			Short Films	Court métrage	Larsen	Carlo De Rosa
			Short Films	Film exp.	L'élan	A.Walther, M. Matray
			Short Films	Court métrage	Monieur Sélavý	Peter Volkart
			Short Films	Court métrage	Un día y nada	Lorenz Merz
			Short Films	Court métrage	Vandalen	Simon Steuri
			Contemporary World Cinema	Fiction	L'enfance d'Icare	Alexandre Iordachescu
			Contemporary World Cinema	Fiction	Luftbusiness	Dominique de Rivaz
			Contemporary World Cinema	Fiction	Un autre homme	Lionel Baier
<b>Krakau</b>	49th Cracow Film Festival	4	Feature Length Doc. Competition	Documentaire	Ceux de la colline	Berni Goldblat
			International Competition	Animation	Retouches	Georges Schwizgebel
			Cracow Documentary Premieres	Documentaire	No More Smoke Signals	Fanny Bräuning
<b>Leipzig</b>	52. Internationales Leipziger Festival für Dokumentar- und Animationsfilm		Animation für Kinder 1	Animation	Me And My Monster	Claudia Röthlin
			Doc Alliance	Documentaire	The Sound Of Insects	Peter Liechti
			Internationales Programm	Documentaire	Bassidji	Mehran Tamadon
			Animation für Kinder 2	Animation	FC Mummeli	J. Ehmann, D. Rees
			Deutscher Wettbewerb	Documentaire	Die Frau mit den 5 Elefanten	Vadim Jendreyko
			Das Festival Cottbus präsentiert	Fiction	Tulpan	Sergei Dvortsevoy
			Anima Wettbewerb 3	Animation	Valise	Isabelle Favaz
			Anima Panorama 2	Animation	In Limbo	Michelle Ettlin
			Internationales Programm	Documentaire	Geburt	S. Haselbeck, E. Langjahr
<b>Locarno</b>	62. Festival de film Locarno	1	Compétition internationale	Fiction	Complices	Frédéric Mermoud
			Piazza Grande	Fiction	Giulias Verschwinden	Christoph Schaub
			Piazza Grande	Court métrage	Les yeux de Simone	Jean-Louis Porchet
			Piazza Grande	Documentaire	sounds and silence	P. Guyer, N. Wiedmer
			Cinéastes du Présent-Compétition	Documentaire	The Marsdreamers	Richard Dindo
<b>London</b>	53rd London Film Festival	3	I Fought The Law Short Film prog	Animation	Le petit dragon	Bruno Collet
			Animation Panorama	Animation	Wolves	Rafael Sommerhalder
<b>Mannheim-Heidelberg</b>	58. Int. Filmfestiv. Mannheim-Heidelberg		Internationaler Wettbewerb	Fiction	Coeur animal	Séverine Cornamusaz
<b>Montreal</b>	33e Festival des films du monde Montréal	1	Compétition Mondiale	Fiction	Coeur animal	Séverine Cornamusaz
			Compétition Mondiale	Animation	Land Of The Heads	C. Barras, C. Louis
			Compétition Mondiale	Fiction	Waffenstillstand	Lancelot von Naso
			Regards sur les cinémas du monde	Fiction	Mein Kampf	Urs Odermatt
			Regards sur les cinémas du monde	Court métrage	Persée	Thomas Queille

# TABLEAU 1

## FILMS SUISSES AUX GRANDS FESTIVALS 2009

Ville	Nom du festival	Cat.	Section	Genre	Film	Réalisation
			Regards sur les cinémas du monde	Fiction	<b>Réfractaire</b>	Nicolas Steil
			Compétition Mondiale	Fiction	<b>Die Standesbeamtin</b>	Micha Lewinsky
			Hors Concours	Fiction	<b>Villa Amalia</b>	Benoît Jacquot
			Compétition premières oeuvres	Fiction	<b>L'enfance d'Icare</b>	Alexandre Jordachescu
<b>Moskau</b>	31st Moscow International Film Festival	1	Main Competition	Fiction	<b>Happy New Year</b>	Christoph Schaub
			Films around the World	Fiction	<b>Nordwand</b>	Philipp Stözl
<b>Namur</b>	24e Festival int. du film francophone	2	compétition Emile Cantillon - 1er long	Fiction	<b>Plus là pour personne</b>	Jean-Laurent Chautems
			Compétition int. court métrage	Court métrage	<b>La Délogeuse</b>	Julien Rouyet
			Compétition int. long métrage	Documentaire	<b>Ceux de la colline</b>	Berni Goldblatt
			FIFF Campus	Documentaire	<b>La forteresse</b>	Fernand Melgar
			Focus cinéma belge francophone	Fiction	<b>Home</b>	Ursula Meier
			Regards du présent	Fiction	<b>Bazar</b>	Patricia Plattner
			Regards du présent	Court métrage	<b>Cartographie 9 - La Boule d'Or</b>	Bruno Deville
			Regards du présent	Court métrage	<b>Racines</b>	Eileen Hofer
<b>New York</b>	38th New Directors/New Films New York			Fiction	<b>Home</b>	Ursula Meier
<b>New York</b>	8th Tribeca Film Festival New York		Showcase	Fiction	<b>Salt Of This Sea</b>	Annamarie Jacir
<b>Nyon</b>	15e Visions du Réel-Festival international de cinéma		Compétition internationale	Documentaire	<b>Die Frau mit den 5 Elefanten</b>	Vadim Jendreyko
			Compétition internationale	Documentaire	<b>Geburt</b>	S. Haselbeck, E. Langjahr
			Compétition internationale	Documentaire	<b>The Sound Of Insects</b>	Peter Liechti
<b>Oberhausen</b>	55. Internationale Kurzfilmtage	4	MuVi Preis Deutschland	Film exp.	<b>Bad Painting</b>	Corine Stubi
			Kinder- und Jugendwettbewerb	Court métrage	<b>bachab</b>	Ulrich Schaffner
			Internationaler Wettbewerb	Film exp.	<b>L'élan</b>	A. Walther, M. Matray
			Jugendprogramm MuVi 14+	Court métrage	<b>One Up Down Left Right (Rusconi)</b>	Jonas Meier
			MuVi Preis Deutschland	Experimental	<b>Some Of My Best Friends</b>	Luigi Archetti, Bo Wiget
			NRW-Wettbewerb	Court métrage	<b>Polar</b>	Michael Koch
<b>Rotterdam</b>	38th Int. Film Festival Rotterdam		Signals	Documentaire	<b>The Sound Of Insects</b>	Peter Liechti
			Signals: Size Matters	Animation	<b>27 Years</b>	Raymond Höpflinger
			Spectrum	Fiction	<b>Un autre homme</b>	Lionel Baier
			Signals: First Things First	Court métrage	<b>Weg nach Rio</b>	L. Klopfenstein, C. Klopfenstein
			Bright Future	Fiction	<b>Zara</b>	Ayten Mutlu Saray
			Bright Future	Documentaire	<b>Témoin indétrable</b>	Juan José Lozano
<b>San Sebastian</b>	57. Festival int. de Cine San Sebastian	1	School Film Programme	Court métrage	<b>Nid hei cho</b>	Thais Odermatt
<b>Sao Paulo</b>	33a Mostra Int. de Cinema Sao Paulo	2	Competition New Directors	Fiction	<b>Complices</b>	Frédéric Mermoud
<b>Setubal</b>	25. Festoia Int. Film Festival Setubal	2	Competition First Works	Fiction	<b>Der Freund</b>	Micha Lewinsky
			Competition Man and His Environment	Documentaire	<b>From Somewhere To Nowhere</b>	Vilii Herrmann
			Panorama Shorts	Animation	<b>Manfred</b>	Daniel Zwimpher
			Official Selection: Out of Competition	Fiction	<b>Masángeles</b>	Beatriz Flores Silva

Ville	Nom du festival	Cat.	Section	Genre	Film	Réalisation
Shanghai	12th Shanghai International Film Festival	1	Focus Switzerland	Fiction	Home	Ursula Meier
			Focus Switzerland	Fiction	Marcello Marcello	Denis Rabaglia
			Focus Switzerland	Fiction	Reise der Hoffnung	Xavier Koller
			Focus Switzerland	Fiction	Tag am Meer	Moritz Gerber
			Focus Switzerland	Fiction	Tandoori Love	Oliver Paulus
St. Petersburg	19. "Message to Man" Int. Film Festival	4	International Competition	Court métrage	Die Seilbahn	C. Gentinetta, F. Braun
			International Competition	Court métrage	Second Me	Anna Thommen
			International Competition	Court métrage	Signalis	Adrian Flückiger
			Special Screening	Documentaire	La forteresse	Fernand Melgar
Tampere	39th International Short Film Festival	4	CH Retro - Whatta Helvetia	Court métrage	La Délogeuse	Julien Rouyet
			Lab10 Competition	Court métrage	Monsieur Sélavý	Peter Volkart
			International Competition	Court métrage	Beheading Of A Smiling Dog	Georg Lendorff
			"Action! For Earth"	Documentaire	La Cité du pétrole	Marc Wolfensberger
Toronto	22nd Tokyo International Film Festival	1	International Competition	Court métrage	BIPOLAR. An Interview With Richard	Gabriela Betschart
			International Competition	Court métrage	La Délogeuse	Julien Rouyet
Toronto	15th Toronto Worldwide Short Film Festival	3	Real To Reel	Documentaire	Bassidji	Mehran Tamadon
			Wavelength	Court métrage	Une catastrophe	Jean-Luc Godard
			Wavelength	Court métrage	Titan	Klaus Lutz
Venedig	66. Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica	1	Orizzonti	Fiction	Dowaha	Raja Amari
			Corto Cortissimo Competition	Court métrage	The It.Aliens	L. Klopfenstein, C. Klopfenstein
			Orizzonti	Fiction	Pepperminta	Pipilotti Rist
			Orizzonti	Documentaire	Hugo en Afrique	Stefano Knuchel
Warschau	25th Warsaw International Film Festival	2	Short Film Competition	Court métrage	Les yeux de Simone	Jean-Louis Porchet
			Short Film Competition	Court métrage	Polar	Michael Koch
			Short Film Competition	Court métrage	Subversive	Fracassi, Isenmann, Graf
Wien	Viennale Internationale Filmfestwochen Wien	3	Documentaire	Documentaire	Die Frau mit den 5 Elefanten	Vadim Jendreyko
			Court métrage	Court métrage	So Long No See	Véronique Goël
			Documentaire	Documentaire	sounds and silence	P. Guyer, N. Wiedmer
Yamagata	11th Yamagata Int. Documentary Film Festival		International Competition	Documentaire	The Sound Of Insects	Peter Liechti
			International Competition	Documentaire	La mère	A. Cattin, P. Kostomarov
			International Competition	Documentaire	La forteresse	Fernand Melgar
			International Competition	Documentaire	Staub	Hartmut Bitomsky

1 Competitive Feature Film Festivals

2 Competitive Specialized Feature Film Festivals

3 Non Competitive Feature Film Festivals

4 Documentary & Short Film Festivals

Uniquement les réalisations suisses / Festivals sélectionnés

# TABLEAU 2

## RÉCOMPENSES AUX FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS INTERNATIONAUX 2009

Film	Réalisation	Genre	Ville	Festival / Événement	Récompenses	Valeur	Valeur en CHF
<b>Amourette</b>	Maja Gehrig	Animation	Baden	Fantochie	Special Mention (Swiss Competition)		
<b>Au loin des villages</b>	Olivier Zuchuat	Doc	Innsbruck	18. Internationales Filmfestival Innsbruck	Dokumentarfilmpreis	1500 Euro	2250
<b>Auf der Strecke</b>	Reto Caffi	Court métrage	Houston	42nd Annual World Fest Houston Int. Film Festival	Grand Remi Award «Dramatic-Original» Category		
			Cergy-Pontoise	19e Festival international du court métrage	Prix du Conseil Général (2e Prix)	1500 Euro	2250
			Los Angeles	8th Academy Awards OSCAR	81st Annual Academy Award : Live Action Short Film		
<b>Breath Made Visible</b>	Ruedi Gerber	Doc	Mill Valley	32nd Mill Valley Film Festival	Honorable Mention		
<b>Brothers (Two Brothers)</b>	Igaal Niddam	Fiction	Amiens	29e Festival International du Film d'Amiens	Prix de la Ville d'Amiens	5'000 Euro	7500
			Valencia	29. Mostra de Valencia Cinema del Medterraní	Premio del Público		
			Biarritz	22e Festival international de Programmes Audiovisuels	FIPA d'Or de la meilleure interprétation féminine		
			Biarritz	22e Festival international de Programmes Audiovisuels	FIPA d'Or de la meilleure interprétation masculine	800 Euro	1200
<b>Camaval</b>	Augustin Rebetez	Court métrage	Wels	Youki II Internationales Jugend Medien Festival	YOUKI Special Award (Sonderprogramm)	10'000 Euro	15'000
<b>Ceux de la colline</b>	Berni Goldblat	Doc	Namur	24e Festival international du film francophone	Prix spécial du Jury	3'000 Euro	4500
			Namur	24e Festival international du film francophone	Prix du Public de la SCAM et de la Province de Namur	5'000 USD	5'000
			Brooklyn	12th Brooklyn International Film Festival	Preis für den besten Schulfilm	5'000 CHF	5'000
<b>Chrigi</b>	Anja Kofmel	Animation	Winterthur	13. Internationale Kurzfilmtage Winterthur	Special Mention of the International Jury		
<b>Coeur animal</b>		Fiction	Mannheim-Heidelberg	58. Internationales Filmfestival Mannheim-Heidelberg	International Film Critic's Prize		
			Mannheim-Heidelberg	58. Internationales Filmfestival Mannheim-Heidelberg	The Ecumenical Film Prize		
			Mannheim-Heidelberg	58. Internationales Filmfestival Mannheim-Heidelberg	Mention spéciale		
			Saint-Leu	ERWA Festival International du Film de l'Océan Indien	Gold Plaque		
<b>Complices</b>	Frédéric Mermoud	Fiction	Chicago	45th Chicago International Film Festival	Prix Action Light für das beste Nachwuchsstalet	Prestations	40'000
<b>Connie</b>	Judith Kurrnann	Court métrage	Locarno	62. Festival del film Locarno	Silver Remi Award (3rd Place) «Westerns» Category		
<b>Dead Bones</b>	Oliver Beguin	Court métrage	Houston	42nd World Fest Houston International Film Festival	Special Mention in the Silver Méliès Competition Shorts		
<b>Déjà</b>	Antonin Schöpfer	Court métrage	Leeds	23rd Leeds International Film Festival	Prix Taurus Studio		
<b>Der Freund</b>	Micha Lewinsky	Fiction	Neuchâtel	9th Neuchâtel International Fantastic Film Festival	Best First Feature Film Award		
<b>Die Frau mit den 5 Elefanten</b>	Vadim Jendreyko	Doc	San Jose	19th Cinequest Film Festival	Prix SRG SSR idée suisse	10'000 CHF	10'000
			Nyon	15e Visions du Réel - Festival International	Mention spéciale du Jury interreligieux		
			Leipzig	52. Internationales Leipziger Festival	Prix SSA/Suissimage	10'000 CHF	10'000
			La Bourboule	7e Festival de Cinéma Jeunes Publics du Massif du Sancy	DEFA-Förderpreis	4'000 Euro	6'000
<b>Die Kinder im Mond</b>	Ursula Ulmi	Animation	Hannover	10. International Film Festival Hannover	International Young Film Makers Award		
<b>Die Seilbahn</b>	C. Gentinetta, F. Braun	Animation	Trento	57th Trento Film Festival. Montagna-Esplorazione-Aventura	Silver Genitron for the Best Short Film	1'500 Euro	2250
			Ismailia	13th Ismailia Int. Festival for Documentary & Short Films	Jury Award for the Best Animation Film	4'000 LE	750
			Lille	25e Festival du Cinéma Européen de Lille	Coup de Cœur du jury européen		
			Bergamo	III Orbie Festival int. del documentario del montagna	Premio Speciale "Animazione"		
			Balchik	7th International Short Film Festival "in the Palace" Balchik	Special Jury Mention		
			Merzig	24. Filmfestival Alpine in Merzig	Goldene Einhorn des Besten Animationsfilms		
			Cairo	19th Cairo International Film Festival for Children	Golden Cairo for Animation Films		
			Kendal	Kendal Mountain Festival	Judges' Special Prize	500 £	830
<b>Die Standsbeamtin</b>	Micha Lewinsky	Fiction	El Prat de Llobregat	16th FICMA Festival Int. Cinema del Medi Ambient	Special Mention		
			Montreal	Festival des Films du Monde	Prix d'interprétation féminine		
<b>Dixie Trixie</b>	G. Klaingut, O. Conrad	Animation	Hachenburg	3. Hachenburger Filmtast	Goldener Löwe Publikumspreis		
<b>Domenico Fontana: Ingegnere,</b>	Adriano Kestenholz	Doc	Murcia	16. Internationales Trickfilm-Festival	Crazy Horse Session : 48h 3D Jam Award		
<b>El futuro es hoy</b>	Sandra Gomez	Court métrage	Havana	1. Festival internacional de cine y Patrimonio	Premio especial del Jurado	5'000 Euro	7500
			Mexico City	4e Festival Internacional de Cine Documental	Premio SIGNIS de Cuba (Organización Católica)	1'000 pesos	
			Mexico City	4e Festival Internacional de Cine Documental	Mejor Contometraje Documental Internacional		

RÉCOMPENSES AUX FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS INTERNATIONAUX 2009

Film	Réalisation	Genre	Ville	Festival / Événement	Récompenses	Valeur	Valeur en CHF
<b>El futuro es hoy</b>	Sandra Gomez		Eugeneia Monselce	8th Euganea Film Festival	Best Documentary of the International Competition		
<b>Entretien avec Almiro</b>	Sergio Da Costa	Court métrage	Lissabon	doclisboa 2009 VII Festival internacional	Special Mention (National Competition)	10'000 CHF	10'000
<b>Familientreffen - Marthaler</b>	Sarah Derendinger	Doc	Nyon	15e Visions du Réel - Festival international	Prix George Foundation - Meilleur film Newcomer		
<b>Filmern</b>	Alex Stoop	Animation	Baden	Fantioche - 7th International Animation Film Festival Baden	Special Mention (Swiss Competition)	5'000 CHF	5'000
<b>Flowerpots</b>	Rafael Sommerhalder	Animation	Solothurn	44. Solothurner Filmtage	Prix du Public SSA/Suisseimage	3'500 CHF	3'500
<b>For A Fistful Of Snow</b>	Julien Ezri	Animation	Bursa	Fantioche - 7th International Animation Film Festival Baden	Special Jury Prize		
<b>Fuori dalle corde</b>	Fulvio Bernasconi	Fiction	Annony	4th Bursa International Silk Road Film Festival	Prix de la Musique	500 Euro	750
<b>Gebrig kommt!</b>	Marc Schippert	Court métrage	Landshut	26e Festival International du Premier Film Annony	Publikumspreis (2. Platz)	20'000 CHF	20'000
<b>Giliass Verschwinden</b>	Christoph Schaub	Fiction	Locarno	10. Landshuter Kurzfilmfestival	Prix Public UBS		
<b>Glorious Exit</b>	Kevin Merz	Doc	Sibiu	62. Festival del film Locarno	Special Jury Prize for Best Cinema Narrative	1'500 Euro	2'250
<b>Grozny Dreaming</b>	F. Mariani, M. Casella	Doc	Trento	10th Astra Film Int. Festival of Documentary Film Sibiu	Special Solidarity Prize "Casa Rurale di Trento"	5'000 Euro	7'500
<b>Hasta la Victoria</b>	C. Guidotti, M. Besomi	Doc	Lissabon	57th Trento Film Festival Montagna-Explorazione-Aventura doclisboa 2009 VII Festival int. de cinema documental	Goldener Engel		
<b>Home</b>	Ursula Meier	Fiction	Torun	7th Toffifest International Film Festival Torun	Grand prix de la ville d'Athènes		
			Athen	10e Festival du film francophone Athènes	Prix du public		
			Barcelona	17 Mostra internacional de films de dones Barcelona	Prix Odyssée du Conseil de l'Europe - Droit de l'homme		
			Strasbourg	Prix Odyssée du Conseil de l'Europe	Prix du meilleur scénario		
			Rabat	Festival International du Cinéma d'Auteur de Rabat	Prix SACD Nouveau Talent Cinéma		
			Paris	Prix SACD	Best Sound		
			Monterrey	5th Monterrey International Film Festival	Best Cinematography		
<b>Hugo en Afrique</b>	Stefano Knuchel		Monterrey	5th Monterrey International Film Festival	Bisato d'Oro	8'000 CHF	8'000
<b>Ich bin's Helmut</b>	Nicolas Steiner	Court métrage	Venezia	66. Mostra internazionale d'Arte cinematografica	Bester Schweizer Film		
<b>Ich träume nicht auf Deutsch</b>	Wimethur	Court métrage	Winterthur	13. Internationale Kurzfilmtage Winterthur	Special Mention (Mediterranean Competition)		
	Ivana Lalovic	Court métrage	Larissa	17th Mediterranean Festival of New Film Makers	2. Preis Filmschulen (bis 30 Jahre)	500 CHF	500
<b>Im Hallenbad</b>	Janine Rudolf	Court métrage	Zürich	33. Schweizer Jugendfilmtage	Meilleur film compétition "moins de 1 minute"	1'500 CHF	1'500
<b>Kitsch Panorama</b>	Gilles Monnat	Court métrage	Lausanne	3e Time Film Festival Lausanne	Prix «Cinema e Gioventù» du meilleur court métrage CH		
<b>Kleiner Sonntag</b>	Philipp Ramspeck	Fiction	Locarno	62. Festival del film Locarno - Pardi di domani	Preis der Schüelerjury		
<b>La fête du village</b>	Augustin Rebelez	Court métrage	Saarbrücken	30. Filmfestival Max Ophüls Preis Saarbrücken	1. Preis Kategorie Filme von Jugendlichen bis 25 Jahre		
<b>La forteresse</b>	Fernand Melgar	Doc	Zürich	33. Schweizer Jugendfilmtage	Mention of the Human Right Competition's Jury		
			Buenos Aires	11e Buenos Aires Festival Internacional de Cine Independiente	Award of Excellence	3'000	3'000
			Yamagata	11th Yamagata International Documentary Film Festival 2007	Horizonte Filmpreis		
			Gilching	3. First Seen Filmfestival Gilching	Jury Diploma «For beauty and integrity of the image»		
<b>La marche de Reena</b>	Fiorella Casanotto	Court métrage	St. Petersburg	V Open Cinema Int. Short and Animation Film Festival	Mention of the Human Right Competition's Jury		
<b>La mère</b>	A. Gattin, P. Kostomarov	Doc	Buenos Aires	11e Buenos Aires Festival Internacional de Cine Independiente	Audience Award	1'000 Euro	1'500
<b>Land of the Heads</b>	C. Barras, C. Louis	Animation	Ljubljana	6. Animafest Int. Animation Film Festival	Gold Medal (Independent professional Category)	10'000 CHF	10'000
<b>Larsen</b>	Carlo De Rosa	Court métrage	Brno	50th of Int. Competitive Festival of Short Fiction Films	Pardino d'Oro		
<b>Las Pelotas</b>	Chris Niemeyer	Court métrage	Locarno	62. Festival del film Locarno	Premio Cine Club FAS	5'000 CHF	5'000
			Bilbao	51 ZINEBI Festival int. de cine documental y cortometrajes	Platinum Remi Award (1st Place) «College Level Student		
<b>Lesson in Humility</b>	Thomas Zinsli	Court métrage	Bern	7. Shnit Kurzfilmfestival	Prix du Public		
<b>Letter To Anna</b>	Eric Bergkraut	Doc	Houston	42nd World Fest Houston International Film Festival	Best International Feature		
<b>Marcello Marcello</b>	Denis Rabaglia	Fiction	Compiègne	8e Festival du Film de Compiègne	Discovery Award (Actor Francesco Misticchelli)		
<b>Mario Benjamín</b>	Irène Lichtenstein	Doc	St. Louis	18th Annual Whitaker St. Louis Int. Film Festival	Prix du meilleur film documentaire		
<b>Max &amp; Co</b>	S. Guillaume, F. Guillaume	Animation	San Joaquin	2nd San Joaquin International Film Festival	Best Youth and Childhood Film Award		
<b>Nachspaziergang</b>	Christof Wagner	Court métrage	Montréal, QC	Festival International du Film Black de Montréal	Pardino d'argento, Kodak Preis (National Competition)	6'000 CHF	6'000
			Lissabon	Monstra Lisboa Animated Film Festival			
			Locarno	62. Festival del film Locarno			



# TABLEAU 2

## RÉCOMPENSES AUX FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS INTERNATIONAUX 2009

Film	Réalisation	Genre	Ville	Festival / Événement	Récompenses	Valeur	Valeur en CHF
<b>Nid hei cho</b>	Thais Odermatt	Court métrage	Potsdam-Babelsberg	Babelsberger Medienpreise	Förderpreis für den besten Absolutentfilm	18'000 Euro	27'000
<b>Niemand nicht weiss</b>	Severin Kuhn	Court métrage	Solothurn	44. Solothurner Filmtage	Schweiz, Nachwuchspreis SUISIMAGE/SSA	15'000 CHF	15'000
<b>No More Smoke Signals</b>	Fanny Bräuning	Doc	Solothurn	44. Solothurner Filmtage	Prix de Soleure	60'000 CHF	60'000
<b>Nomad's Land</b>	Graël Méroz	Doc	Solothurn	Festival Cinema Planeta Cuernavaca	Premio del público	20'000 USD	20'000
<b>Ombre</b>	Alberto Meroni	Court métrage	San Francisco	52nd San Francisco International Film Festival	Golden Gate Award for Best Documentary Feature	200'000	2'200
			Tokyo	4th Akira Kurosawa Memorial Short Film Competition	Incentive Award		
			Cuevagio	6th Cuevagio Film Festival dei Corti	Premio del pubblico (sezione internazionale)		
<b>Paraba Meu Amor</b>	B. Robert-Charrue	Doc	Imperia	4th Video Festival de Imperia	Silver Frame Trophy of the Best International Short Film		
<b>Peripheria</b>	Marcel Barelli	Animation	Tiburon	8th Tiburon International Film Festival	Golden Reel Award - Best Musical		
<b>Polar</b>	Michael Koch	Court métrage	Seia	15th Cine Eco Environmental Int. Film and Video Festival	Best Animated Film Award		
			Berlin	8. Perspektive Deutsches Kino Berlinale	Special Mention "Dialogue en perspective" Prize	1'500 Euro	2'250
			Altkirch	1er Kino Knock Out Festival	Grand Prix (1er Prix)	30'000 Euro	45'000
			Ludwigsburg	Deutscher Kurzfilmpreis	Goldener Reiter Kurzfilmpreis (Deutscher Wettbewerb)	3'000 Euro	4'500
			Dresden	21. Filmfest Dresden			
			Köln	19. Deutscher Kamerapreis	Deutscher Kamerapreis - Kategorie "Kurzfilm"		
<b>Racines</b>	Eileen Hofer	Court métrage	Trento	57th Trento Film Festival Montagna-Explorazione-Aventura	Silver Gentian for the Best Artistic Technical Contribution	1'500 Euro	2'250
			Las Palmas	10. Festival Int. de Cine de Las Palmas de Gran Canaria	Premio al Mejor Cortometraje	10'000 Euro	15'000
			Larissa	17th Mediterranean Festival of New Film Makers	Silver Horse of the Mediterranean Competition		
			Larissa	17th Mediterranean Festival of New Film Makers	Best Editing of the Mediterranean Competition		
			Sousse	8e Festival Int. du Film pour l'Enfance et la Jeunesse	Hadrumète d'Or du court métrage		
<b>René</b>	Tobias Nölle	Court métrage	Lille	25e Festival du Cinéma Européen de Lille	Prix de l'interprétation (européenne)		
<b>Retouches</b>	Georges Schwizgebel	Animation	Ann Arbor	47th Ann Arbor Film Festival	Chris Frayne Award for Best Animated Film	500 USD	500
			Meknès	9e Festival International de cinéma d'animation de Meknès	Mention Spéciale		
			Baden	Fantoché - 7th International Animation Film Festival Baden	Best Swiss (Swiss Competition)	3'500 CHF	3'500
			Zagreb	5th 25 FPS International Experimental Films & Video Festival	Special Mention		
<b>Schonzeit</b>	Irene Lederemann	Court métrage	Genève	15e Festival Cinéma Tous Ecrans	Reflet d'Or du meilleur court métrage suisse 2009	Prestations	5'000
			Winterthur	13. Internationale Kurzfilmtage Winterthur	Kamera Preis (Schweizer Wettbewerb)	Prestations	8'000
			Cracovie	16th International Film Festival Etiuda & Anima	Honorable Mention		
			Cracovie	16th International Film Festival Etiuda & Anima	Prize of Don Quixote : Grand Prix of the International Federation of		
<b>Second Me</b>	Anna Thommen	Court métrage	Zürich	33. Schweizer Jugendfilmtage	1. Preis "Springender Panter" Filmschulen (bis 30 Jahre)		
<b>Signals</b>	Adrian Flückiger	Animation	La Bourboule	7e Festival de Cinéma Jeunes Publics du Massif du Sancy	Prix de la Classe Jury (catégorie Films à partir de 7 ans)		
			Lausanne	3e Time Film Festival Lausanne	Prix du Public		
			Genève	4e Festival International du film d'animation Cinématou	Prix du Jury Enfant - Compétition suisse	2'000 CHF	2'000
			Berlin	25. Internationales Kurzfilmtage Berlin	Bester KUKI Kinder Kurzfilm KUKI 2. Platz	500 Euro	750
			Baden	Fantoché - 7th International Animation Film Festival Baden	Publikumspreis (Swiss Competition)	2'000 CHF	2'000
			Lodz	6. Lodz ReAnimacja IAFF	Audience Award		
			Braislava	2nd International Student Film Festival Early Melons	Best Animation Award		
			Zürich	33. Schweizer Jugendfilmtage	Publikumspreis Filmschulen (bis 30 Jahre)		
					3. Preis Filmschulen (bis 30 Jahre)		
			Venezia	10th Circuito Off Venice International Short Film Festival	Premio CICA Off- Miglior Corto Europeo	1'250 USD	1'250
			Kiev	38th Kyiv International Film Festival Molodist	Prize for the Best Student Film		
			Madrid	10th AniMadrid	Jurist's Special Mention to Animation Schools		
			Genève	15e Festival Cinéma Tous Ecrans	Prix of the public du meilleur court métrage 2009	3'000 CHF	3'000
			Genève	15e Festival Cinéma Tous Ecrans	Prix d'encouragement du Meilleur court métrage suisse 2009		
			Madrid	39. Alcine Festival de Cine	Premio del Público (European Short Film Competition)		
			Solothurn	44. Solothurner Filmtage	Schweiz, Nachwuchspreis SUISIMAGE/SSA	10'000 CHF	10'000

## RÉCOMPENSES AUX FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS INTERNATIONAUX 2009

Film	Réalisation	Genre	Ville	Festival / Événement	Récompenses	Valeur	Valeur en CHF
<b>Signalis</b>	Adrian Flückiger	Animation	Beijing	6. China International Animation and Digital Arts Festival (CICDAF)	Special Distinction Award in Student Work Category		
<b>Soundless Wind Chime</b>	Kit Hung	Fiction	Torino	24th Torino Gay & Lesbian Film Festival	Best New Director Award Audience Award		
			Vancouver	Vancouver Queer Film Festival	Special Jury Mention for Best Feature Film in Competition		
			Montréal	22. Festival Image & Nation Montréal	Best International Feature		
			Madrid	14. Gay & Lesbian Film Festival	Grand Prix du Jury - Meilleur long métrage		
					Premio del Jurado - Mejor Dirección		
<b>Tandoori Love</b>	Oliver Paulus	Fiction	Locarno	62. Festival del film Locarno	Prix SUSA pour la meilleure music de film	20'000 CHF	20'000
<b>The Sound After The Storm</b>	Soergel/Fenson-Hood/Hill	Doc	Zürich	5. Zürich Film Festival	Golden Eye for Best International Documentary Film	8'000 Euro	12'000
<b>The Sound Of Insects</b>	Peter Liechti	Doc	Warschau	6th Planete Doc Review Film Festival Warszawa	Millenium Award		
			Montréal	12 RIDM Rencontres internationales du documentaire	Grand Prix Caméra-Style		
<b>Tôt ou tard</b>	Jadwiga Kowalska	Animation	Anvers	21th European Youth Film Festival of Flanders	Best Short Film	1250 Euro	1'875
			Teheran	39th Roshd International Film Festival	Special Jury Award (Animation Films Category)		
			Bremen	1. Bremer Tierfilmtage	Audience Award	200 Euro	300
<b>Un día y nada</b>	Lorenz Merz	Court métrage	Vendôme	18e Festival de Film en Vendôme	Grand Prix (Compétition Européenne)		
<b>Valise</b>	Isabelle Favez	Animation	Saint-Quentin	27e Festival int. de Cinéma Jeune Public Saint-Quentin	Prix de la Jeunesse (Compétition Européenne)		
<b>Vandalen</b>	Simon Steuri	Court métrage	New York	Be Film The Underground Film Festival	Third Place (in the Narrative Category)		
<b>SOMME TOTALE DES PRIX</b>							<b>467'905</b>
Seuls films dont la réalisation est suisse							
Source: SWISS FILMS							

## TABLEAU 3

### SOUTIEN A LA PARTICIPATION DE FILMS SUISSES DANS LES FESTIVALS INTERNATIONAUX 2009

#### FESTIVALS LISTE I

##### Longs Métrages

Festival	Titre / Réalisation	Montant
Amsterdam (IDFA)	Dachkantine, N. Biermaier, R. Vaid und D. Merz	2'000.00
Amsterdam (IDFA)	Space Tourists, Christian Frei	18'630.95
Karlovy Vary IFF	The Sound of Insects, Peter Liechti	3'900.00
Montréal (FFM)	Coeur animal, Séverine Cornamusaz	2'670.40
Montréal (FFM)	L'enfance d'Icare, Alexandre Iordachescu	5'994.10
Montreal (FFM)	Die Standesbeamtin, Micha Lewinsky	7'029.05
Paris César 2009	Home, Ursula Meier	5'277.65
Rotterdam IFF	The Sound of Insects, Peter Liechti	6'465.10
Rotterdam IFF	Témoin indésirable, Juan Lozano	1'500.00
Rotterdam IFF	Un autre homme, Lionel Baier	3'871.80
Rotterdam IFF	Zara, Ayten Mutlu	4'248.00
Toronto (IFF)	Titan, Klaus Lutz	345.00
Venezia, Mostra Cinematografica	Hugo en Afrique, Stefano Knuchel	12'285.00
Venezia, Mostra Cinematografica	Pepperminta, Pipilotti Rist	25'000.00
<b>Sous-total</b>		<b>99'217.05</b>

##### Court Métrages

Festival	Titre / Réalisation	Montant
Amsterdam	Chrigi, Anja Kofmel	259.50
Annecy	Signalis, Adrian Flückiger	126.50
Annecy	Signalis, Adrian Flückiger (Flyerline)	87.15
Annecy	Valise, Isabelle Favez	1'439.65
Berlin	Polar, Michael Koch	1'983.65
Clermont-Ferrand	Retouches, Georges Schwizgebel	1'084.20
Clermont-Ferrand	Racines, Eileen Hofer	1'375.10
Clermont-Ferrand	Vandalen, Simon Steuri	3'460.70
Clermont-Ferrand	Cartographie 9 - La boule d'or, Bruno Deville	1'686.30
Oscar	Auf der Strecke, Reto Caffi	222.90
Oscar	Auf der Strecke, Reto Caffi	1'687.65
Oscar	Auf der Strecke, Reto Caffi	613.30
Oscar	Auf der Strecke, Reto Caffi	2'267.00
Rotterdam	Die Möbel der Proportionen, Yves Netzhammer	1'991.10
Rotterdam	27 years, Raymond Höpfliger	1'000.00
Rotterdam	Monsieur Sélavy, Peter Volkart	1'000.00
San Sebastian	Nid hei cho, Thais Odermatt	421.00
Toronto	Bipolar, Gabriela Betschart	1'592.70
Toronto	La délogeuse, Julien Rouyet	2'415.55
Venedig	The It.Aliens, Clemens und Lukas Klopfenstein	301.00
<b>Sous-total</b>		<b>25'014.95</b>
<b>TOTAL FESTIVALS I</b>		<b>124'232.00</b>

SOUTIEN A LA PARTICIPATION DE FILMS SUISSES  
DANS LES FESTIVALS INTERNATIONAUX 2009

FESTIVALS LISTE II

Longs Métrages

Festival	Titre / Réalisation	Montant
Amiens	Two Brothers, Igaal Niddam	779.40
Annonay	Fuori dalle corde, Fulvio Bernasconi	489.00
Biarritz (FIPA)	Vivre le piano, Joël Jent	1'000.00
Biarritz (FIPA)	Markus Raetz, Iwan Schumacher	1'000.00
Biarritz (FIPA)	From Somewhere To Nowhere, Villi Hermann	120.00
Buenos Aires (BAFICI)	Un autre homme, Lionel Baier	2'000.00
Buenos Aires (BAFICI)	La forteresse, Fernand Melgar	2'000.00
Buenos Aires (BAFICI)	La mère, Antoine Cattin & Pavel Kostomarov	1'617.40
Copenhagen, CPH-PIX	Un autre homme, Lionel Baier	1'000.00
Duisburg	Die Frau mit den 5 Elefanten, Vadim Jendreyko	1'000.00
Duisburg	sounds and silence, P. Guyer und N. Wiedmer	1'000.00
Göteborg IFF	Un autre homme, Lionel Baier	1'000.00
Göteborg IFF	La forteresse, Fernand Melgar	1'000.00
Hof	Geburt, Silvia Haselbeck und Erich Langjahr	1'000.00
Hof	sounds and silence, P. Guyer und N. Wiedmer	1'000.00
Kiev, Molodist	Coeur animal, Séverine Cornamusaz	2'000.00
Leipzig	Geburt, Silvia Haselbeck und Erich Langjahr	1'417.00
Leipzig	The Sound of Insects, Peter Liechti	1'600.00
Leipzig	Die Frau mit den 5 Elefanten, Vadim Jendreyko	2'000.00
Lissabon, doclisboa	Ceux de la colline, Berni Goldblat	1'000.00
Lissabon, doclisboa	La forteresse, Fernand Melgar	1'000.00
Mannheim-Heidelberg	Coeur animal, Séverine Cornamusaz	885.60
Montréal, RIDM	The Sound of Insects, Peter Liechti	2'000.00
Moskau IFF	Happy New Year, Christoph Schaub	1'827.55
München, Filmfest	Un autre homme, Lionel Baier	391.00
Namur, FIFF	Bazar, Patricia Plattner	133.90
Namur, FIFF	Ceux de la colline, Berni Goldblat	1'000.00
Namur, FIFF	Plus là pour personne, Jean-Laurent Chautems	1'000.00
New York, New Directors/New Films	Home, Ursula Meier	3'311.00
Saarbrücken (Max Ophüls Preis Film Festival)	Tausend Ozeane, Luki Frieden	930.00
Saarbrücken (Max Ophüls Preis Film Festival)	Kleiner Sonntag, Philipp Ramspeck	856.00
Saarbrücken (Max Ophüls Preis Film Festival)	Home, Ursula Meier	311.20
San Francisco IFF	Home, Ursula Meier	2'670.00
San Francisco IFF	Nomad's Land, Gael Métroz	3'555.30
Setubal, Festroia	Der Freund, Micha Lewinsky	465.00
Setubal, Festroia	From Somewhere To Nowhere, Villi Hermann	127.00
Sevilla	Two Brothers, Igaal Niddam	1'187.20
Tokyo IFF	La Cité du Pétrole, Marc Wolfensberger	4'000.00
Toronto (HotDocs)	The Sound of Insects, Peter Liechti	4'000.00
Valladolid	From Somewhere To Nowhere, Villi Hermann	700.00
Wien (Viennale)	Die Frau mit den 5 Elefanten, Vadim Jendreyko	1'000.00
Wien (Viennale)	The Sound of Insects, Peter Liechti	1'000.00
Wien (Viennale)	sounds and silence, P. Guyer und N. Wiedmer	1'000.00
Yamagata	La forteresse, Fernand Melgar	3'600.00
<b>Sous-total</b>		<b>60'973.55</b>

## TABLEAU 3

### SOUTIEN A LA PARTICIPATION DE FILMS SUISSES DANS LES FESTIVALS INTERNATIONAUX 2009

#### Court Métrages

Festival	Titre / Réalisation	Montant
Angers	Racines, Eileen Hofer	600.00
Angers	Signalis, Adrian Flückiger	889.05
Anima Bruxelles	Mustavuori 101, Robert & Rikard Lassenius	1'000.00
Aspen	Racines, Eileen Hofer	59.00
Berlin	Las Pelotas, Chris Niemeyer	814.65
Berlin Interfilm	Retouches, Georges Schwizgebel	110.00
Brest	Zahn um Zahn, Ivana Lalovic	977.65
Bristol	Las Pelotas, Chris Niemeyer	661.50
Bruxelles	Signalis, Adrian Flückiger	495.20
Cracow Film Festival	Retouches, Georges Schwizgebel	565.00
DocLisboa	Entretien avec Almiro Vilar da Costa, Sergio Da Costa	324.85
DocLisboa	El Futuro es Hoy, Sandra Gomez	734.05
Hamburg Kinderfilmfestival	Me and My Monster, Claudia Röthlin	177.00
Hamburg Kinderfilmfestival	Signalis, Adrian Flückiger	177.00
Hamburg Kinderfilmfestival	Grosse Pläne, Irmgard Walthert	177.00
Huesca	Second me, Anna Thommen	515.00
Huesca	Ich träume nicht auf deutsch, Ivana Lalovic	398.10
Huesca	Racines, Eileen Hofer	173.00
IndieLisboa	Signalis, Adrian Flückiger	475.00
Kiev, Molodist	Spur Null, Ramon Königshausen	950.00
Kiev, Molodist	Polar, Michael Koch	617.00
Kiev, Molodist	Schonzeit, Irene Ledermann	1'000.00
Leipzig	Valise, Ruedi Schick	400.00
Leipzig	In Limbo, Michelle Ettl	264.00
Montréal (FFM)	Land of the Heads, C. Louis & C. Barras	2'000.00
Namur (FIFF)	La délogeuse, Julien Rouyet	187.10
Oberhausen	L'Elan, Alexia Walther & Maxime Matray	909.00
Oberhausen	bachab, Ulrich Schaffner	945.00
Oberhausen	Polar, Michael Koch	292.50
Odense	Monsieur Sélavy, Peter Volkart	655.00
Odense, OFF	For A Fistful of Snow, Julien Ezri	1'000.00
Palm Springs	La délogeuse, Julien Rouyet	2'000.00
Palm Springs	Wimper, Marcel Hobi	1'452.00
Rio, Animamundi	Die Kinder im Mond, Ursula Ulmi	1'433.00
Rio, Animamundi	Manfred, Daniel Zwimpfer	1'495.00
Rio, Animamundi	Grosse Pläne, Irmgard Walthert	1'246.00
Roma Arcipelago	Larsen, Carlo de Rosa	410.50
Saarbrücken	Alice-Paris, Stefan Muggli	988.00
Sapporo	A cigarette for two, Simon Baumann	1'400.00
Sapporo	Me and My Monster, Claudia Röthlin	1'794.00
Seoul, SICAF	Chrigi, Anja Kofmehl	2'000.00
Seoul, SICAF	Signalis, Adrian Flückiger	1'590.50
Seoul, SICAF	Die Kinder im Mond, Ursula Ulmi	1'742.80
Seoul, SICAF	Manfred, Daniel Zwimpfer	1'520.00
Seoul, SICAF	Grosse Pläne, Irmgard Walthert	1'517.50
Sidney	Auf der Strecke, Reto Caffi	2'000.00
Sidney	Seilbahn, von Claudius Gentinetta und Frank Braun	2'000.00
Stuttgart	In Limbo, Michelle Ettl	241.90



## TABLEAU 3

### SOUTIEN A LA PARTICIPATION DE FILMS SUISSES DANS LES FESTIVALS INTERNATIONAUX 2009

Stuttgart	Grosse Pläne, Irmgard Walther	231.20
Tampere	Beheading of A Smiling Dog, Georg Lendorff	1'400.00
Trebon	No Peinguin's Land, Marcel Barelli	566.30
Trebon	Signalis, Adrian Flückiger	427.00
Trebon	Me and My Monster, Claudia Röthlin	390.00
Trebon	Manfred, Daniel Zwimpfer	947.15
Uppsala	I ovo je Beograd	382.70
Vila do Conde	Racines, Eileen Hofer	467.40
Vila do Conde	Retouches, Georges Schwizgebel	110.00
<b>Sous-total</b>		<b>48'295.60</b>
<b>TOTAL FESTIVALS II</b>		<b>109'269.15</b>

#### Festivals d'Art & Divers

Festival	Titre / Réalisation	Montant
La Rochelle	Du bruit dans la tête, Vincent Pluss	1'000.00
La Rochelle	Nomad's Land, Gaël Métroz	495.50
Montréal, FIFA	bill-das absolute augenmass, Erich Schmid	2'000.00
Montréal, FIFA	Domenico Fontana, Adriano Kestenholz	1'650.85
New York, MOMA	Glorious Exit, Kevin Merz	1'195.80
Osaka, European Film Festival	Tandoori Love, Oliver Paulus	2'500.00
European Film Award, Prix Arte 2009	The Sound of Insects, Peter Liechti	500.00
EMAF (Osnabrück)	Continental Me, Franziska Meyer	137.80
<b>TOTAL Festivals d'Arts &amp; divers</b>		<b>9'479.95</b>

<b>TOTAL FESTIVALS I, II et divers</b>	<b>242'981.10</b>
----------------------------------------	-------------------

## TABLEAU 4

APPELLATIONS SUISSE LOCARNO 2009

Titre	Réalisation	Genre	Projections	Entrées
<b>From Somewhere to Nowhere</b>	Villi Hermann	Documentaire	2	490
<b>Die Standesbeamtin</b>	Micha Lewinsky	Fiction	3	1'009
<b>Du bruit dans la tête</b>	Vincent Pluss	Fiction	2	411
<b>Isa Hesse-Rabinovitch</b>	Anka Schmid	Documentaire	2	414
<b>Happy New Year</b>	Christoph Schaub	Fiction	2	755
<b>Die Frau mit den 5 Elefanten</b>	Vadim Jendreyko	Documentaire	2	880
<b>Tandoori Love</b>	Oliver Paulus	Fiction	2	1'122
<b>Geburt</b>	S. Haselbeck, E. Langjahr	Documentaire	2	281
<b>Two Brothers</b>	Igal Niddam	Fiction	2	400
<b>Ceux de la colline</b>	Berni Goldblat	Documentaire	1	350
<b>Chrigi</b>	Anja Kofmel	Animation	1	350
<b>TOTAL ENTRÉES</b>				<b>6'462</b>

## TABLEAU 5

### PROGRAMME D'ENCOURAGEMENT DE LA DISTRIBUTION 2009

Programme d'encouragement à l'exportation des films Suisses 2009		Euro	CHF
Fonds à disposition/Office fédéral de la culture	Territoires européens	157'900.00	252'640.00
Fonds à disposition/SWISS FILMS	Territoires non-européens	35'000.00	56'000.00
<b>TOTAL</b>		<b>192'900.00</b>	<b>308'640.00</b>

Session avril 2009					
Film	Ventes internationales	Territoires	Distributeur	Euro	Sortie
Témoin indésirable	Cinephil	France	Eurozoom	20'000.00	30.10.2009
Hippie Masala	Fair & Ugly	USA	7th Art Releasing	5'000.00	01.05.2009
Session août 2009					
Film	Ventes internationales	Territoires	Distributeur	Euro	Sortie
Home	Memento Films	Argentine	Primer Plano	5'000.00	06.08.2009
Session septembre 2009					
Film	Ventes internationales	Territoires	Distributeur	Euro	Sortie
Die Standesbeamtin	Langfilm	Allemagne	Schwarzweiss	25'000.00	22.10.2009
Letter To Anna	p.s.72 Productions	France	Nour Films	10'000.00	18.11.2009
Tandoori Love	Media Luna New Films	Allemagne	Arsenal	12'500.00	25.02.2010
The Sound of Insects	Autlook Films Sales	Pologne	Against Gravity	3'900.00	30.10.2009
Home	Memento Films	USA	Lorber Films	25'000.00	27.11.2009
Au loin des villages	Prince Films	France	Hevadis	5'000.00	11.11.2009
Session décembre 2009					
Film	Ventes internationales	Territoires	Distributeur	Euro	Sortie
Zwischen Himmel und Erde	Christian Labhart	Allemagne	Mindjazz Pictures	7'500.00	04.03.2010
Die Frau mit den 5 Elefanten	Mira Films	Allemagne	Real Fiction	7'500.00	28.01.2010
Giulias Verschwinden	T&C Film	Allemagne	X Verleih	25'000.00	04.02.2010
Giulias Verschwinden	T&C Film	Autriche	Thim Film	10'000.00	05.02.2010
Complices	Pyramide International	France	Pyramide Distribution	25'000.00	27.01.2010
The Sound of Insects	Autlook Films Sales	Pays-Bas	Amsterdam	6'500.00	24.12.2009
<b>TOTAL ATTRIBUTION 2009</b>				<b>192'900.00</b>	

# TABLEAU 6

## MANIFESTATIONS À L'ÉTRANGER 2009

### 1. INITIATIVES PROPRES ET COPRODUCTIONS

#### ALAIN TANNER RETROSPECTIVE

FRANCE

**Partenaire:** Cinémathèque française, Paris  
**Date:** 14.1.-15.2.2009  
**Programme:** Alain Tanner, pas comme si, comme ça (2007) Pierre Maillard

#### Rétrospective Alain Tanner

Une ville à Chandigarh (1966), Le siège de Grenoble (1967 TV)  
Docteur B., médecin de campagne (1968 TV), Le pouvoir dans la rue (1968 TV)  
Charles mort ou vif (1969), La vie comme ça (1970 TV), La Salamandre (1971),  
Le retour d'Afrique (1973), Le milieu du monde (1974), Jonas qui aura 25 ans en l'an 2000 (1976),  
Messidor (1979), Light Years Away (1981), Dans la ville blanche (1983), No Man's Land (1985), Une  
flamme dans mon cœur (1986), La vallée fantôme (1987), La femme de Rose Hill (1989), L'homme qui a  
perdu son ombre (1991), Le journal de Lady M. (1992), Les hommes du port (1995), Fourbi (1996),  
Requiem (1997), Jonas et Lila, à demain (1999), Fleurs de sang (2002), Paul s'en va (2004)

#### **Débats:**

16.01.2009 salle Henri Langlois à 19h30  
Entretien entre Alain Tanner et Paulo Branco (producteur)  
(après la projection de *Dans la ville blanche*)  
17.01.2009 salle Henri Langlois à 14h30  
« Tanner par Tanner, une leçon de cinéma »  
animée par Serge Toubiana (directeur Cinémathèque française) et Frédéric Bas  
(historien du cinéma et auteur du Ciné portrait de A. Tanner)  
Précédée de la projection *Alain Tanner, pas comme si, comme ça* de Pierre  
Maillard  
24.01.2009 salle Georges Franju  
Entretien avec Myriam Mézières (actrice, scénariste, réalisatrice  
chanteuse et danseuse)  
(après la projection d'*Une flamme dans mon cœur*)  
15.02.2009 salle Henri Langlois à 14h30  
Entretien entre Alain Tanner, Bernard Comment (écrivain, essayiste)  
et Antonio Tabucchi (écrivain, essayiste)  
(après la projection de *Requiem*)  
15.02.2009 à 17h30  
Les rendez-vous de la librairie  
À la suite de l'entretien, Alain Tanner, Bernard Comment et Antonio Tabucchi  
signeront leurs ouvrages à la librairie de la Cinémathèque  
15.01.2009 à 20h00 salle Henri Langlois  
Présentation de *Paul s'en va* par Alain Tanner  
23.01.2009 à 19h00 salle Henri Langlois  
Présentation de *Charles mort ou vif* par Bernard Comment  
**Délégation:** Alain Tanner, Micha Schiwow (SWISS FILMS)  
**Contribution:** CHF 6'600.-

#### ANIMATION FROM SWITZERLAND

IRAN

**Partenaire:** 6th Tehran International Animation Festival  
**Date:** 1.-5. März 2009  
**Programme:** Retro Gisèle & Naq Ansorge  
Alunissons (1970), Anima (1977), Le chat cameleon (1970), Les corbeaux (1967), Les enfants de laine  
(1984), Fantasmatic (1969), H.L.M Quiproquo (2005) Ernest Ansorge & Dominique Delachaux-Lambert,  
Le petit garçon qui vola la lune (1988), Sabbat (1991), Smile 1, 2 & 3 (1975), Das Veilchen (1982)  
Retro Studio GDS  
Animatou (2007) C. Luyet & G. Schwizgebel & D. Delachaux-Lambert & C. Barras & R. Andréani & A.  
Lachavanne, La jeune fille et les nuages (2000) Georges Schwizgebel, La chanson du pharmacien  
(2003) Daniel Suter, Le carré de lumière (1992) Claude Luyet, L'homme sans ombre (2004) Georges  
Schwizgebel, Jeu (2006) Georges Schwizgebel, Les saisons quatre à quatre (1990) Daniel Suter,  
Question d'optiques (1986) Claude Luyet, Robert Creep (1994) Claude Luyet, Rush (2004) Claude Luyet  
& Xavier Robel

Wettbewerbsbeiträge

Die Seilbahn - The cable car (2008) Claudius Gentinetta & Frank Braun, Il davos capetel (2007) Carla Hitz, La main de l'ours (2008) Marina Rosset, The Bellringer (2007) Dustin Rees, Tôt ou tard (2008) Jadwiga Kowalska  
 CHF 600.-

**Contribution:**

**SEMAINE DU CINÉMA SUISSE**

FRANCE

**Partenaire:** Cinéma Le Royal, Montpellier

**Date:** 4.-10. März 2009

**Programme:** Jonas qui aura 25 ans en l'an 2000 (1976) Alain Tanner, Der Freund (2007) Micha Lewinsky, Pas douce (2007) Jeanne Waltz, Roulette (2007) Mohammed Soudani, Luftbusiness (2008) Dominique De Rivaz, Un autre homme (2008) Lionel Baier

**Délégation:** Lionel Baier, Dominique De Rivaz

**Contribution:** CHF 7'300.--

**FOCUS SWISS SHORT FILM**

FINLANDE

**Partenaire:** International Short Film Festival, Tampere

**Date:** 4.-8. März 2009

**Programme:** Titel des Focus Switzerland: «Whatta Helvetia»

Prize Winning Films

Auf der Strecke (2007) Reto Caffi, Jeu (2006) Georges Schwizgebel, Beckenrand (2006) Michael Koch, Twist (2006) Alexia Walther, René (2007) Tobias Nölle

The Dark Side of Switzerland

Wir sind dir treu (2005) Michael Koch, Cevapcici (2005) Jonas Meier, Nouvel Ordre (2006) Jean-Daniel Schneider, Gregory Bindschedler, Ausonio Tavares de Sousa, Hell for Leather (1998) Dominik Scherrer, Einspruch III (2002) Rolando Colla, Rasende Liebe (2006) Jonas Meier, Nosferatu Tango (2002) Zoltan Horvath

Swiss Guys

Schwitze (2008) Nicolas Steiner, Terra Incognita (2005) Peter Volkart, Je suis une bombe (2006) Elodie Pong, La valise (2007) Kaveh Bakhtiari, Hunde (2005) Matthias Huser, Icebergs (2007) Germinal Roaux, Schnäbi (2006) Luzius Wespe, Übergänge (2007) Sarah Villiger

This is Switzerland

Lauberhornrennen im Sommer (2007) Daniel Zimmermann, Frohe Ostern (2005) Ulrich Schaffner, 30 Sekunden Schweiz (2005) Chris Niemeyer, 1KM Zürich Hardbrücke (2007) Luc Gut, Einspruch V (2007) Rolando Colla, Broke (2000) Benjamin Kempf, La délogeuse (2008) Julien Rouyet, La visite (2001) Fernand Melgar, Aschenbrüder (2006) Steve Walker, The Bellringer (2007) Dustin Rees

Special Screenings

La Forteresse (2008) Fernand Melgar, Nice Time (1957) Alain Tanner, Claude Goretta

**Animation :** Seminar zu «The Current situation of short films in Finland». Mit Irina Krohn von der Finnish Film Foundation, Juha Samola vom Promotion Centre for Audiovisual Culture, Erkki Astala von der Finnish Broadcasting Company, Leena Närekangas von Finnish Film Contact, sowie der Produzentin Liisa Penttilä und der Drehbuchautorin-Regisseurin Jarmo Lampela. Kurzreferate zur Situation in ihren Ländern gaben Axel Behrens von der KurzfilmAgentur Hamburg (Deutschland), Karin Johansseon-Mex von Filmkontakt Nord (Promotionshaus des skandinavischen Films, Dänemark) und Simon Koenig von SWISS FILMS zur Situation des Kurzfilms in der Schweiz.

**Délégation:** Jonas Meier, Georg Lendorff, S. Koenig, Anette Scharnberg (Basler-Zeitung), F. Keller (Tagesanzeiger)

**Contribution:** CHF 7'900.-

## TABLEAU 6

### MANIFESTATIONS À L'ÉTRANGER 2009

#### CH-FILM KARAWANE

PAYS ARABE

<b>Partenaire:</b>	Galaxy Cinema, Kairo Royal Film Society, Ammann
<b>Date:</b>	4.-10. März 2009 Kairo 5.-10. Juni 2009 Ammann
<b>Programme:</b>	Wenn der Richtige kommt (2003) Oliver Paulus und Stefan Hillebrand, Im Nordwind (2004) Bettina Oberli, Verflixt verliebt (2004) Peter Luisi, Fragile (2005) Laurent Nègre, Mein Name ist Eugen (2005) Michael Steiner, Nachbeben (2005) Stina Werenfels, Das Fräulein (2006) Andrea Staka, Die Herbstzeitlosen (2006) Bettina Oberli, I Was A Swiss Banker (2007) Thomas Imbach, Vitus (2006) Fredi M. Murer <u>nur in Kairo:</u> Le journal de Bolivie (1994) Richard Dindo, Genet à Chatila (1999) Richard Dindo, Forget Baghdad (2002) Samir, Ma famille africaine (2004) Thomas Thümena, The Giant Buddhas (2005) Christian Frei, Citywalls-My Own Private Thera (2006) Afsar Sonia Shafie, Telling Strings (2007) Anne-Marie Haller <b>Programme cadre:</b> Workshop mit Fredi M. Murer zu Vitus (Ammann) <b>Délégation:</b> Monika Niggeler, Heidi Maria Glössner (Kairo), Richard Dindo (Kairo), Fredi M. Murer (Ammann) <b>Contribution:</b> CHF 30'400.-

#### FOKUS SCHWEIZER ANIMATIONSFILME

PORTUGAL

<b>Partenaire:</b>	Festival Monstra Lisboa
<b>Date:</b>	9.-15. März 2009
<b>Programme:</b>	<u>Retro Gisèle &amp; Nag Ansoerge</u> Alunissons (1970), Anima (1977) Gisèle Ansoerge, Le chat comeleon (1970), Les corbeaux (1967), Les enfants de laine (1984) Gisèle Ansoerge, Fantasmatic (1969), H.L.M Quiproquo (2005) Ernest Ansoerge & Dominique Delachaux-Lambert, Le petit garçon qui vola la lune (1988), Sabbat (1991), Smile 1, 2 & 3 (1975), Das Veilchen (1982) <u>Retro Georges Schwizgebel</u> Le vol d'Icare (1974), Perspectives (1975), Hors-Jeu (1977), Le ravissement de Franck N. Stein (1982), 78 Tours (1985), Le sujet du tableau (1989), La course à l'abîme (1992), L'année du daim (1995), Zig Zag (1996), Fugue (1998), La jeune fille et les nuages (2000), L'homme sans ombre (2004), Jeu (2006), Retouches (2008) <u>Special Programme « Duo à trois » - Isabelle Favez/Claude Barras/Cédric Louis</u> Replay (1999) Isabelle Favez, Banquise (2005) Claude Barras & Cédric Louis, Les voltigeurs (2002) Isabelle Favez, Le génie de la boîte de raviolis (2006) Claude Barras, Circuit Marine (2003) Isabelle Favez, Sainte-Barbe (2007) Claude Barras & Cédric Louis, Tarte aux Pommes (2006) Isabelle Favez <u>Animated Switzerland Yesterday - Historical Program</u> Der Fahnenchwinger (1990) Mike Van Audenhoven, Tony (1996) Simon Piniel, Amok (1997) Claudius Gentinetta, Grüezi (1995) Jonas Raeber, La Défoule (1996) Séverine Leibundgut, La course à l'abîme (1992) Georges Schwizgebel, Vision (1995) Killian Dellers, Lebenshunger (1993) Isabelle Favez, Sabbat (1991) Gisèle & Nag Ansoerge, Der Filmrestaurator (1995) Adrian Remund, Une bien brave bête (1997) Antoine Guex & B. Gonzalez, Play Again (1996) Benjamin Kempf, Herr Kule's Adventures in Arcadia Rolf Bächler, Halleluja (1996) B. Jäggi, Plem-Plem (1998) T. Frey & H. Fehr, Le carré de lumière (1992) Claude Luyet, Happy End (1995) Peter Luethi <u>Animated Switzerland Today - New Talents</u> Credo (2002) Jonas Raeber, Bonne Journée Monsieur M. (1999) Samuel & Frédéric Guillaume, Wolkenbruch (2005) Simon Eltz, La main de l'ours (2008) Marina Rosset, Die Erde ist Rund (2006) Jadwiga Kowalska, Giraffes don't go to heaven (2007) Philipp Delaquis & John Timms, Dans la peau (2007) Zoltan Horvath, Herr Würfel (2004) Rafael Sommerhalder, Une nuit blanche (2005) Maja Gehrig, What's Next (2008) Adrian Flückiger & Claudia Röthlin, Mahlzeit (2007) Lynn Gerlach & Irmgard Walthert, The Bellringer (2007) Dustin Rees, Le petit manchot qui voulait une glace (1998) Samuel & Frédéric Guillaume <u>Competition</u> Me and My Monster (2008) Claudia Röthlin, Big Plans (2008) Irmgard Walthert, Crescendo (2008) Florian Birrer, Continental Me (2008) Franziska Meyer, In Limbo (2008) Michelle Ettlin, Chrigi (2008) Anja Kofmel, Max & Co. (2008) Samuel & Frédéric Guillaume <b>Animation:</b> Masterclasses von Georges Schwizgebel und von Samuel & Frédéric Guillaume Ausstellung der Originalzeichnungen von Georges Schwizgebel



**Délégation:** Georges Schwizgebel, Samuel & Frédéric Guillaume, Isabelle Favez, Irmgard Walther, Franziska Meyer, Claudia Röthlin, Anja Kofmel, Claude Barras, Cédric Louis, Duscha Kistler, Thomas Hunziker, Marcel Müller  
**Contribution:** CHF 11'200.-

**HAPPINESS IS A WARM GUN – THE FILM OF THOMAS IMBACH**  
 ETATS UNIS

**Partenaire:** Museum Of Fine Arts, Houston TX  
 National Gallery Of Arts, Washington DC  
 Denver International Film Festival, Denver CO  
 Anthology Film Archives, New York  
**Tournée-Coordonateur:** Ralph McKay, Marfa TX  
**Date:** 24.-26. April 2009, New York  
**Programme:** Restlessness (1990), Well Done (1994), Ghetto (1997) Nano-Babies (1998) Happiness Is A Warm Gun (2001), Happy Too (2002), Lenz (2006), I Was A Swiss Banker (2007)  
**Délégation:** Thomas Imbach  
**Contribution:** CHF 5'900.-

**FILMMAKER IN FOCUS: EDNA POLITI**  
 CHINE

**Partenaire:** May Festival Beijing, CCD Workstation  
**Date:** 1.-5. Mai 2009  
**Programme:** Anou Banou or The Daughters of Utopia (1983), Le Quatuor des Possibles (1992), Ombres (1997), Kurtag-Fragments (2008)  
**Délégation:** Edna Politi  
**Contribution:** CHF 30'400.-

**FOCUS SWITZERLAND**  
 CHINE

**Partenaire:** Shanghai International Film Festival 2009  
**Date:** 13.-21. Juni 2009  
**Programme:** Reise der Hoffnung (1990) Xavier Koller, Home (2008) Ursula Meier, Marcello Marcello (2008) Denis Rabaglia, Tag am Meer (2008) Moritz Gerber, Tandoori Love (2008) Oliver Paulus  
**Délégation:** Oliver Paulus, Moritz Gerber, Denis Rabaglia, Xavier Koller, Sabina Brocal  
**Contribution:** CHF 21'900.-

**INCONTRI CINEMATOGRAFICI DI STRESA**  
 ITALIE

**Partenaire:** Modulo LEM, Stresa  
**Date:** 17.-21. Juni 2009  
**Programme:** Un autre homme (2008) Lionel Baier, Happy New Year (2008) Christoph Schaub, Home (2008) Ursula Meier, Segreti e sorelle (2009) Francesco Jost, Tandoori Love (2008) Oliver Paulus, divers Workshops zu Produktions- und Vertriebsverhältnissen  
**Animations:** Mohammed Soudani, Susa Katz, Luc Toutounghi, Francesco Jost, Andres Pfäffli, Elda Guidinetti, Viviana Bertoglio, Rosella Procaccini  
**Délégation:** Mohammed Soudani, Susa Katz, Luc Toutounghi, Francesco Jost, Andres Pfäffli, Elda Guidinetti, Viviana Bertoglio, Rosella Procaccini  
**Contribution:** CHF 8'600.-

**ALAIN TANNER RÉTROSPECTIVE**  
**BEYOND THE CHOCOLATE MOUNTAINS**  
 POLOGNE

**Partenaire:** International Film Festival TOFIFEST, Torun  
**Date:** 26. Juni-3. Juli 2009

## TABLEAU 6

### MANIFESTATIONS À L'ÉTRANGER 2009

**Programme:** Home (2008) Ursula Meier – international competition  
Alain Tanner Rétrospective  
Charles mort ou vif (1969), La Salamandre (1971), Le retour d'Afrique (1973),  
Le milieu du monde (1974), Jonas qui aura 25 ans en l'an 2000 (1976), Messidor (1979),  
Light Years Away (1981), Dans la ville blanche (1983), Les hommes du port (1995),  
Paul s'en va (2004)  
Beyond The Chocolate Mountains  
Tout un hiver sans feu (2004) Greg Zglinski, La vraie vie est ailleurs (2006) Frédéric Choffat,  
Nachbeben (2006) Stina Werenfels, 1 journée (2007) Jacob Berger, Fuori dalle corde (2007) Fulvio  
Bernasconi, Tandoori Love (2008) Oliver Paulus, Un autre homme (2008) Lionel Baier, Der Freund  
(2008) Micha Lewinsky, Shortfilms : Der Lauf der Dinge (1987) Peter Fischli, David Weiss,  
Zuppa Tartaruga (1998) Karin Fromherz-Gemperle, Terra Incognita (2005) Peter Volkart,  
Die Seilbahn (2008) Claudius Gentinetta & Frank Braun, Retouches (2008) Georges Schwizgebel  
**Délégation:** Lionel Baier, Fulvio Bernasconi, Stefan Hillebrand, Ursula Meier, Greg Zglinski,  
Marcy Goldberg (Alain Tanner Retro.), Hanna Bruhin  
**Contribution:** CHF 21'700.-

#### FILMMAKER IN FOCUS: FERNAND MELGAR

CHINE

**Partenaire:** Crossing Festival Beijing  
**Date:** 30. September-4. Oktober 2009  
**Programme:** L'apprentissage (2001), Remue-ménage (2002), La vallée de la jeunesse (2005), EXIT, le droit de  
mourir (2005), La forteresse (2008)  
**Délégation:** Fernand Melgar  
**Contribution:** CHF 17'900.-

#### PAYS HÔTE SUISSE

CHINE

**Partenaire:** China Independent Film Festival, Nanjing  
**Date:** 12.-16. Oktober 2009  
**Programme:** Steakhouse (2005) Elisa Frauenfelder, Punkt & Striche (2005) Jésus Pérez, H.L.M. Quiproquo (2005)  
Dominique Delachaux-Lambert & Ernest Ansorge, La fête à Neuneu (2006) Séverine Leibundgut,  
Nouvel Ordre (2006) Jean-Daniel Schneider & Gregory Bindschedler & Ausonio Tavares De Sousa,  
Dans la peau (2007) Zoltán Horváth, Shake Hands (2007) Anka Schmid, Retouches (2008) Georges  
Schwizgebel, Perpetuum Mobile (2009) Sebastian Kenney  
**Délégation:** Elisa Frauenfelder  
**Contribution:** CHF 8'500.-

#### FOCUS ON SWISS CINEMA

THAÏLANDE

**Partenaire:** 7th World Film Festival, Bangkok  
**Date:** 6.-15. November 2009  
**Programme:** Alain Tanner Rétrospective:  
Charles mort ou vif (1969), La Salamandre (1971), Jonas qui aura 25 ans en l'an 2000 (1976),  
Messidor (1979), Light Years Away (1981), Dans la ville blanche (1983)  
Andere Sektionen:  
Home (2008) Ursula Meier, Normad's Land (2008) Gaël Métroz, Going Against Fate (2008)  
Viviane Blumenschein, Sex Toy Story (2008) Anne Deluz & Béatrice Guelpa., Rocksteady (2008)  
Stascha Bader  
**Contribution:** CHF 15'700.-

#### JE ME SOUVIENS DU NOUVEAU CINEMA SUISSE... ET APRÈS

FRANCE

**Partenaire:** Festival Entrevues 2009, Belfort  
**Date:** 28. November-6. Dezember 2009

<b>Programme:</b>	Nice Time (1957) Alain Tanner & Claude Goretta, James ou Pas (1970) Michel Soutter, Les Arpenteurs (1972) Michel Soutter, L'escapade (1974) Michel Soutter, Repérage (1977) Michel Soutter, Charles mort ou vif (1969) Alain Tanner, La Salamandre (1971) Alain Tanner, Le milieu du monde (1974) Alain Tanner, Jonas qui aura 25 ans en l'an 200 (1976) Alain Tanner, Le jour des noces (1970) Claude Goretta, Le Fou (1970) Claude Goretta, L'invitation (1973) Claude Goretta, La Dentellière (1977) Claude Goretta, Angèle (1968) Yves Yersin, Les petites fugues (1979) Yves Yersin, Les indiens sont encore loin (1977) Patricia Moraz, Wir Bergler in den Bergen sind eigentlich nicht schuld, dass wir da sind (1975) Fredi M. Murer, Höhenfeuer (1985) Fredi M. Murer, Passagen (1972) Fredi M. Murer, Max Frisch, Journal I-III (1981) Richard Dindo, L'exécution du traître à la patrie Ernst. S (1977) Richard Dindo, Des suisses dans la guerre civile espagnole (1973) Richard Dindo, Siamo Italiani (1964) Alexander J. Seiler, Musikwettbewerb (1967) Alexander J. Seiler, Der Handkuss (1979) Alexander J. Seiler, L'inconnu de Shandigor (1967) Jean-Louis Roy, Cette nuit ou jamais (1972) Daniel Schmid, La Paloma (1974) Daniel Schmid, Violanta (1977) Daniel Schmid, Le grand soir (1976) Francis Reusser, Wendel (1987) Christoph Schaub, Le petit prince a dit (1992) Christine Pascal, Connu de nos services (1997) Jean-Stéphane Bron, Pas douce (2007) Jeanne Waltz, Un autre homme (2008) Lionel Baier
<b>Délégation:</b>	
<b>Contribution:</b>	CHF 16'500.-

## 2. DEMANDES

### FILMMAKER IN FOCUS: PETER LIECHTI

PAYS-BAS

<b>Partenaire:</b>	38th International Film Festival Rotterdam
<b>Date:</b>	21. Januar-1. Februar 2009
<b>Programme:</b>	Ausflug ins Gebirg (1986), Tauwetter (1987), Théâtre de l'Espérance (1987), Kick That Habit (1989) Grimsel – ein Augenschein (1990), A Hole In The Hat (1991), Signers Koffer (1996), Marthas Garten (1997), Hans im Glück, von einem der auszog, das Rauchen loszuwerden (2003), Namibia Crossings (2004), Hardcore Chambermusic (2006) <u>carte blanche:</u> Der Lauf der Dinge (1987) Peter Fischli & David Weiss, Picture Of Light (1994) Peter Mettler, My village (2008) Wang Wei, Puppetboy (2008) Johannes Nyholm
<b>Délégation:</b>	Peter Liechti
<b>Contribution:</b>	CHF 4'800.-

### CLEMENS KLOPFENSTEIN EHRENGAST (hôte d'honneur)

ALLEMAGNE

<b>Partenaire:</b>	Max Ophüls Preis, Saarbrücken
<b>Date:</b>	26. Januar-1. Februar 2009
<b>Programme:</b>	E Nachtlang Fülland (1981), Die Vogelpredigt (2005), diverse Kurzfilme
<b>Programme cadre:</b>	Masterclass von Clemens Klopfenstein
<b>Délégation:</b>	Clemens Klopfenstein
<b>Contribution:</b>	CHF 1'500.-

### FOCUS SUR LES FILMS D'ANIMATION SUISSES

FRANCE

<b>Partenaire:</b>	Festival Itinerances, Ales
<b>Date:</b>	13.-22. März 2009
<b>Programme:</b>	Retrospective Georges Schwizgebel und ein Kinderprogramm: Animatou (2007) Claude Luyet, Birdy (2006) Dennis Furrer, Botteoubateau (2008) Marina Rosset, Tôt ou Tard (2008) Jadwiga Kowalska, Punkt & Striche (2005) Jésus Perez, Circuit Marine (2003) Isabelle Favez, Le génie de la boîte de raviolis (2007) Claude Barras, Bonne Journée Monsieur M. (1999) Samuel et Frédéric Guillaume, FC Murbeli (2008) Jochen Ehmman & Dustin Rees
<b>Délégation :</b>	Rolf Bächler
<b>Contribution:</b>	CHF 2'400.-

## TABLEAU 6

### MANIFESTATIONS À L'ÉTRANGER 2009

#### JOURNÉES SPECIALES CINÉMA SUISSE

FRANCE

**Partenaire:** Festival Augenblick – Region Alsace – Mulhouse – St. Louis et autres villes  
Festival du cinéma de langue allemande  
**Date:** 17. März-4. April 2009 (Schweizerprogramm 29./30. März 2009)  
**Programme:** Luftbusiness (2008) Dominique De Rivaz (compétition), Chicken Mexicaine (2007) Armin Biehler (compétition), Ernst Beyeler – Marchand d'art (2007) Thomas Isler, Lenz (2006) Thomas Imbach, Mein Name ist Eugen (2005) Michael Steiner, Die Herbstzeitlosen (2006) Bettina Oberli  
**Délégation:** Thomas Isler, Thomas Imbach, Dominique De Rivaz, Marcel Müller  
**Contribution:** CHF 2'400.-

#### TOURNEE: FILMPRÄSENTATIONEN VON UND MIT HANNES SCHÜPBACH

ESPAGNE / ETATS-UNIS / ANGLETERRE

**Partenaire:** Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofia, Madrid  
Harvard Film Archive, Cambridge MA  
Tate Modern, London  
**Date:** Madrid: 1. April 2009  
Cambridge MA: 13. April 2009  
London: 9. Mai 2009  
**Programme:** Filmpräsentation mit Vortrag  
Portrait Mariage, Spin, Toccata  
**Délégation:** Hannes Schüpbach  
**Contribution:** CHF 4'100.-

#### CINÉMA ET PEINTURE – GEORGES SCHWIZGEBEL RETROSPECTIVE

FRANCE

**Partenaire:** 67ème rencontre internationale de cinéma, Pontarlier  
**Date:** 21.-26. April 2009  
**Programme:** Le ravissement de Franck N. Stein (1982), Fugue (1998), 78 Tours (1983), L'année du daim (1995), L'homme sans ombre (2004), Jeu (2006), Retouches (2008), La jeune fille et les nuages (2000), Le sujet du tableau (1989)  
**Délégation:** Georges Schwizgebel, Marcel Müller  
**Contribution:** CHF 600.-

#### DANIEL KÜNZI RÉTROSPECTIVE

ARGENTINE

**Partenaire:** MARFICI 2009 Quinta Edición  
**Date:** 2.-5. Mai 2009  
**Programme:** Ignace reiss, vie et mort d'un révolutionnaire, Déportée en Sibérie, Un Suisse à part, Des Suisses à l'aventure avec de Gaulle, Missions chez Tito, La boillat vivra, Après le Goulag, Anarchisme - mode d'emploi, La Suisse et la guerre d'Espagne, C'était mon rêve  
**Délégation:** Daniel Künzi  
**Contribution:** CHF 4'600.00

#### LES LUNDIS DU DOC

FRANCE

**Partenaire:** Association ADDOC en collaboration avec le Centre Wallonie Bruxelles, Paris  
**Date:** 12. Mai 2009  
**Programme:** Markus Raetz (2007) Iwan Schumacher  
**Délégation:** Iwan Schumacher  
**Contribution:** CHF 330.-

## FOCUS ON ARCHITECTURE

PAYS-BAS

**Partenaire:** DOKU.ARTS, Amsterdam  
**Date:** 12.-15. Juni 2009  
**Programme:** Il Girasole - una casa vicino a Verona (1995) Christoph Schaub, The Journeys of Santiago Calatrava (2000) Christoph Schaub, From somewhere to nowhere (2008) Villi Hermann, Isa Hesse Rabinovitch - The Movie Game (2009) Anka Schmid  
**RahmenProgramme:** Seminar von Christoph Schaub  
**Délégation:** Villi Hermann, Anka Schmid, Christoph Schaub, Doris Agotai (ETH-Professorin)  
**Contribution:** CHF 3'200.-

## RÉTROSPECTIVE CLEMENS KLOPFENSTEIN

ALLEMAGNE

**Partenaire:** Filmmuseum, München  
**Date:** 17. September-9. Dezember 2009  
**Programme:** Augenschein des Amtsgerichts Büren an der Aare (1939) Albert Klopfenstein, Darf die Schweiz nicht verlassen (1966), Umleitung (1966), Mao... Es misslingt (1968), Die Fabrikanten (1974) Urs Aebersold, Transes-Reiter auf dem toten Pferd (1982), Der Ruf der Sibylla (1984), Macao-Die Rückseite des Meeres (1988), City Life: Et in arcadia ego (1989), Das vergessene Tal (1991), Die Gemmi-Ein Übergang (1994), Das Schweigen der Männer (1996), Alp-Traum (1999 Tatort), WerAngstWolf (2000), Die Vogelpredigt oder das Schreien der Mönche (2005), Weg nach Rio (1968/2009) Clemens & Lukas Klopfenstein, The It. Aliens (2009) Lukas Klopfenstein  
**Délégation:** Clemens Klopfenstein, Urs Aebersold  
**Contribution:** CHF 1'500.-

## HOMMAGE À GEORGES SCHWIZGEBEL

ALLEMAGNE

**Partenaire:** 11. Internationales Trickfilm-Wochenende Wiesbaden  
**Date:** 15.-18. Oktober 2009  
**Programme:** Le vol d'Icare (1974), Perspectives (1975), Hors-Jeu (1977), Le ravisement de Franck N. Stein (1982), 78 Tours (1985), Le sujet du tableau (1989), La course à l'abîme (1992), L'année du daim (1995), Zig Zag (1996), Fugue (1998), La jeune fille et les nuages (2000), L'homme sans ombre (2004), Jeu (2006), Retouches (2008)  
**Délégation:** Georges Schwizgebel  
**Contribution:** CHF 600.-

## GEORGES SCHWIZGEBEL RÉTROSPECTIVE

IRLANDE

**Partenaire:** 54th Corona Cork Film Festival  
**Date:** 1.-8. November 2009  
**Programme:** Le vol d'Icare (1974), Perspectives (1975), Hors-Jeu (1977), Le ravisement de Franck N. Stein (1982), 78 Tours (1985), Le sujet du tableau (1989), La course à l'abîme (1992), L'année du daim (1995), Zig Zag (1996), Fugue (1998), La jeune fille et les nuages (2000), L'homme sans ombre (2004), Jeu (2006), Retouches (2008)  
**Délégation:** Georges Schwizgebel  
**Contribution:** CHF 600.-

## CARTE BLANCHE À VÉRONIQUE GOËL

FRANCE

**Partenaire:** Les Ecrans Documentaires / Arcueil, Paris  
**Date:** 27. Oktober-1. November 2009  
**Programme:** Dérives: les films de Véronique Goël . Soliloque 2/La Barbarie (1982), Précis (1985), Soliloque 3 (1992)  
**Délégation:** Véronique Goël  
**Contribution:** CHF 1'700.-

## TABLEAU 6

### MANIFESTATIONS À L'ÉTRANGER 2009

#### «FAÇONS DE FAIRE SILENCE» PROGRAMME COMPOSÉ PAR HELGA FANDERL FRANCE

**Partenaire:** Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts (ENSBA) Paris  
**Date:** 24. November 2009  
**Programme:** Envíos (2005) Jeannette Muñoz  
**Délégation:** Jeannette Muñoz  
**Contribution:** CHF 700.-

#### TRIBUTE TO URSULA MEIER'S SHORTFILMS POLOGNE

**Partenaire:** TOFIFEST Short Film Festival, TSFF Torun  
**Date:** 27.11-29.11.2009  
**Programme:** Le songe d'Isaac (1994), Des heures sans sommeil (1998), Autour de Pinget (2000), Tous à table (2001)  
**Contribution :** Facture 2010

#### ANNE-MARIE MIÉVILLE RÉTROSPECTIVE TAIWAN

**Partenaire:** SPOT Taipei Film House (Taiwan Film and Culture Association) Taipei Kaoshung  
**Date:** 4. Dezember 2009 – 3. Januar 2010  
**Programme:** How Can I Love (1983), Le livre de Marie (1984), Faire la fête (1987), Mon cher sujet (1988)  
Lou n'a pas dit non (1993), Nous sommes tous encore ici (1997), Après la réconciliation (2000)  
**Contribution:** CHF 3'500.-

### 3. PROGRAMMES TRANSDISCIPLINAIRES

#### LA QUINZAINE SUISSE À NANTES FRANCE

**Partenaire:** Schweizer Botschaft, Paris  
**Date:** 28. Februar-8. März 2009  
**Programme:** Musik, Literatur und Film:  
Die Schweizermacher (1979) Rolf Lyssy, Chronique paysanne (1990) Jacqueline Veuve,  
La chronique vigneronne (1999) Jacqueline Veuve, L'Héritier (2002) Christian Karcher,  
Mon frère se marie (2006) Jean-Stéphane Bron  
**Délégation:** Jacqueline Veuve  
**Contribution:** CHF 2'900.-

#### LINZ\_09 EXTRA EUROPE SCHWEIZ AUTRICHE

**Partenaire:** Crossing Euro Filmfestival, Linz  
**Date:** 20.-26. April 2009  
**Programme:** Tribute to Lionel Baier  
Mignon à croquer (1999), La parade (notre histoire)(2001), Celui au pasteur (2001), Mon père, c'est un lion (2001), Garçon stupide (2004), Comme des voleurs (2006), Un autre homme (2008)  
Tribute to Ursula Meier  
Le songe d'Isaac (1994), Des heures sans sommeil (1998), Autour de Pinget (2000), Tous à table (2001), Des épaules solides (2002), Pas les flics, pas les noirs, pas les blancs (2002), Home (2008)  
Fantoche@home  
Rush (2004) Claude Luyet und Xavier Robel, Herr Würfel (2004) Rafael Sommerhalder, Une nuit blanche (2005) Maja Gehrig, Tarte aux pommes (2006) Isabelle Favez, Le génie de la boîte de Raviolis (2006) Claude Barras, The Bellringer (2007) Dustin Rees, Tôt ou tard (2008) Jadwiga Kowalska, Retouches (2008) Georges Schwizgebel, Chrigu (2008) Anja Kofmel, Die Seilbahn (2008) Claudius Gentinetta  
**Délégation:** Ursula Meier, Lionel Baier, Duscha Kistler, Andrea Freund, Peter Da Rin  
**Contribution:** CHF 11'200.-



## TABLEAU 7

### PARTICIPANTS À LA TOURNÉE DES NUITS DU COURT MÉTRAGE

Date	Ville	Salle de Cinéma	Capacité de la salle	Nombre de programme	Nombre d'entrées*	Taux d'occupation
20 mars 2009	Zurich	Arthouse Le Paris	405	4	1'520	94%
20 mars 2009	Zurich	Arthouse Piccadilly	201	4	712	89%
27 mars 2009	Bâles	kult.kino atelier 2	137	4	572	104%
27 mars 2009	Bâles	kult.kino atelier 3	180	4	700	97%
03 avril 2009	Schaffhouse	Kino Kiwi Scala 1	183	4	480	66%
03 avril 2009	Schaffhouse	Kino Kiwi Scala 2	77	4	36	12%
17 avril 2009	Saint-Gall	Corso	306	4	1'156	94%
17 avril 2009	Saint-Gall	Corso	306	4	1'240	101%
25 avril 2009	Aarau	Kino Center Schloss	173	5	800	92%
8 mai 2009	Coire	Kino Apollo	334	3	366	37%
15 mai 2009	Berne	CinéCinemastar	208	4	556	67%
15 mai 2009	Berne	Kino Cinématte	110	4	548	125%
22 mai 2009	Lucerne	Kino Bourbaki 1	218	3	453	69%
22 mai 2009	Lucerne	stattkino	115	3	57	17%
<b>TOTAL</b>	<b>D-CH Tour</b>		<b>2953</b>		<b>9'196</b>	<b>76%</b>

Date	Ville	Salle de Cinéma	Capacité de la salle	Nombre de programme	Nombre d'entrées*	Taux d'occupation
23 octobre 2009	Lugano	Cinema Lux	264	4	808	77%
30 octobre 2009	Genève	Cinemas Les Scala	281	4	1'150	102%
31 octobre 2009	Sainte-Croix	Cinéma Royal	160	4	510	80%
6 novembre 2009	La Chaux-de-Fonds	Cinéma ABC	108	4	272	63%
7 novembre 2009	Neuchâtel	Cinéma Apollo	200	4	588	74%
13 novembre 2009	Sion	Cinéma Lux	198	4	656	83%
14 novembre 2009	Fribourg	Fri-Son	260	4	759	73%
20 novembre 2009	Lausanne	Pathé Les Galeries	727	13	2'500	86%
		<i>Base-Court: 1 entrée = 4 programmes</i>				
21 novembre 2009	Delémont	Cinéma La Grange	101	4	356	88%
<b>TOTAL</b>	<b>F-CH Tour</b>		<b>2299</b>		<b>7'599</b>	<b>81%</b>

<b>TOTAL</b>	<b>D-CH / F-CH</b>		<b>5252</b>		<b>16'795</b>	<b>78%</b>
--------------	--------------------	--	-------------	--	---------------	------------

SUISA NR. Kurzfilmnacht 2009: 1007.420

\* Somme sur tous les blocs thématiques

## TABLEAU 8

### ACHATS DE COPIES DE FILMS POUR FESTIVALS 2009

Festivals	FICTIONS, format, version originale, sous-titres	Coût
Buenos Aires BAFICI	Un autre homme, Lionel Baier, 35mm, F/e	4'950.35
Locarno IFF	Complices, Frédéric Mermoud, 35mm, F/e	7'941.95
Locarno IFF	Giulias Verschwinden, Christoph Schaub, 35mm, D/e.f.	7'906.95
Locarno IFF	Die Standesbeamtin, Micha Lewinsky, 35mm, DL.D/e	7'138.00
Montréal FFM	L'enfance d'Icare, Alexandre Iordachescu, 35mm, F/e	6'764.00
Montréal FFM	Coeur animal, Séverine Cornamusaz, 35mm, F/e	7'590.00
Montréal FFM	Die Standesbeamtin, Micha Lewinsky, 35mm, DL.D/f	6'639.25
Namur FIFF	Plus là pour personne, Jean-Laurent Chautems, DigiBeta, F/e	635.00
Rotterdam IFF	Zara, Ayten Mutlu, 35mm, D.KURD/e	9'664.95
Sevilla FCE	Two Brothers, Igal Niddam, 35mm, HEB/e	5'388.70
Venezia IFF	Pepperminta, Pipilotti Rist, 35mm, D/e	6'496.00
Venezia IFF	Pepperminta, Pipilotti Rist, 35mm, D/i	6'496.00
<b>TOTAL</b>	<b>35mm: 11 copies</b>	<b>77'611.15</b>

Festivals	DOCUMENTAIRE, format, version originale, sous-titres	Coût
Amsterdam IDFA	Space Tourist, Christian Frei, 35mm, DIV/e	5'998.70
Buenos Aires BAFICI	La forteresse, Fernand Melgar, 35mm, F/e.esp.	7'932.05
Karlovy Vary IFF	The Sound of Insects, Peter Liechti, 35mm, E	2'401.15
Leipzig	Nomad's Land, Gaël Métroz, 35mm, F/e	5'796.40
Leipzig	The Sound of Insects, Peter Liechti, 35mm, E	2'296.40
Lissabon doclisboa	Ceux de la colline, Berni Goldblat, DigiBeta, DIV/e	1'347.00
Locarno IFF	Isa Hesse-Rabinovitch, Anka Schmid, DigiBeta, D/e	2'857.50
Locarno IFF	sounds and silence, Peter Guyer und Norbert Wiedmer, DCP, DIV/e	4'347.85
Namur FIFF	Ceux de la colline, Berni Goldblat, DigiBeta, DIV/f	1'567.00
Nyon, VDR	Die Frau mit den 5 Elefanten, Vadim Jendreyko, 35mm, D.RUSS/e	6'845.80
Nyon, VDR	Geburt, Silvia Haselbeck und Erich Langjahr, 35mm, DL/e.d.	7'242.20
Rotterdam IFF	The Sound of Insects, Peter Liechti, 35mm, E	6'830.00
Venezia IFF	Hugo en Afrique, Stefano Knuchel, DV CAM, F/e	6'737.50
Venezia IFF	Hugo en Afrique, Stefano Knuchel, DV CAM, F/i	6'569.50
<b>TOTAL</b>	<b>35mm: 9 copies</b>	<b>68'769.05</b>

Festivals	COURT METRAGES ET FILMS D'ANIMATION format, version originale, sous-titres	Coût
Clermont-Ferrand	Cartographie 9 - La Boule d'Or, Bruno Deville, 35mm, F/e.d.	1'739.20
Angers	Racines, Eileen Hofer, DigiBeta, TURC/f	185.00
Aspen	Racines, Eileen Hofer, DigiBeta, NTSC, TURC/e	200.00
Clermont-Ferrand	Vandalen, Simon Steuri, 35mm, CH-D/e.f.	1'773.20
New York	Vandalen, Simon Steuri, 35mm, CH-D/e.f.	741.50
KFN	Un día y nada, Lorenz Merz, 35mm, ESP/d.f.	1'167.80
KFN	Ich träume nicht auf deutsch, Ivana Lalovic, 35mm, BOSN/d.f.	860.10
KFN	Monsieur Sélavy, Peter Volkart 35mm, d.f.-UT	475.75
Tour de Berne	Tôt ou tard, Jadwiga Kowalska, DigiBeta	249.75
Kiev	Spur Null, Selina Weber, DigiBeta	601.50
Locarno (Compétition CH)	Brandstifter, Felix von Muralt, 35mm, D/e.f.	2'498.75
Locarno (Compétition CH)	Las Pelotas, Chris Niemeyer, 35mm, ESP/f.e.	791.95
Locarno (Compétition CH)	Le Téméraire, Lila Ribí, 35mm, F/e	914.55
Locarno (Compétition CH)	Kitsch Panorama, Gilles Monnat, 35mm, F/e	1'051.15
Locarno (Compétition CH)	La salle des maîtres, Tareq Daoudt, DigiBeta, F/e	595.00
Locarno (Compétition CH)	Connie, Judith Kurmann, 35mm, CH-D/e.d.	430.55

## TABLEAU 8

### ACHATS DE COPIES DE FILMS POUR FESTIVALS 2009

<b>Locarno (Compétition CH)</b>	Schonzeit, Irene Ledermann, 35mm, CH-D/e.d.	1'090.00
<b>Locarno (Compétition CH)</b>	À côté, Basil Da Cunha, 35mm, F/e.d.	2'028.50
<b>Doclisboa</b>	Entretien avec Almiro Vilar da Costa, S.daCosta, DigiBeta, PT.F/e	227.00
<b>Berlin</b>	Polar, 35mm, D/e	2'270.48
<b>Doclisboa</b>	El futuro es hoy, Sandra Gomez, DigiBeta	1'262.15
<b>Camerimage Lodz</b>	Schonzeit, Irene Ledermann, 35mm, CH-D/e.f.	870.95
<b>KFN</b>	Signalis, Adrian Flückiger, DigiBeta	349.03
<b>KFN</b>	Le créneau, Frédéric Mermoud, 35mm	563.25
<b>Oscar</b>	Auf der Strecke, Reto Caffi, 35mm D/e	687.44
<b>TOTAL</b>	<b>35mm: 17 copies</b>	<b>23'624.55</b>
<b>TOTAL Achats de copies</b>		<b>171'165.75</b>
<b>Achats de copies à charge du bilan 2010</b>		<b>-20'000.00</b>
<b>TOTAL Achats de copies 2009</b>		<b>151'165.75</b>

## TABLEAU 9

### ACHATS DE COPIES POUR DES MANIFESTATIONS CULTURELLES 2009

<b>FICTION, format, version originale, sous-titres</b>	<b>Coût</b>
10 Digital-Beta's (Swiss Film Caravan in Arabic countries)	15'328.10
Arabic subtitling of 10 films (Swiss Film Caravan in Arabic countries)	12'471.00
Dans la ville blanche, Alain Tanner, 35mm, F/e	7'446.60
Home, Ursula Meier, <b>deux</b> 35mm copies, F/e	5'688.60
L'inconnu du Shandigor, Jean-Louis Roy, Beta-SP	373.40
La Salamandre, Alain Tanner, 35mm, F/e	10'226.75
Marcello Marcello, Denis Rabaglia, 35mm, I/e	1'473.00
Un autre homme, Lionel Baier, 35mm, F/e	5'034.20
Un autre homme, Lionel Baier, 35mm, F/g, second-hand copie	753.20
<b>TOTAL 7 x 35mm copies, 10 Digital-Beta et 1 Beta-SP tape</b>	<b>58'794.85</b>

<b>DOCUMENTAIRE, format, version originale, sous-titres</b>	<b>Coût</b>
Alain Tanner, pas comme si, comme ça, Pierre Maillard, Beta-SP NTSC, F/e	3'290.75
<b>TOTAL 1 x Beta-SP NTSC</b>	<b>3'290.75</b>

<b>COURT MÉTRAGE, format, version originale, sous-titres</b>	<b>Coût</b>
Die Seilbahn, Claudius Gentinetta & Frank Braun, 35mm, WD, <b>deux</b> second-hand copies	215.20
Jeu, Georges Schwizgebel, 35mm, WD	183.60
Georges Schwizgebel Compilation (1974-2008), contains 14 animation films, 35mm, WD	7'426.10
Nice Time, Alain Tanner & Claude Goretta, Digital-Beta tape	190.35
Retouches, Georges Schwizgebel, <b>deux</b> 35mm copies, WD	500.40
<b>TOTAL 6 x 35mm copies, 1 x Digital-Beta</b>	<b>8'515.65</b>

E: O.V. English F: O.V. French G: O.V. German I: O.V. Italian WD: O.V. without dialogue e: English subtitles g: German subtitles

## TABLEAU 10

### PRÊTS DE COPIES DE FILMS 2009

Dépôt du film de SWISS FILMS: Cinémathèque Suisse, 1, chemin de la Vaux, 1303 Penthaz

	<b>Prêts individuels</b>	<b>Coût du handling CHF TVA incluse</b>
SUISSE	22	3'931.40
ETRANGER	48	8'577.60
<b>TOTAL</b>		<b>12'509.00</b>

Coût de dépôt:	handling / par copie de film	80.70
Contrôle des copies:	pour chaque copie entrée	43.00
Frais d'expédition en Suisse:	selon court- ou long métrage	21.55 / 53.80
Frais de réparation:	par copie	86.10
Frais de réparation pour 113 copies de films en 2009:		9'729.30

Les coûts d'un prêt s'élève à env. CHF 178.70 (TVA incluse) frais d'envoi non compris qui sont pris en charge par SWISS FILMS